

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

26 JUNI 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

26 JUIN 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre**

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid
Vice-premier ministre et
ministre de l'Emploi**

14. 3.2001	1202	Mevr./Mme Nagy	Brussel 2000. — Steun die werd verleend aan deze vereniging zonder winstoogmerk. — Risico op faillissement. — Tekort. Bruxelles 2000. — Aide accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite. — Déficit.	1815
18. 5.2001	1292	Mevr./Mme De Schamphelaere	Arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten. — Reglementering. Contrat de travail entre époux. — Réglementation.	1816
18. 5.2001	1293	Van Quickenborne	Nieuwe arbeidsregelingen. — Invoering in de ondernemingen. — Onmogelijkheid in hoofde van sommige ondernemingen om toepassing te maken van de wet van 17 maart 1987. Nouveaux régimes de travail. — Instauration dans les entreprises. — Impossibilité pour certaines entreprises d'appliquer la loi du 17 mars 1987.	1818
18. 5.2001	1294	Van Quickenborne	Nieuwe arbeidsregelingen. — Invoering in de ondernemingen. — Verenigbaarheid van de wet van 17 maart 1987 met artikel 5 van het verdrag nr. 1 van de Internationale Arbeidsorganisatie. Nouveaux régimes de travail. — Instauration dans les entreprises. — Compatibilité de la loi du 17 mars 1987 avec l'article 5 de la convention n° 1 de l'Organisation internationale du travail.	1820

*
* *

**Vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères**

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer
Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

6. 2.2001	1149	Caluwé	NMBS. — Invoering van de euro. — Wachtrijen aan de loketten. SNCB. — Introduction de l'euro. — Files d'attente aux guichets.	1821
23. 2.2001	1172	Verreycken	Edgard Ryckaertsplein te Berchem. — Heraanleg. — Overeenkomst met de NMBS. Place Edgard Ryckaert à Berchem. — Réaménagement. — Conven- tion avec la SNCB.	1822
19. 3.2001	1210	Malcorps	Stationsplein te Berchem. — Heraanleg. Place de la gare à Berchem. — Réaménagement.	1823
24. 4.2001	1248	Van Quickenborne	Verkeersveiligheid. — Campagnes. — «Opération silhouette» in Frankrijk. — Invoering in België. Sécurité routière. — Campagnes. — «Opération silhouette» en France. — Instauration en Belgique.	1824
9. 5.2001	1278	Dedecker	Uitzonderlijke transporten. — Regeling. Transports exceptionnels. — Réglementation.	1827
9. 5.2001	1279	Malcorps	Voetgangers. — Rechten in het verkeer. Droits des piétons.	1827
18. 5.2001	1285	Destexhe	* Treinstakingen. — Maatregelen. Grèves des trains. — Mesures.	1805
18. 5.2001	1286	de Clippele	* NMBS. — Beheer. — Studies. SNCB. — Gestion. — Études.	1805
18. 5.2001	1295	Maertens	Luchthaven van Oostende. — Ongeval met een Russisch toestel. Aéroport d'Ostende. — Accident d'un appareil russe.	1830

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

11. 5.2001	1281	Ramoudt	Particuliere slachtingen. — Keurmerken. Abattages privés. — Marques de salubrité.	1831
18. 5.2001	1296	Malcorps	* UV-filters. — Invloed van de actieve stoffen op mens en milieu. Filtres UV. — Influence des matières actives sur l'homme et l'environ- nement.	1806
18. 5.2001	1297	Mevr./Mme De Roeck	Gameten. — Anonimiteit. Gamètes. — Anonymat.	1832
22. 5.2001	1302	Vankrunkelsven	Osteopathie. — Kinesithérapie. — Onverenigbaarheid. Ostéopathie. — Kinésithérapie. — Incompatibilité.	1834

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Intérieur**

18. 5.2001	1298	Maertens	* Nucleaire risico's. — Noodplan. — Provinciale rampenplannen. Risques nucléaires. — Plans d'urgence. — Plans d'urgence et d'intervention provinciaux.	1807
------------	------	----------	--	------

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

18. 5.2001	1287	Destexhe	* Tandartsen. — Overeenkomst van 2001. Dentistes. — Convention de 2001.	1808
------------	------	----------	--	------

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

24. 4.2001	1252	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 2000. — Bijkomende informatie. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Collaboration en 2000. — Information complémentaire.	1834
------------	------	----------------------	--	------

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

11. 5.2001	1282	Van Quickenborne	* Leger «nieuwe stijl». — Campagnes naar kinderen toe. Armée «nouveau style». — Campagnes destinées aux enfants.	1808
------------	------	------------------	---	------

22. 5.2001	1303	Vankrunkelsven	* Kleine-Brogel. — Milieuvuiling. — Lawaaihinder. Kleine-Brogel. — Pollution. — Nuisances sonores.	1808
------------	------	----------------	---	------

*
* *

**Minister van Landbouw
en Middenstand
Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**

27. 4.2001	1255	Malcorps	Transgene vissen. — Verspreiding. Poisson transgénique. — Propagation.	1835
------------	------	----------	---	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Justitie

Ministre de la Justice

19.12.2000	1060	de Clippele	Geweld binnen het gezin. — Behandeling van de klachten en aangiften door de politieambtenaren. — Voortgangscontrole van het dossier. Violences dans la famille. — Traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police. — Suivi du dossier.	1836
18. 5.2001	1288	Destexhe	* Aangetekende e-mail. — Invoering in de Belgische wetgeving. E-mail recommandé. — Introduction dans la législation belge.	1809
28. 5.2001	1310	Verreycken	Vakbondspiketten. — Optreden als privé-militie. Piquets de grève. — Lois sur les milices privées.	1839

*
* *

Minister van Financiën

Ministre des Finances

22.12.2000	1073	Caluwé	Invoering van de euro. — Maatregelen voor blinden en slechtzienden. Introduction de l'euro. — Mesures en faveur des aveugles et des malvoyants.	1840
12. 1.2001	1084	de Clippele	Advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen. — Toepasbaarheid op fiscaal vlak. Avis de la Commission des normes comptables. — Applicabilité en matière fiscale.	1841
12. 1.2001	1089	Van Quickenborne	Aandelen. — Minderwaarden. — Niet-afrekbaarheid. Actions. — Moins-values. — Non-déductibilité.	1841
5. 3.2001	1184	de Clippele	BTW. — Kantinekosten. TVA. — Frais de cantine.	1844
5. 3.2001	1187	de Clippele	BTW. — Levering van vervangingsgoederen. TVA. — Livraison de biens de remplacement.	1844
5. 3.2001	1188	de Clippele	BTW. — Machines en masten. TVA. — Machines et pylônes.	1844
19. 3.2001	1215	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Fiscale vertegenwoordiging. TVA. — Représentation fiscale.	1845
19. 3.2001	1216	Mevr./Mme Nyssens	BTW. — Aftrekbaarheid. — Vormvoorwaarden. TVA. — Déduction. — Conditions de forme.	1846
19. 3.2001	1219	Mevr./Mme Nyssens	Dubbele belastingheffing op het inkomen. — Preventieve verdragen. Double imposition des revenus. — Conventions préventives.	1846
11. 5.2001	1283	de Clippele	* BTW. — Inning. TVA. — Recouvrement.	1809
11. 5.2001	1284	de Clippele	* Fiscaliteit. — Belastingplichtige voor de rechtbank. — Termijn van drie maanden. Fiscalité. — Contribuable devant le tribunal. — Délai de trois mois.	1810
18. 5.2001	1289	de Clippele	* Bezwaarschriften ingediend door de erfgenamen van een belastingplichtige. — Gebrek aan motivering. Réclamations introduites par les héritiers d'un contribuable. — Défaut de motivation.	1810
18. 5.2001	1290	Thissen	* Schadeloosstelling vereffend door de verzekeraar van een boekhouder of een accountant uit hoofde van zijn klant. — Fiscaal stelsel. Indemnité acquittée par l'assureur d'un comptable ou d'un expert-comptable dans le chef de son client. — Régime fiscal.	1810
18. 5.2001	1300	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Betekening van kadastrale inkomens voor nieuwbouwwoningen. — Beschikbaar materieel. Notification des revenus cadastraux pour une habitation nouvelle. — Matériel disponible.	1811

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
18. 5.2001	1301	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Meerwaardebelasting op gebouwde onroerende goederen. — Onderwerping aan de personenbelasting. Taxation des plus-values sur des biens immeubles bâtis. — Assujettissement à l'impôt des personnes physiques.	1812

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties
Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques**

18. 5.2001	1291	Destexhe	* De Post. — Modernisering. «La Poste». — Modernisation.	1813
------------	------	----------	---	------

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek
belast met het Grootstedenbeleid
Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique
chargé de la politique des grandes villes**

*
* *

**Staatssecretaris
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État
adjointe au ministre des Affaires étrangères**

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1285 van de heer Destexhe d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

Treinstakingen. — Maatregelen.

De week van 7 tot 11 mei 2001 was rampzalig voor de pendelaars op de lijn Luxemburg-Brussel. Maandag was er een onaangename staking omdat er een treincontroleur was aangevallen. Woensdag en vrijdag waren er tal van vertragingen ten gevolge van de ontsporing van een goederentrein en een probleem met één van de sporen. Op maandag 14 mei werden er treinen afgelast en waren er vertragingen, alweer wegens geweldpleging.

De mensen klagen meer en meer over de dienstverlening van de NMBS en voelen zich gegijzeld. Wat gaat u doen om dat probleem op te lossen?

Vraag nr. 1286 van de heer de Clippele d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

NMBS. — Beheer. — Studies.

Al verschillende jaren wordt er kritiek geleverd over de manier waarop de NMBS wordt beheerd (technisch, commercieel, financieel, ...).

Er is nu sprake van een programma dat gebaseerd is op een tien-jarenplan waarvan er qua prioriteiten verschillende varianten mogelijk zijn, die uitzonderlijk veel kosten.

Zou het niet beter zijn om eerst een volledig overzicht te maken van de rentabiliteit en de efficiëntie van het beheer van de NMBS, alvorens van start te gaan met een nieuw programma?

Waarom kan er niet aan twee onafhankelijke, bevoegde en gespecialiseerde adviesbureaus worden gevraagd om de geleidelijke ontwikkeling van het beheer van de NMBS aan een volledig onderzoek te onderwerpen, in vergelijking met dat van — bijvoorbeeld — de Nederlandse Spoorwegen en dat voor de afgelopen vijf jaar?

Een dergelijke vergelijkende studie zou de ontwikkeling van de doeltreffendheid, de productiviteit en de rentabiliteit van de beide spoorwegmaatschappijen analyseren en dat in alle domeinen van het beheer. Ze zou het mogelijk maken om een zeer nauwkeurige diagnose te stellen van de problemen van de NMBS die vooraf zouden moeten worden opgelost en oplossingen voor die problemen kunnen aanreiken.

Waarom twee adviesbureaus die volledig onafhankelijk van elkaar zijn, één Belgisch en één buitenlands (bij voorkeur een Nederlands)? Omdat elk bureau dan een andere werkmethode heeft en omdat het ene bureau een klarere kijk op de problemen kan hebben of meer bevooroordeeld kan zijn dan het andere, zodat de twee studies elkaar aanvullen en waarschijnlijk bevestigen.

Deelt de geachte minister dat standpunt?

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1285 de M. Destexhe du 18 mai 2001 (Fr.):

Grèves des trains. — Mesures.

La semaine du 7 au 11 mai 2001 fut assez catastrophique pour les navetteurs sur la ligne Luxembourg-Bruxelles. Lundi, grève surprise en raison de l'agression d'un contrôleur de train. Le mercredi et le vendredi, de nombreux retards ont été constatés suite à un déraillement de train de marchandises et à un problème sur une des voies. Le lundi 14 mai, suite à une nouvelle agression, des trains ont été supprimés ou retardés.

Les gens se plaignent de plus en plus du service de la SNCB et se sentent pris en otage. Que comptez-vous faire pour améliorer cette situation?

Question n° 1286 de M. de Clippele du 18 mai 2001 (Fr.):

SNCB. — Gestion. — Études.

Depuis de nombreuses années, la gestion de la SNCB (technique, commerciale, financière, ...) fait l'objet de multiples critiques.

On parle maintenant d'un programme basé sur un plan à dix ans dont les variantes peuvent être multiples dans leurs priorités et extrêmement coûteuses.

Aussi, avant de se lancer dans un nouveau programme, n'est-il pas préférable de faire préalablement un inventaire complet de la rentabilité et de l'efficacité dont est faite la gestion de la SNCB?

Pourquoi ne pas confier à deux bureaux d'études indépendants, compétents et spécialisés, un examen complet de l'évolution de la gestion de la SNCB, comparée à celle, par exemple, des Chemins de fer néerlandais et cela pour les cinq dernières années?

Cette étude comparative analyserait l'évolution de tous les critères d'efficacité, de productivité et de rentabilité de ces deux compagnies de chemins de fer, dans tous les domaines de la gestion. Elle permettrait d'émettre un diagnostic très précis des problèmes à résoudre préalablement à la SNCB, et des solutions à apporter.

Pourquoi deux bureaux d'études totalement indépendants l'un de l'autre, dont l'un serait belge et l'autre étranger (de préférence néerlandais)? Parce que chacun peut avoir une méthode de travail différente, une vision des problèmes plus éclairante et même partisane, de telle sorte que ces deux études devraient se compléter et probablement se confirmer.

L'honorable ministre partage-t-elle ce point de vue?

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1296 van de heer Malcorps d.d. 18 mei 2001 (N.):

UV-filters. — Invloed van de actieve stoffen op mens en milieu.

Recent verwekte een onderzoek van 68 soorten zonnebrandcrèmes door het Instituut voor farmacologie en toxicologie van de universiteit van Zurich heel wat opschudding. Zeker toen het Deense Milieubureau dat deze studie bestelde, op basis van de bevindingen, een reeks crèmes tijdelijk uit de rekken liet halen, met name die zonnebrandcrèmes die stoffen bevatten die een hormoonverstoring effect zouden kunnen hebben en het risico op borstkanker zouden kunnen vergroten. Het ging dan met name om de stoffen 4-methylbenzilideenkamfer, octylmethoxycinnamate en benzofenon-3.

Uit vroeger onderzoek was reeds gebleken dat deze UV-filtrerende stoffen accumuleren in het milieu en in de voedselketen. In een Duits onderzoek in 1993 werden al UV-filters in grote aantallen aangetroffen in vissen in meren in Rheinland-Pfalz, in concentraties vergelijkbaar met chloorkoolwaterstoffen. In hetzelfde onderzoek werden ook concentraties van deze stoffen in moedermelk aangetoond.

Deze stoffen komen in het milieu na contact van zonnebadende met (zwem)water. Blootstelling van derden kan vervolgens door resorptie via de huid of door contaminatie van de voeding.

Het belang van het Zwitsers onderzoek, met testen *in vitro* en *in vivo* (op ratten), is vooral dat wordt aangetoond dat deze UV-filtrerende stoffen effectief (net als chloorkoolwaterstoffen) hormoonverstorende eigenschappen hebben, met alle gevolgen van dien voor mens en milieu.

Cynisch aan deze nieuwe ontdekking is de interferentie van twee milieu/gezondheidsproblemen: de toenemende risico's op huidkanker veroorzaakt door UV-straling door meer blootstelling aan de zon en een verdunde ozonlaag, enerzijds, en de pseudo-oestrogene effecten van de middelen die daartegen bescherming moeten bieden, anderzijds.

Men mag dan ook zeker geen verkeerde conclusies trekken uit deze nieuwe studie. Onder meer naar aanleiding van een nieuwe «melanoom-maandag» werd terecht opnieuw de aandacht gevestigd op de nood aan bescherming tegen zowel UVA- als UVB-stralen. Het regelmatig gebruik van zonnebrandcrèmes is een absolute noodzaak, zeker voor kinderen. Daarbij dient de nodige informatie te worden gegeven over huidtypes, de juiste UVA- en UVB-beschermingsfactoren en de voorspelde UV-index.

Het aantal huidkankers neemt immers gestaag toe: een afname van de ozon in de stratosfeer met 5% leidt tot een toename van het aantal huidtumoren tussen de 14 en 25%.

Goede voorlichting (in samenwerking met de bevoegde gemeenschapsministers) in verband met de reële risico's (zeker voor kleine kinderen), in verband met UV-filters, maar ook in verband met de nood aan zonnerevende kleding, is een absolute noodzaak.

Kan de geachte minister mij antwoorden op volgende vragen:

1. De Zwitserse studie toont dat er potentieel risico's zijn met een aantal zonnebrandproducten. De geachte minister wacht op het advies van het Europees Wetenschappelijk Comité, maar ook

MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1296 de M. Malcorps du 18 mai 2001 (N.):

Filtres UV. — Influence des matières actives sur l'homme et l'environnement.

Une récente étude effectuée par l'Institut de pharmacologie et de toxicologie de l'université de Zurich sur 68 sortes de crèmes solaires a suscité beaucoup de remous. Certainement lorsque le Bureau danois de l'environnement qui a commandé cette étude a fait retirer temporairement des rayons une série de ces crèmes sur la base des résultats de l'étude. Il s'agissait notamment des crèmes solaires qui contiennent des matières pouvant avoir des effets perturbateurs sur le système hormonal et qui augmenteraient les risques de cancer du sein. Il s'agissait notamment des matières suivantes: du 4-camphre méthylbenzilidène, de l'octyméthoxycinnamate et du benzophénone-3.

Une enquête précédente avait déjà révélé que ces matières destinées à filtrer les UV s'accumulent dans le milieu environnemental et dans la chaîne alimentaire. Une étude menée en Allemagne en 1993 a révélé que de nombreux filtres UV se retrouvaient en grand nombre dans le poisson: dans des lacs de la région de la Rhénanie-Palatinat et en concentration comparable à celles des hydrocarbures chlorés. Cette même enquête a également décelé des concentrations de ces matières dans le lait maternel.

Ces matières se retrouvent dans l'environnement après contact des baigneurs avec l'eau (natation). Les tiers risquent ensuite d'y être exposés par résorption via la peau ou par contamination de l'alimentation.

L'importance de l'enquête suisse avec tests *in vitro* et *in vivo* (sur des rats) est qu'elle a surtout révélé que ces filtres à UV ont effectivement (de même que les hydrocarbures chlorés) des caractéristiques perturbantes pour le système hormonal, avec toutes les conséquences qui en résultent pour l'homme et l'environnement.

L'aspect cynique de cette découverte est: l'interférence de deux problèmes, l'un relatif à l'environnement, l'autre à la santé: les risques accrus de cancer de la peau provoqué par les rayons UV par une plus grande exposition au soleil et la diminution de la couche d'ozone, d'une part, et, d'autre part, les effets pseudo-oestrogéniques des moyens qui, par contre, doivent offrir une protection.

On ne peut dès lors certainement pas tirer une conclusion erronée de cette nouvelle étude. À la suite notamment d'un «nouveau lundi consacré au mélanome», l'attention a été attirée à juste titre sur la nécessité de se protéger contre les rayons tant UVA que UVB. L'utilisation systématique de crèmes solaires est une nécessité absolue, certainement pour les enfants. À cet égard, il faut fournir une information adéquate sur les types de peau, les facteurs précis de protection UVA et UVB et l'indice UV prévu.

Le nombre de cancers de la peau est en effet en augmentation constante: une diminution de la couche d'ozone dans la stratosphère de 5% entraîne un accroissement du nombre de tumeurs de la peau de 14 à 25%.

Une bonne information (en collaboration avec les ministres communautaires concernés) relative aux risques réels (certainement pour les petits enfants) des filtres UV, mais également en ce qui concerne la nécessité de vêtements protégeant des rayons du soleil est une nécessité absolue.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. L'étude suisse révèle des risques potentiels d'un certain nombre de produits solaires. Elle attend l'avis du Comité scientifique européen et aussi de l'industrie des cosmétiques. Y a-t-il des

van de cosmetische industrie. Wordt er ook nauw contact gehouden met het Deens Milieubureau en de onderzoekers van de universiteit van Zurich en zal het voorzorgsprincipe maximaal toegepast worden?

2. Zal de geachte minister erop toezien dat bij de beoordeling van nieuwe zonnebrandcrèmes of cosmetische producten waarin UV-filterende stoffen verwerkt zitten, ook de pseudo-oestrogene effecten voortaan automatisch onderzocht worden?

3. Worden de zonnebrandproducten ook afdoende getest op het voorkomen van additieven (zoals emulgatoren en conserveringsstoffen) die allergieën kunnen opwekken?

4. Is er enig zicht op de hoeveelheid UV-filterende stoffen die door het gebruik en afspoelen van zonnebrandcrèmes en andere middelen in het milieu terecht komen en van de effecten die ze daar aanrichten? Moet dit niet verder onderzocht worden, ook in eigen land?

5. Welke maatregelen worden er genomen om het publiek afdoende voor te lichten:

5.1. naar aanleiding van dit incident: de slechtste reactie van de mensen zou natuurlijk zijn om zich helemaal niet meer in te smeren. Want dan is het risico op (huid)kanker pas echt groot;

5.2. ten aanzien van de bescherming tegen UVA- en UVB-stralen en het zonnebad-gedrag in het algemeen?

6. Is het in dit verband niet nodig ook meer toezicht uit te oefenen op de reclame verspreid door zonnecrème-producenten? Moeten bedrieglijke vormen van reclame die een valse illusie van veiligheid geven (bijvoorbeeld niet enkel ten aanzien van UVB-, maar ook ten aanzien van UVA-stralen), niet aangepakt worden? Zou bijvoorbeeld reclame voor zogenaamde totale zonnefilters (wat een fictie is) niet moeten gebannen worden?

7. Is daarnaast ook geen sensibilisering nodig rond het dragen van zonnebrillen, petjes en beschermkledij (cf. de campagne van de Amerikaanse overheid: «*SLIP on a shirt — SLOP on sunscreen — SLAP on a hat*»), meer in het bijzonder ten aanzien van kleine kinderen?

8. Zal de geachte minister objectieve criteria laten uitwerken voor zonnekledij, zodat daarvan geen misbruik kan gemaakt worden voor commerciële doeleinden?

9. Vindt ze het normaal dat de hele opzet van het vroegtijdig opsporen van huidkankers in het kader van «melanoom-maandag» grotendeels moet gesponsord worden door farmaceutische en cosmetische bedrijven? Wat is de inbreng van de federale overheid in deze campagne? Is er samenwerking of overleg terzake met de gemeenschapsministers? Is dit niet wenselijk?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1298 van de heer Maertens d.d. 18 mei 2001 (N.):

Nucleaire risico's. — Noodplan. — Provinciale rampenplannen.

Volgens artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 september 1991 tot vaststelling van het noodplan voor nucleaire risico's voor het Belgisch grondgebied (*Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1992) moeten binnen het jaar na de publicatie van dit koninklijk besluit provinciale rampenplannen voor nucleaire risico's worden opgemaakt en ter kennis worden gebracht aan de minister van Binnenlandse Zaken. De minister beslist er op definitieve wijze over, en dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Graag had ik terzake per provincie vernomen:

1. wanneer het rampenplan werd opgemaakt;

contacts étroits avec le Bureau danois de l'environnement et les chercheurs de l'université de Zurich et le principe de précaution sera-t-il appliqué au maximum?

2. Veillera-t-elle à ce que dans le cadre de l'homologation de nouvelles crèmes solaires ou produits cosmétiques contenant des matières destinées à filtrer les rayons UV, on examine désormais systématiquement et automatiquement les effets pseudo-oestrogéniques?

3. Les produits solaires sont-ils suffisamment testés en ce qui concerne la présence d'additifs (tels que des émulsifiants et des conservateurs) qui peuvent provoquer des allergies?

4. A-t-on la moindre idée de la quantité de matières filtrant les UV que l'on retrouve dans l'environnement par suite de l'utilisation de crèmes solaires et autres moyens de protection dont l'on se débarrasse après l'exposition au soleil et des effets qu'ils ont sur cet environnement? Cet aspect des choses ne devrait-il pas faire l'objet d'une autre étude, également dans notre pays?

5. Quelles mesures sont prises pour informer suffisamment le public:

5.1. à la suite de cet incident? La plus mauvaise réaction des gens serait naturellement de ne plus du tout se protéger contre les rayons du soleil. Dans ce cas, les risques de cancers (de la peau) sont vraiment évidents;

5.2. en ce qui concerne les rayons UVA et UVB, et le comportement du public en général au niveau des bains de soleil?

6. À cet égard, ne serait-il pas nécessaire d'exercer un contrôle plus important sur la publicité faite par les producteurs de crèmes solaires? Des formes de publicité trompeuse qui donne une fausse illusion de sécurité (par exemple pas uniquement à l'égard des rayons UVB mais également à l'égard des rayons UVA) ne devraient-elles pas être attaquées? La publicité pour les filtres solaires intégraux (ce qui est une fiction) ne devrait-elle pas être interdite?

7. Ne faudrait-il pas sensibiliser le public à propos du port de lunettes solaires, de casquettes et de vêtements de protection (la campagne des pouvoirs publics américains «*SLIP on a shirt — SLOP on sunscreen — SLAP on a hat*») et en particulier en ce qui concerne les petits enfants?

8. L'honorable ministre fera-t-elle élaborer des critères objectifs pour les vêtements de soleil de sorte qu'aucun abus ne soit fait à des fins commerciales?

9. Trouve-t-elle normal que l'objectif de dépistage précoce des cancers de la peau dans le cadre du «lundi du mélanome» devrait être dans une large mesure sponsorisé par l'industrie pharmaceutique et cosmétique? Quel est l'apport des autorités fédérales dans cette campagne? Y a-t-il une coopération ou une concertation en la matière avec les ministres communautaires? Ne serait-ce pas souhaitable?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1298 de M. Maertens du 18 mai 2001 (N.):

Risques nucléaires. — Plans d'urgence. — Plans d'urgence et d'intervention provinciaux.

L'article 2 de l'arrêté royal du 27 septembre 1991 portant fixation du plan d'urgence pour des risques nucléaires pour le territoire belge (*Moniteur belge* du 21 janvier 1992), prévoit que dans l'année de la publication de cet arrêté royal, devaient être établis des plans provinciaux d'urgence pour risques nucléaires qui devaient être portés à la connaissance du ministre de l'Intérieur. Le ministre devait statuer de manière définitive sur les projets ainsi établis et les arrêtés de fixation devaient être publiés au *Moniteur belge*.

J'aimerais savoir, par province:

1. quand le plan d'urgence a été élaboré;

2. wanneer dit ter kennis werd gebracht aan de geachte minister;
3. wanneer hij daarover een definitieve beslissing heeft genomen;
4. wanneer dit in het *Belgisch Staatsblad* werd gepubliceerd;
5. welke de data waren van de verschillende updates van de plannen.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 1287 van de heer Destexhe d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

Tandartsen. — Overeenkomst van 2001.

Zou u mij het percentage kunnen geven van de tandartsen die een praktijk hebben en die instemmen met de overeenkomst van dit jaar?

Graag had ik de cijfers per gewest gekregen (Brussel, het Waals Gewest en het Vlaams Gewest).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1282 van de heer Van Quickenborne d.d. 11 mei 2001 (N.):

Leger «nieuwe stijl». — Campagnes naar kinderen toe.

Het leger «nieuwe stijl» voert reeds enkele jaren een actieve campagne om zijn imago bij te stellen. De toekomstige generatie vormt daarbij een kritische groep. Zo worden er avontuurlijke opendeurdagen georganiseerd waarbij schoolkinderen in jeeps rondrijden, eens in een tank mogen zitten of via touwbruggen een rivier oversteken. Ook het wapentuig wordt gedemonstreerd. Een begeleidende leerkracht sprak in dit verband zelfs over een «alternatief voor het pretpark».

1. Behoort het opzetten van deze avontuurlijke opendeurdagen tot het beleid van de geachte minister? Wie nam het initiatief hier toe?
2. Ongetwijfeld zijn onze militairen goed opgeleid om het legermaterieel te hanteren. Bezitten zij echter wel de expertise om met schoolkinderen om te gaan en te gaan begeleiden?
3. Worden de scholieren op de hoogte gebracht van de maatschappelijke rol van een leger in vredetijd bij een bezoek? Meent de geachte minister niet dat door het maken van avonturenritjes er een vertekend beeld van onze Strijdkrachten wordt geschetst?
4. Hoe zit het met de aansprakelijkheid in het geval van een ongeluk? Is de geachte minister bereid om de volle verantwoordelijkheid te nemen bij een eventueel incident?

Vraag nr. 1303 van de heer Vankrunkelsven d.d. 22 mei 2001 (N.):

Kleine-Brogel. — Milieuvervuiling. — Lawaaihinder.

Op de vliegtuigbasis Kleine-Brogel zijn niet alleen kernwapens, maar ook gevechtsvliegtuigen gestationeerd.

Dit brengt lawaaihinder en milieuvervuiling met zich mee en daarom wil ik de volgende vragen stellen:

1. Hoeveel vliegbewegingen (landen en stijgen) gebeuren er op de vliegbasis van Kleine-Brogel? Gebeuren deze op regelmatige tijdstippen of verspreidt men het aantal vliegtuigen op jaarbasis willekeurig? Is het aantal vliegbewegingen vastgesteld?

2. quand il a été porté à la connaissance de l'honorable ministre;
3. quand l'honorable ministre a statué définitivement à ce sujet;
4. quand cela a été publié au *Moniteur belge*;
5. quelles sont les dates des différentes mises à jour des plans.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 1287 de M. Destexhe du 18 mai 2001 (Fr.):

Dentistes. — Convention de 2001.

Pourriez-vous me donner le pourcentage de dentistes qui exercent et qui ont accepté d'adhérer à la convention de cette année?

J'aimerais avoir les chiffres par région (Bruxelles, Région wallonne, Région flamande).

Ministre de la Défense

Question n° 1282 de M. Van Quickenborne du 11 mai 2001 (N.):

Armée «nouveau style». — Campagnes destinées aux enfants.

L'armée «nouveau style» mène depuis quelques années une campagne active visant à se refaire une image. La génération future constitue à cet égard un groupe critique. C'est ainsi que l'armée organise des journées portes ouvertes placées sous le signe de l'aventure, durant lesquelles les élèves circulent en jeep, peuvent parfois s'asseoir dans un char ou traversent une rivière en passant sur un pont de corde. Ils assistent également à des démonstrations d'armement. Un enseignant accompagnateur a même qualifié cette initiative d'«alternative aux parcs d'attractions».

1. L'organisation de ces journées portes ouvertes «aventure» relève-t-elle de la politique de l'honorable ministre? Qui en a pris l'initiative?
2. Il est incontestable que nos militaires bénéficient d'une bonne formation pour utiliser le matériel de l'armée. Néanmoins sont-ils qualifiés pour s'occuper d'enfants en âge scolaire et les encadrer?
3. Durant la visite, les élèves sont-ils informés du rôle social d'une armée en temps de paix? L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'en organisant des petits périples aventureux, l'on suscite chez les enfants une image tronquée de nos Forces armées?
4. Qu'en est-il de la responsabilité en cas d'accident? L'honorable ministre est-il disposé à supporter la responsabilité d'un incident éventuel?

Question n° 1303 de M. Vankrunkelsven du 22 mai 2001 (N.):

Kleine-Brogel. — Pollution. — Nuisances sonores.

La base d'aviation de Kleine-Brogel abrite non seulement des armes nucléaires mais aussi des avions de combat, ce qui entraîne des nuisances sonores et une pollution de l'environnement.

C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes:

1. Combien de mouvements d'avions (atterrissages et décollages) enregistre-t-on à la base aérienne de Kleine-Brogel? Interviennent-ils à des moments réguliers ou le nombre d'heures de vol est-il étalé sur l'année de manière arbitraire? Le nombre d'heures de vol est-il fixé?

2. Welk is het kerosineverbruik voor de vloot die gestationeerd is in Kleine-Brogel op jaarbasis en wat is de kostprijs hiervan?

3. Zijn er reeds geluidsmetingen gebeurd in de nabije omgeving en dan vooral bij het landen en stijgen? Zo ja, kan u de resultaten meedelen?

Minister van Justitie

Vraag nr. 1288 van de heer Destexhe van 18 mei 2001 (Fr.):

Aangetekende e-mail. — Invoering in de Belgische wetgeving.

Sinds januari 2001 kunnen de Franse internetgebruikers aange tekende e-mails versturen, die dezelfde juridische kracht hebben als een aangetekende brief.

Tijdens een rechtszaak heeft de arrondissementsrechtbank van Parijs een aangetekend elektronisch bericht als bewijs in het dossier aanvaard en verduidelijkt dat «een schrijven op een elektronische drager dezelfde kracht heeft als één op papier op voorwaarde dat de persoon van wie het afkomstig is, behoorlijk kan worden geïdentificeerd».

Er werd een systeem ingevoerd dat ervoor zorgt dat de identiteit van de auteur niet kan worden betwist: een derde moet de e-mail endosseren en de naam van de verzender voor echt verklaren. Websites zoals www.emailrecommande.com of www.lettre-recommandee.com vervullen die functie.

In december 2000 werd in België de elektronische handtekening goedgekeurd. Heeft u er al aan gedacht om in deze wetgeving een systeem met aangetekende e-mails in te voeren?

Minister van Financiën

Vraag nr. 1283 van de heer de Clippele d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

BTW. — Inning.

1. Vindt u dat de ontvanger het bevelschrift mag betekenen niettegenstaande hij ervan op de hoogte is gebracht dat de belastingplichtige in contact staat met de administratie en die nog geen standpunt heeft ingenomen: mag hij het bevelschrift betekenen zonder dat er verjaring is opgetreden? Indien ja, dient hij zich dan te beperken tot de gevallen waarin volgens hem de belangen van de Schatkist in gevaar komen en dient hij volgens u het gebruik van het bevelschrift te motiveren?

Mag hij in het geval dat de verjaring zeer nabij is, het bevelschrift zonder voorafgaande kennisgeving betekenen of dient hij, behalve in de gevallen dat de rechten van de Schatkist in het gevaar komen, de belastingplichtige vooraf uit te nodigen om van de gelopen tijd van de verjaring af te zien?

2. Kan in het volgende stadium, wanneer uit het dossier blijkt dat de aanspraken van de administratie worden betwist, de ontvanger die een bevelschrift heeft betekend en die door de belastingplichtige ervan op de hoogte is gebracht dat er bij de rechtbank daartegen beroep zal worden aangetekend, toch onmiddellijk en zonder voorafgaande kennisgeving aan de belastingplichtige overgaan tot de uitvoering en dat zonder te verwijzen naar het gevaar voor de Schatkist of een andere beweegreden?

3. Kan volgens u de BTW-ontvanger een hypotheek vestigen op de goederen van de belastingplichtige zonder zijn beslissing (vooraf of achteraf) formeel te motiveren?

Is u wanneer het gaat om een schuld die betwist wordt een andere mening hieromtrent toegedaan dan wanneer het gaat om een schuld die niet betwist wordt?

Ik wijs erop dat de ontvangkantoren van de directe belastingen door toepassing van de rondzendbrief betreffende de formele motivatie van administratieve handelingen tenminste gedeeltelijk verplicht zijn informatie te verstrekken aan de belastingplichtige.

2. Quelle est la consommation annuelle de kérosène de la flotte stationnée à Kleine-Brogel et quel coût cela représente-t-il?

3. A-t-on déjà procédé à des mesures des nuisances sonores dans les environs immédiats, et surtout au moment des décollages et des atterrissages? Dans l'affirmative, pouvez-vous en communiquer les résultats?

Ministre de la Justice

Question n° 1288 de M. Destexhe du 18 mai 2001 (Fr.):

E-mailrecommandé. — Introduction dans la législation belge.

Depuis janvier 2001, les internautes français peuvent envoyer des e-mails recommandés qui ont la même force juridique qu'une lettre recommandée.

Lors d'un jugement, le tribunal de grande instance de Paris a accepté comme preuve au dossier un message recommandé électronique précisant que «l'écrit sur support électronique a la même force que sur support papier à condition que puisse être dûment identifiée la personne dont il émane».

Un système a été mis en place pour que l'identité de l'auteur ne puisse pas être contestée: il faut qu'une tierce personne endosse le mail et certifie le nom de l'expéditeur. Des sites tels que www.emailrecommande.com ou www.lettre-recommandee.com remplissent cette fonction.

En Belgique, depuis décembre 2000, la signature électronique est autorisée. Avez-vous déjà pensé à introduire le système d'e-mail par recommandé dans notre législation?

Ministre des Finances

Question n° 1283 de M. de Clippele du 11 mai 2001 (Fr.):

TVA. — Recouvrement.

1. Estimez-vous que le receveur peut notifier la contrainte alors qu'il est avisé que le contribuable est en contact avec l'administration et que celle-ci n'a pas encore pris position: peut-il notifier la contrainte alors qu'aucune prescription n'est près d'intervenir? Dans l'affirmative, est-il limité aux cas où les intérêts du Trésor lui paraissent en péril et est-il, selon vous, tenu de motiver le recours à la contrainte?

Dans le cas où la prescription est imminente, peut-il notifier la contrainte sans avis préalable ou bien, hormis les cas où les droits du Trésor sont en péril, doit-il préalablement inviter le contribuable à renoncer au temps couru de la prescription?

2. Au stade ultérieur, lorsque le dossier montre que les prétentions de l'administration sont contestées, le receveur qui a notifié une contrainte et qui est avisé par le contribuable de ce qu'une opposition sera introduite contre la contrainte devant le tribunal, peut-il néanmoins passer immédiatement à l'exécution sans avis préalable au contribuable et sans motiver une telle attitude par le péril des droits du Trésor, ou pour d'autres motifs?

3. Enfin, le receveur de la TVA peut-il, selon vous, prendre hypothèque sur les biens du contribuable sans motiver formellement (ni préalablement ni par la suite) sa décision?

Votre avis est-il différent selon qu'il s'agit d'une dette contestée ou non?

À ce sujet, j'attire votre attention sur le fait que les bureaux de recettes des contributions directes sont tenus à une obligation au moins partielle, d'information du contribuable, par application de la circulaire relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Voor zover ik weet is het in de praktijk zo dat de diensten die instaan voor de inning van de BTW van mening zijn dat ze geen motivatie verschuldigd zijn. Bent u op de hoogte van die situatie?

Vraag nr. 1284 van de heer de Clippele d.d. 11 mei 2001 (Fr.):

Fiscaliteit.—Belastingplichtigevoorderechbank.—Termijn van drie maanden.

Dankzij de hervorming van de belastingprocedure kunnen de belastingplichtigen in een aantal gevallen, meer bepaald in geval van verwijlinteressen of boetes, beroep aantekenen bij de rechtbank van eerste aanleg.

Moet men zich daarbij aan een bepaalde termijn houden (met name aan de termijn van drie maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing van de directeur)?

Het is van belang erop te wijzen dat er een verschil is tussen het aantekenen van beroep bij de rechtbank van eerste aanleg en het aantekenen van beroep tegen het bedrag van het belastbaar inkomen.

Vraag nr. 1289 van de heer de Clippele d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

Bezwaarschrifteningediendoordeerfgenamenvaneenbelastingplichtige. — Gebrek aan motivering.

Het is me ter ore gekomen dat de belastingplichtigen waarvan het dossier is zoekgeraakt, het voorwerp uitmaken van een plaatsing op de belastingsrol en dat soms vijf jaar na hun overlijden.

De erfgenamen, die niet weten op welke grond er bijkomende belastingen worden geheven, aangezien het dossier verdwenen is, kunnen geen bezwaarschrift indienen.

De kans bestaat immers dat het bezwaarschrift onontvankelijk wordt verklaard omdat de klager niet in staat is om het te motiveren.

De betrokken belastingplichtigen verkeren bijgevolg in de onmogelijkheid om bezwaar aan te tekenen tegen een belasting die men een « ambtshalve geheven belasting » kan noemen.

Denkt de geachte minister niet dat het aan de administratie is om op de meest uitvoerige manier die plaatsing op de rol te motiveren zodat de erfgenamen over de nodige gegevens beschikken om een bezwaarschrift in te dienen en dat dientengevolge de plaatsing op de rol alleen maar kan gebeuren mits een dergelijke motivering?

Vraag nr. 1290 van de heer Thissen d.d. 18 mei 2001 (Fr.):

Schadeloosstellingvereffendoordeverzekeraarvaneenboekhouder of een accountant uit hoofde van zijn klant. — Fiscaal stelsel.

In het geval een boekhouder of een accountant een fout begaat die ervoor zorgt dat de belasting die uit hoofde van zijn klant moet worden betaald, verhoogd wordt, is de verzekeraar van de civielrechtelijke aansprakelijkheid verplicht om die laatste schadeloos te stellen.

Naar verluid moet het bedrag van de ontvangen schadeloosstelling in de boekhouding worden opgenomen bij opbrengsten (rekening 74). Die inkomsten worden dus bij de belastinggrondslag van de onderneming gevoegd, terwijl de betaalde belasting ervan afgetrokken wordt door het spel van de niet-toegelaten uitgaven.

Laat ons het volgende voorbeeld bekijken:

1. Jaar van het schadegeval

Belastinggrondslag: 600 000 frank.

Belastingen: 600 000 × 28,84% : 173 000 frank.

Na controle blijkt dat artikel 215, alinea 2, niet kan worden toegepast, vandaar:

Belastinggrondslag: 600 000 frank.

Belastinggrondslag: 600 000 × 40,17% : 241 000 frank.

Het bedrag van het schadegeval kan dus op

241 020 - 173 040 = 67 980 frank worden geraamd.

À ma connaissance, en pratique, les services de recouvrement de la TVA n'estiment pas devoir procéder à la moindre motivation. Êtes-vous au courant de cette situation?

Question n° 1284 de M. de Clippele du 11 mai 2001 (Fr.):

Fiscalité. — Contribuable devant le tribunal. — Délai de trois mois.

La réforme de la procédure fiscale permet aux contribuables de se pourvoir devant le tribunal de première instance dans un certain nombre de cas et plus particulièrement en matière d'application d'intérêts de retard ou d'amendes.

Y a-t-il en ce domaine un délai à respecter (notamment le délai de trois mois à dater de la décision du directeur)?

Il y a lieu d'insister sur le fait que le recours éventuel de première instance serait dans cette hypothèse différent d'un recours contre le montant d'un revenu taxable.

Question n° 1289 de M. de Clippele du 18 mai 2001 (Fr.):

Réclamationsintroduitesparleshéritiersd'uncontribuable. — Défaut de motivation.

Il me revient que des contribuables dont le dossier a été égaré par l'administration fiscale, font l'objet d'enrôlement d'impôt et ceci parfois cinq ans après leur décès.

Les héritiers ne pouvant connaître le fondement de la taxation supplémentaire du fait de la disparition du dossier, ne peuvent introduire de réclamation.

En effet, la réclamation risque d'être déclarée irrecevable car le plaignant ne sera pas en mesure de la motiver.

Ainsi les contribuables concernés seraient-ils mis dans l'impossibilité d'exercer le moindre recours contre une taxation que l'on peut qualifier de « taxation d'office ».

L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'il appartient alors à l'administration de justifier de manière la plus exhaustive cet enrôlement de manière à permettre aux héritiers de disposer des informations nécessaires à l'introduction d'une réclamation, et que partant, l'enrôlement ne pourrait se faire que moyennant une telle justification?

Question n° 1290 de M. Thissen du 18 mai 2001 (Fr.):

Indemnité acquittée par l'assureur d'un comptable ou d'un expert-comptable dans le chef de son client. — Régime fiscal.

En cas d'erreur par un comptable, ou par un expert-comptable, ayant pour répercussion une augmentation de l'impôt à payer dans le chef de son client, l'assureur RC professionnel est amené à indemniser ce dernier.

Or, il semble que le montant de l'indemnité perçue doit être comptabilisé en produits (compte 74). Cette recette venant donc s'ajouter à la base imposable de l'entreprise, tandis que l'impôt payé lui est extrait de celle-ci par le jeu des dépenses non admises (DNA).

Prenons l'exemple suivant:

1. Année du sinistre

Base imposable: 600 000 francs.

Impôt: 600 000 × 28,84% : 173 000 francs.

Après contrôle, il s'avère qu'il ne peut y avoir application de l'article 215, alinéa 2, d'où:

Base imposable: 600 000 francs.

Impôt: 600 000 × 40,17% : 241 000 francs.

On peut dès lors estimer le coût du sinistre:

241 020 - 173 040 = 67 980 francs.

2. Jaar van de schadeloosstelling
 Normale bedrijfswinst: 350 000 frank.
 Schadeloosstelling: 67 980 frank.
 Beweging van reserves: 417 980 frank.
 Niet-toegelaten uitgaven (belastingsregularisatie):
 67 980 frank.
 Belastinggrondslag: 485 960 frank.

Uit dit voorbeeld blijkt dat het bedrag twee keer wordt belast: de eerste keer omdat het deel uitmaakt van de opbrengsten van de onderneming en de tweede keer omdat het niet-toegelaten uitgaven betreft en onder niet-afrekbare belastingen valt.

De schadeloosstelling blijkt twee keer te zijn opgenomen in de belastinggrondslag en het bedrag dat als schadevergoeding werd ontvangen, wordt heel wat kleiner door de belastingen die erop geheven worden. Ter vergelijking: schadevergoedingen die men ontvangt ten gevolge van een verkeersongeval worden slechts voor 75 % in de belastinggrondslag opgenomen en ondergaan een beperking die gelijk is aan die van kosten omwille van het spel van negatieve niet-toegelaten uitgaven.

Wordt hier volgens de geachte minister geen onrechtvaardig onderscheid gemaakt tussen de schadevergoedingen die worden ontvangen in het kader van fiscale «schadegevallen» en de schadevergoedingen die worden ontvangen ingevolge een verkeersongeval? Zou het niet beter zijn dat deze soort van schadevergoeding ook een negatieve niet-toegelaten uitgave zou zijn zodat de belastinggrondslag op hetzelfde niveau zou worden gebracht als in een situatie zonder «schadegeval»?

Vraagnr. 1300 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 18 mei 2001 (N.):

Betekening van kadastrale inkomens voor nieuwbouwwoningen. — Beschikbaar materieel.

Sedert een aantal jaren gaat de (vroegere) administratie van het Kadaster (thans AKRED genaamd) vóór (op) uiterlijk 30 april over tot de betekening van het (niet-geïndexeerd) kadastraal inkomen (k.i.) van de nieuwbouw (woningen die — meestal — verleden jaar voor de allereerste maal in gebruik zijn genomen). Hierop is vermeld vanaf wanneer dit ingaat, terwijl de grondbelasting pas is verschuldigd vanaf 1 januari na de ingebruikname van het gebouw. De bedoeling hiervan is wellicht om de eigenaar van de nieuwe woning, die voor de bouw hiervan (meestal) een (hypothecaire) lening heeft afgesloten, de kans te geven de interesten (of gedeelten ervan) van het k.i. te kunnen aftrekken voor de toepassing van de forfaitaire aftrek voor eigen woning, door dit te vermelden in de aangifte van de personenbelasting; dit meestal vóór einde juni.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Sedert welk jaar bestaat een dergelijke regeling reeds, en op welke wettelijke basis (bijvoorbeeld WIB 92) is deze thans gesteund?

2. Moet deze vooropgestelde einddatum steeds letterlijk nagestreefd worden, daar zeer slechte weersomstandigheden het kadastrale opmetingswerk toch ernstig kunnen hinderen?

3. Zijn deze betekeningen in de meeste controles van het Kadaster dit jaar tijdig gebeurd?

4. Zijn er rechten van de Schatkist in gevaar, indien deze betekening (door uitzonderlijke omstandigheden) bijvoorbeeld tien dagen later gebeurt, daar volgens artikel 496 van het WIB 92 en artikel 19 van het decreet van het Vlaamse Parlement d.d. 9 juni 1998 het Kadaster het bedrag van het k.i. voor inning (reeds) mag meedelen aan de belastingen (Vlaams Gewest) vóór dat het aan de belastingplichtige werd betekend?

5. Indien op luik 2 bevestigend dient geantwoord te worden, had ik graag vernomen hoe deze vooropgestelde einddatum van 30 april precies moet geïnterpreteerd worden. Kan worden aangenomen dat bulletins met betrekking tot de betekening van het k.i., met deze datum van betekening en die op deze zelfde datum per post aangetekend verzonden zijn, nog niet tijdig reglementair betekend zijn?

2. Année de l'indemnisation
 Bénéfice normal de la société: 350 000 francs.
 Indemnité: 67 980 francs.
 Mouvements des réserves: 417 980 francs.
 DNA (régularisation d'impôt): 67 980 francs.

Base imposable: 485 960 francs.

Sur la base de cet exemple, il semble que l'on puisse considérer que cette somme ait été taxée deux fois, la première fois dans les produits de la société, et la seconde fois en DNA parmi les impôts non déductibles.

Cette indemnité semble être reprise deux fois dans la base imposable, et le montant perçu en réparation du dommage est largement amputé de la charge fiscale alors que les indemnités perçues suite à un sinistre automobile sont reprises dans la base imposable que pour 75 %, subissant une limitation identique à des frais, par le jeu des DNA négatives.

N'y a-t-il pas une différenciation inéquitable entre les indemnités perçues dans le cadre des «sinistres» fiscaux et celles d'un sinistre automobile? Ne conviendrait-il pas que ce type d'indemnité, soit également une DNA négative, ce qui permettrait de remettre la base imposable au même niveau que s'il n'y avait pas de «sinistre»?

Question n° 1300 de Mme De Schamphelaere du 18 mai 2001 (N.):

Notification des revenus cadastraux pour une habitation nouvelle. — Matériel disponible.

Depuis un certain nombre d'années, l'(ancienne) administration du Cadastre (actuellement dénommée AKRED) en Région flamande, notifie au plus tard le 30 avril le revenu cadastral (non indexé) des nouvelles constructions (habitations qui — généralement — ont été occupées pour la première fois l'année précédente). Cet avis mentionne la date à laquelle le revenu cadastral entre en vigueur. L'objectif est probablement de donner au propriétaire de la nouvelle habitation qui, pour la construire a (généralement) conclu un prêt (hypothecaire), la possibilité de déduire les intérêts (ou une partie de ceux-ci) du revenu cadastral pour l'application de la déduction forfaitaire pour habitation en le mentionnant dans la déclaration à l'impôt des personnes physiques et ceci, généralement avant la fin du mois de juin.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Depuis quelle année cette réglementation existe-t-elle et quelle en est la base légale (par exemple CIR 92)?

2. Cette date finale prévue est-elle toujours respectée à la lettre car de très mauvaises conditions météorologiques peuvent empêcher sérieusement d'effectuer les mesures cadastrales?

3. Ces significations ont-elles eu lieu à temps cette année dans la plupart des contrôles du Cadastre?

4. Des droits du Trésor sont-ils en danger si cette signification (par suite de circonstances exceptionnelles) a lieu par exemple dix jours plus tard, étant donné qu'en vertu de l'article 496 CIR 92 et de l'article 19 du décret de la Communauté flamande du 9 juin 1998, le Cadastre peut communiquer le montant du revenu cadastral à l'administration des Contributions directes ou au ministère de la Communauté flamande préalablement à la notification de celui-ci au contribuable?

5. Si la réponse au point 2 est affirmative, j'aimerais savoir comment cette date prévue du 30 avril doit être interprétée avec précision. Peut-on admettre que des bulletins relatifs à la notification du revenu cadastral mentionnant cette date de notification et qui sont envoyés par recommandé à la poste à cette date, sont encore réglementairement notifiés à temps?

6. Vanaf wanneer begint voor een belastingplichtige precies de termijn van twee maanden te lopen om een geldig bezwaar in te dienen tegen het k.i.? Is dit op de datum die op het bulletin is vermeld en dit ook aangetekend is verzonden, ofwel diegene waarvan de administratie kan aannemen dat de belastingplichtige die brief ontving ofwel de datum dat deze hem later in ontvangst heeft genomen?

7. Indien op luik 2 positief dient geantwoord te worden, bent u dan bereid om de administratie van de AKRED te verzoeken om richtlijnen uit te vaardigen dat de gegevens om de bulletins op maken, tijdig in het bezit zouden zijn van de ambtenaren die in eindfase dienen in te staan voor het klaarmaken en de verzending ervan?

8. Indien op luik 2 positief kan geantwoord worden, kunt u dan voortaan in overleg met uw federale collega, de heer Luc Vandebosche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van openbare besturen, er zorg voor dragen dat (waar nodig) de ambtenaren van de (vroegere administratie) van het Kadaster op 30 april toegang kunnen krijgen tot hun burelen om deze werkzaamheden in extremis af te werken, en hen hiervoor later een dag compensatieverlof toe te kennen (cf. omzendbrief d.d. 15 januari 2001 — *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2001)?

9. Bent u bereid om in overleg met voornoemde minister, om waar nodig, deze ambtenaren beter informaticamateriaal te bezorgen, om deze werkzaamheden voortaan tijdig af te krijgen, en de dienstchefs verzoeken om hun alle materieel ter beschikking te stellen?

Vraagnr. 1301 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 18 mei 2001 (N.):

Meerwaardebelasting op gebouwde onroerende goederen. — Onderwerping aan de personenbelasting.

Meerwaarden op gebouwde onroerende goederen die vanaf 1 januari 1997 worden gerealiseerd, zijn onder bepaalde voorwaarden onderworpen aan de personenbelasting tegen een eenvormig tarief van 16,5% (artikel 90, 10°, en 171, 4°, e), WIB 92).

Artikel 93bis, 1°, van hetzelfde wetboek bepaalt echter dat deze meerwaardebelasting «niet verschuldigd» is wanneer we te maken hebben met een «overdracht onder bezwarende titel» van een woning waarvoor, met toepassing van artikel 16, de woningaftrek kan worden toegestaan voor het ganse tijdperk dat begrepen is tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan dat waarin de vervreemding heeft plaatsgehad, en de datum hiervan.

Onderstaand (fictief) voorbeeld toont wel duidelijk aan welke problemstellingen zich terzake in de dagelijkse praktijk kunnen voordoen, en die ongetwijfeld heel wat vragen kunnen doen rijzen.

Een echtpaar had een eigen woning aangekocht op 16 mei 1998 (datum notariële akte) voor de som van 3 000 000 frank. Vanaf dit tijdstip nam het hierin zijn intrek, zodat het in aanmerking kwam voor de woningaftrek bedoeld bij artikel 16 WIB 92. Op het einde van het jaar 1999 besloot het deze te verkopen omdat het een grotere woning wilde gaan bewonen. Vanaf 1 februari 2000 stelde het via een makelaar de woning te koop. Op 15 maart 2000 nam het zijn intrek in de nieuw aangekochte woning, en gaf het tevens zijn domiciliëwijziging door aan de gemeente. Op 1 juni 2000 vond de makelaar een koper voor de oude woning, en met de goedkeuring van de eigenaars werd een onderhandse verkoopovereenkomst opgesteld waarbij de woning werd verkocht aan een Nederlands echtpaar tegen de som van 4 500 000 frank. De notariële akte werd verleden op 31 augustus 2000.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Is de meerwaardebelasting zoals bepaald door artikel 90, 10°, WIB 92 verschuldigd, of kan er toepassing gemaakt worden van de bepalingen van artikel 93bis, 1, WIB 92? Met andere woorden hoe moet de uitdrukking «voor het ganse tijdperk dat ...» juist worden geïnterpreteerd? Hoeveel bedraagt de eventuele meerwaarde?

6. À partir de quand exactement commence pour un contribuable le délai de deux mois pour introduire une réclamation valable contre le montant du revenu cadastral? Est-ce la date figurant sur le bulletin et qui est également envoyé par recommandé, ou bien celle à laquelle l'administration peut admettre que le contribuable a reçu la lettre ou, la date à laquelle il l'a effectivement reçue?

7. Si la réponse au point 2 est affirmative, êtes-vous disposé à demander à l'AKRED, d'élaborer des directives afin que les données pour établir les bulletins soient à temps en possession des fonctionnaires qui assurent la phase finale de leur préparation et de leur expédition?

8. Si l'on peut répondre positivement au point 2, pouvez-vous dorénavant, en concertation avec votre collègue fédéral M. Luc Vandebosche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, veillez à ce que (là où cela s'avère nécessaire) les fonctionnaires de (l'ancienne administration) du Cadastre puissent avoir accès le 30 avril à leur bureau, afin de terminer in extremis ces travaux, et leur accorder à cet égard, plus tard, un jour de congé de compensation (cf. circulaire du 15 janvier 2001 — *Moniteur belge* du 16 janvier 2001)?

9. Êtes-vous disposé, en concertation avec le ministre précité, là où cela s'avère nécessaire, à fournir à ces fonctionnaires un meilleur matériel informatique, afin que leur travail soit dorénavant terminé à temps et demander aux chefs de service de mettre à leur disposition tout le matériel nécessaire?

Question n° 1301 de Mme De Schamphelaere du 18 mai 2001 (N.):

Taxation des plus-values sur des biens immeubles bâtis. — Assujettissement à l'impôt des personnes physiques.

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les plus-values réalisées sur des immeubles bâtis sont, dans certaines conditions, soumises à l'impôt des personnes physiques au taux uniforme de 16,5% (article 90, 10°, et 171, 4°, e), CIR 92).

L'article 93bis, 1°, du même code prévoit toutefois que cette imposition des plus-values «n'est pas appliquée» lorsqu'il s'agit «d'une cession à titre onéreux», d'une habitation pour laquelle la déduction pour habitation peut, pour toute la période comprise entre le 1^{er} janvier de l'année qui précède celle au cours de laquelle a eu lieu l'aliénation et la date de celle-ci, être accordée en application de l'article 16.

L'exemple (fictif) ci-après montre clairement quels problèmes peuvent se présenter dans la pratique quotidienne ainsi que toutes les questions qui se posent à ce propos.

Un couple a acheté une maison le 16 mai 1998 (date de l'acte notarié) pour la somme de 3 millions de francs. À partir de ce moment-là, ils ont occupé cette habitation de sorte qu'elle entrerait en ligne de compte pour la déduction pour habitation visée à l'article 16 CIR 92. À la fin de l'année 1999, ils ont décidé de la vendre parce qu'ils voulaient en acheter une plus grande. À partir du 1^{er} février 2000, ils ont mis leur habitation en vente par l'entremise d'un agent immobilier. Le 15 mars 2000, ils ont déménagé pour occuper la nouvelle maison achetée et ont signalé leur changement d'adresse à la commune. Le 1^{er} juin 2000, l'agent immobilier a trouvé un acheteur pour l'ancienne maison et, avec l'assentiment des propriétaires, a établi un compromis de vente par lequel cette habitation était vendue à un couple néerlandais pour la somme de 4 millions et demi. L'acte notarié a été passé le 31 août 2000.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. L'impôt sur la plus-value tel que prévu à l'article 90, 10°, CIR 92 est-il dû, ou peut-on appliquer les dispositions de l'article 93bis, 1°, CIR 92? En d'autres termes, comment faut-il interpréter correctement l'expression «pour toute la période ...»? À combien s'élève la plus-value éventuelle taxable?

2. Idem zoals in luik 1 vermeld, maar de onderhandse verkoopovereenkomst werd opgemaakt op bijvoorbeeld 12 maart 2000 en de notariële akte werd verleden op 31 mei 2000. Hoeveel bedraagt de belastbare meerwaarde?

3. Idem zoals in luik 1 vermeld, met evenwel dit verschil, dat het echtpaar besloot het land te verlaten op 15 maart 2000, omdat de echtgenoot via zijn werkgever een opdracht in de USA heeft aanvaard (er werd dus geen andere woning aangekocht). Dient de eventuele meerwaardebelasting te worden ingehouden door de notaris, aangezien op het moment van het verlijden van de akte, het echtpaar geen rijksinwoners meer zijn, en de eventuele belasting moet worden afgedragen aan de ontvanger van de registratie?

4. Bent u bereid om aan de ontvangers van de registratie (thans administratie van het «AKRED» genaamd) en de Inspecteurs van de controlekantoren der belastingen, eerlang in een omzendbrief over deze materie meer duidelijke en praktische richtlijnen te verstrekken, zodat deze ambtenaren precies weten hoe zij deze wetgeving in gans het land éénvormig dienen te interpreteren en toe te passen tegenover eventueel belastingplichtigen?

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 1291 van de heer Destexhe van 18 mei 2001 (Fr.):

De Post. — Modernisering.

Men spreekt al lang over het hervormen en verbeteren van de diensten van De Post. Welnu, vaak stelt men vast dat er heel wat problemen zijn.

Voor het sturen van een mailing met betaalde frankering moet men zich aan strikte voorwaarden houden, maar die verschillen naar gelang van de ambtenaar. Bijna elke keer dat men een mailing verstuurt, zijn de controle die de ambtenaar uitvoert en de eisen die hij stelt, anders. Sommige ambtenaren worden zelfs grof.

In een tijd waarin internet en nieuwe technologieën hoogtij vieren, zegt men je dat er geen elastiekjes mogen worden gebruikt, maar dat er rond elk pakket een touwtje moet. Men krijgt dan echt het gevoel nog in de 19e eeuw te leven. De mailings kunnen tot 15 uur worden afgegeven, daarna is het onherroepelijk te laat ...

Blijkbaar is De Post zich aan het moderniseren, maar waarom worden dergelijke problemen niet onmiddellijk opgelost?

2. Même question qu'au point 1, mais le compromis de vente a été établi par exemple le 12 mars 2000 et l'acte notarié passé le 31 mai 2000: à combien s'élève la plus-value taxable?

3. Même question qu'au point 1, à la différence près cependant que le couple a décidé de quitter le pays le 15 mars 2000 parce que le mari a accepté une mission pour son employeur aux USA (et le couple ne va donc pas acheter d'autre habitation). L'éventuel impôt sur la plus-value doit-il être retenu par le notaire et transmis ultérieurement au receveur de l'enregistrement étant donné qu'au moment de la passation de l'acte, le couple ne résidera plus en Belgique?

4. Êtes-vous disposé à adresser au receveur de l'enregistrement (actuellement de l'«AKRED») et aux inspecteurs des bureaux de contrôle des contributions, une circulaire à ce propos dans laquelle leur seraient données des directives plus claires et plus pratiques, de sorte que ces fonctionnaires sachent exactement comment ils doivent interpréter et appliquer éventuellement cette législation de manière uniforme dans l'ensemble du Royaume aux contribuables concernés?

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Entreprises et Participations publiques

Question n° 1291 de M. Destexhe du 18 mai 2001 (Fr.):

«La Poste». — Modernisation.

On parle depuis longtemps de réformer et d'améliorer les services de La Poste. Or, on constate souvent de très nombreux problèmes.

Pour l'envoi de mailing en port payé, des conditions strictes sont à respecter mais celles-ci varient d'un fonctionnaire à l'autre. Vous pouvez déposer plusieurs envois, le contrôle et les exigences du fonctionnaire présent sont chaque fois différents. Certains préposés sont même parfois très grossiers.

À l'heure de l'internet et des nouvelles technologies, on vous dit que l'on n'accepte pas les élastiques mais on vous réclame des paquets emballés avec de la ficelle. On se croirait vraiment au XIX^e siècle. Les envois sont acceptés jusque 15 heures et pas après ...

Il paraît que La Poste est en train de se moderniser mais pourquoi ne règle-t-elle pas ce genre de problèmes directement?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1202 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 2001 (Fr.):

Brussel 2000. — Steun die werd verleend aan deze vereniging zonder winstoogmerk. — Risico op faillissement. — Tekort.

In november 2000 stelde ik de minister een vraag over het tekort van de VZW «Brussel 2000» en over de overeenkomst voor het verlenen van steun aan die VZW die de vier ministers die belast waren met het samenwerkingsakkoord hadden afgesloten.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag (nr. 906) zegt de minister dat om de som van 53 miljoen frank vrij te kunnen maken voor de VZW «Brussel 2000» de administratie de volgende gegevens heeft opgevraagd en gekregen:

- de bijgehouden rekeningen en balansen;
- de uitvoerige boekhouding;
- het rapport van de bedrijfsrevisoren;
- de lijst van activiteiten die daadwerkelijk hebben plaatsgevonden, met daarbij de winst- en verliesbalans;
- de verantwoording van de overschrijding van het budget.

Zou de geachte minister een antwoord kunnen geven op het tweede deel van mijn vraag, namelijk: is het waar dat de VZW in kwestie niet het bedrag heeft ontvangen dat ze via sponsoring hoopte te ontvangen en dat een bepaalde voorstelling voor een tekort van ongeveer 70 miljoen frank heeft gezorgd?

Ik had in dat verband graag de mening van de bedrijfsrevisoren gehoord.

Zou de geachte minister me kunnen zeggen wat de mening van de inspecteur van Financiën was over het toekennen van een bedrag van 53 miljoen frank aan de VZW «Brussel 2000» met het oog op het voorkomen van een faillissement?

Antwoord: In gezamenlijk overleg hebben de betrokken ministers ingestemd met het volgende antwoord.

1. Op 31 juli 2000 (laatste cijfers waarover het bestuur beschikt, deze cijfers moeten definitief worden bij het opstellen van de eindbalans van de VZW) bereikten de inkomsten uit sponsoring en mecenaat een bedrag van 111 736 279 frank, terwijl het globale budget inkomsten van 164 350 000 frank voorziet. Deze cijfers zijn dus voorlopig.

2. Een project zou voor een zeker tekort hebben gezorgd, namelijk de «Grand Carrousel du Sablon». Dit tekort zou veroorzaakt zijn door het gebrek aan inkomsten (25,2 miljoen frank in plaats van de 76,5 miljoen frank die werden voorzien). Het uitgavenbudget (77,5 miljoen frank) werd niet overschreden. Het gebrek aan inkomsten is te verklaren door het feit dat het project niet het verwachte succes had bij de bevolking en door de overschatting van de steun vanwege sponsors. Dit project zou dus alleen voor een tekort van meer dan 50 miljoen frank hebben gezorgd.

3. Het bestuur is alleen in het bezit van het verslag van de bedrijfsrevisoren met betrekking tot de periode 1 januari 2000 tot

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1202 de Mme Nagy du 14 mars 2001 (Fr.):

Bruxelles 2000. — Aide accordée à cette association sans but lucratif. — Risque de faillite. — Déficit.

En novembre 2000, j'interrogeais la ministre au sujet du déficit de l'association «Bruxelles 2000» et de l'accord passé entre les quatre ministres chargés de l'accord de coopération pour venir en aide à cette association.

Dans sa réponse à ma question écrite n° 906, la ministre écrit qu'afin de pouvoir liquider la somme de 53 millions de francs à l'association «Bruxelles 2000», l'administration a fait la demande et a reçu les données suivantes:

- les comptes et bilans à jour;
- la comptabilité détaillée;
- le rapport des réviseurs d'entreprises;
- la liste des activités effectivement réalisées, avec balance des recettes/dépenses;
- la justification des dépassements budgétaires.

L'honorable ministre pourrait-elle, dès lors, répondre à la deuxième partie de ma première question, à savoir: est-il exact que les montants espérés en sponsoring par ladite ASBL n'ont pas été réalisés et que par ailleurs un spectacle a, à lui seul, laissé quelque 70 millions de déficit?

J'aimerais connaître l'avis des réviseurs d'entreprises.

Enfin, l'honorable ministre peut-elle me dire quel était l'avis de l'inspecteur des Finances sur l'allocation d'un montant de 53 millions de francs à l'ASBL «Bruxelles 2000» en vue d'éviter la faillite de cette association?

Réponse: En concertation, les quatre ministres concernés ont adhéré à la réponse suivante.

1. En date du 31 juillet 2000 (derniers chiffres en possession de l'administration, ces chiffres devant être finalisés lors du bilan final de l'ASBL), les recettes réalisées issues du sponsoring et du mécénat seraient de 111 736 279 francs alors que le budget global prévoit des recettes de 164 350 000 francs. Ces chiffres sont donc provisoires.

2. Un projet aurait creusé un certain déficit, à savoir «Le Grand Carrousel du Sablon». Ce déficit aurait été provoqué par le manque de recettes (25,2 millions de francs au lieu des 76,5 millions de francs prévus). Le budget des dépenses (77,5 millions de francs) n'a pas été dépassé. Le manque de recettes s'explique par le fait que le projet n'a pas eu le succès escompté auprès de la population et par la surestimation du sponsoring. Ce seul projet aurait donc laissé un déficit de plus de 50 millions de francs.

3. L'administration n'est en possession que du rapport des réviseurs d'entreprises portant sur la période du 1^{er} janvier 2000 au

31 juli 2000. De bedrijfsrevisoren leiden daaruit af dat de rekeningen op een correcte wijze werden opgesteld en vestigen de aandacht van de raad van bestuur op het belangrijk schatkist-probleem (dat de revisoren verklaren door de vertraging bij de inning van sommige subsidies, enerzijds, en door het overschot van de uitgaven op de inkomsten).

4. In zijn advies over bijvoegsel 6 bij het samenwerkingsakkoord uit de Inspectie van financiën een voorbehoud over deze subsidie en preciseert daarbij dat het gaat om een afwijking van het samenwerkingsakkoord van 15 september 1993. Als een dergelijk initiatief immers daadwerkelijk had gepast binnen de doelstellingen van het samenwerkingsakkoord, dan zou het bedrag aanvankelijk in het begrotingsprogramma voor 2000 voorzien geweest zijn.

5. Het spreekt vanzelf dat de liquidatie van de subsidie slechts zal kunnen gebeuren als het bestuur in het bezit van volledige gegevens zal zijn.

Vraag nr. 1292 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 18 mei 2001 (N.):

Arbeidsovereenkomsttussenechtgenoten.—Reglementering.

De vraag of een arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten mogelijk is, is niet alleen een interessant theoretisch juridisch debat. Het antwoord dat hierop wordt gegeven door de overheidsdiensten kan verregaande gevolgen hebben voor de concrete leefwereld van de gezinnen.

Een voorbeeld kan het belang van mijn vraagstelling verduidelijken.

Een natuurlijk persoon is volledig verlamd (lijdt aan amiotrofische lateraal sclerose), maar is volledig handelings- en rechtsbekwaam. Zijn fysieke vrijheid wordt geslonken en beperkt door een elektronische rolwagen met kinbesturing. Zijn financiële vrijheid wordt verruimd door de toekenning van een persoonlijk assistentiebudget (PAB) van het Vlaams Fonds. Dit laat hem toe om als natuurlijk persoon een werknemer aan te werven binnen de perken van dit budget. Zijn echtgenote is sinds 22 jaar werkloos. Kan hij haar aannemen in het kader van een arbeidsovereenkomst? Het Vlaams Fonds en de coördinator van het PAB laat hem weten dat dit perfect kan volgens de uitvoeringsbesluiten van het PAB. Aan de fysieke situatie van de would-be-werkgever zal het dus niet liggen. Zijn er verder nog obstakels? Is de echtelijke band een beletsel voor het sluiten van een arbeidsovereenkomst?

De verbintenis om tegen loon een prestatie te verrichten in ondergeschikt verband maakt een arbeidsovereenkomst uit (artikelen 2 en volgende van de wet van 3 juli 1978).

De mogelijkheid van het ondergeschikt verband is cruciaal voor onze vraag. Ontbreekt immers het mogelijke ondergeschikt verband, dan is noch de arbeidsovereenkomst, noch de RSZ (artikel 1, § 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969) van toepassing. Daarom stellen we de vraag precies: is er ondergeschikt verband mogelijk in het kader van een arbeidsovereenkomst in hogerbedeelde situatie?

Het ondergeschikt verband in het kader van de arbeidsovereenkomst komt in botsing met artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek. Om te beginnen bestond vóór 30 april 1958 nog de burgerrechtelijke verplichting voor de vrouw om haar man te gehoorzamen, zodat het arbeidsrechtelijk ondergeschikte gezag tot niets herleid werd door de burgerrechtelijke gehoorzaamheidsplicht. Sinds 30 april 1958 kennen we een gelijkheid van de (verschillende) geslachten in het huwelijk, maar bepaalt artikel 213 dat echtgenoten elkaar burgerrechtelijk getrouwheid, hulp en bijstand verschuldigd zijn. Is er door de wederzijdse hulp, die door het huwelijk tussen echtgenoten wordt opgelegd, geen arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten meer mogelijk?

Uit een analyse van de arbeidsovereenkomstenwet worden we niet veel wijzer omdat zij noch een arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten uitdrukkelijk uitsluit, noch uitdrukkelijk toelaat. De hoger aangestipte socialezekerheidswet al evenmin.

31 juillet 2000. Les réviseurs d'entreprises concluent que les comptes ont été correctement établis et attirent l'attention du conseil d'administration sur l'important problème de trésorerie (que les réviseurs expliquent, d'une part, par les retards dans l'encaissement de certains subsides et, d'autre part, par l'excédent des dépenses sur les recettes).

4. L'Inspection des finances dans son avis sur l'avenant 6 à l'accord de coopération émet des réserves sur ce subside en précisant qu'il s'agit d'un dérapage caractérisé de l'accord de coopération du 15 septembre 1993 dans la mesure où si une telle initiative cadrait effectivement avec l'objectif poursuivi par l'accord de coopération, le montant aurait été prévu initialement dans le programme budgétaire 2000.

5. Il va de soi que la liquidation du subside ne pourra être réalisée que lorsque l'administration sera en possession de données complètes.

Question n° 1292 de Mme De Schamphelaere du 18 mai 2001 (N.):

Contrat de travail entre époux.—Réglementation.

La question de savoir si un contrat de travail peut être conclu entre époux n'est pas seulement un débat juridique intéressant. La réponse que l'administration donne à cette question peut avoir des conséquences importantes pour la vie concrète des familles.

Un exemple pour illustrer l'intérêt de ma question.

Une personne physique est complètement paralysée (souffre de sclérose amyotrophique latérale) mais est capable d'agir et a sa pleine capacité juridique. Sa liberté physique est limitée en raison de l'utilisation d'une voiturette électrique guidée par le menton. Sa liberté financière est élargie par un «personnel assistentibudget» (PAB) (budget d'assurance personnel) attribué par le *Vlaams Fonds*. Ceci lui permet en tant que personne physique d'engager un travailleur dans les limites de ce budget. Son épouse est au chômage depuis 22 ans. Peut-il l'engager dans le cadre d'un contrat de travail? Le *Vlaams Fonds* et le coordinateur de PAB lui font savoir que ceci est parfaitement possible en raison des arrêtés d'exécution du PAB. L'état physique de l'employeur potentiel n'est donc pas en cause. Y a-t-il d'autres obstacles? Le lien matrimonial constitue-t-il une entrave à la conclusion d'un contrat de travail?

L'engagement d'effecteur une prestation contre rémunération dans des liens de subordination constitue l'essence d'un contrat de travail (article 2 et suivants, de la loi du 3 juillet 1978).

Cette possibilité de lien de subordination est cruciale pour notre question. En effet, si ce lien de subordination fait défaut, ni la loi sur les contrats de travail ni l'ONSS (article 1^{er}, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969) ne sont applicables. C'est pourquoi, nous posons la question suivante: un lien de subordination est-il possible dans le cadre d'un contrat de travail conclu dans la situation explicitée ci-dessus?

Le lien de subordination dans le cadre du contrat de travail ne se concilie pas avec les dispositions de l'article 213 du Code civil. Avant le 30 avril 1958, existait encore l'obligation civile pour la femme d'obéir à son mari de sorte que le lien de subordination dans le cadre d'un contrat de travail a été annulé par l'obligation civile d'obéissance. Depuis le 30 avril 1958, nous connaissons une égalité des divers sexes dans le mariage, mais l'article 213 du Code civil prévoit que les époux se doivent mutuellement fidélité, secours et assistance. L'assistance réciproque imposée aux époux par le mariage empêche-t-elle la conclusion d'un contrat de travail entre les époux?

Une analyse de la loi sur les contrats de travail ne nous en apprend pas plus parce qu'elle n'exclut pas formellement la conclusion d'un contrat de travail entre époux mais ne l'autorise pas formellement non plus. La loi sur la sécurité sociale précitée ne nous apprend rien non plus.

De rechtspraak omtrent dit onderwerp is talrijker dan de rechtsleer (waarbij enkel het artikel van Elst aan te stippen valt. Elst, R., «Arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten?», *TSR* 1998, blz. 24-30). Uit deze constante rechtspraak volgt dat niets belet dat er een arbeidsovereenkomst gesloten wordt tussen echtgenoten (arbeidsrechtbank Bergen, 20 november 1991, *RRD* 1992, 283; *JTT* 1993, 159; arbeidsrechtbank Brussel, 26 november 1986, *TSR* 1987, 327; *JL* 1987, 606):

— «op voorwaarde dat er patronaal gezag mogelijk is» (arbeidsrechtbank Bergen, 7 november 1990, *Soc. Kron.* 1991, 179, noot);

— «op voorwaarde dat het ondergeschikt gezag mogelijk en waarschijnlijk is» (arbeidsrechtbank Luik, 5 april 1988, *Soc. Kron.* 1990, 398);

— «tenzij het ondergeschikt verband louter schijnbaar is, vermits de echtgenoten daadwerkelijk in de vennootschap samenwerken» (arbeidsrechtbank van Luik, 14 oktober 1988, *Soc. Kron.* 1989, 263);

— «op voorwaarde dat het perfect mogelijk is om richtlijnen te geven aan zijn echtgenote met betrekking tot de uitvoering van de arbeidsovereenkomst» (arbeidsrechtbank van Charleroi, 27 april 1989, *JTT* 1989, 441, noot; *Soc. Kron.* 1990, 27, noot);

— «al is het bedoeld om loon en sociale zekerheid te bieden aan de echtgenoot, is de arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten niet verboden voor zover er een werkelijke band van ondergeschiktheid bestaat. Het volstaat dus vast te stellen dat de echtgenoot-zaakvoerder een juridisch gezag bezit over de echtgenoot, die materieel uitvoert wat wordt aangebracht aan bestellingen» (arbeidsrechtbank van Luik, 18 februari 1986, *JTT* 1987, 273);

— «voor zover de werkgever *in spe* enige administratieve of technische kennis bezit om als werkgever te kunnen optreden» (arbeidsrechtbank van Antwerpen, 21 oktober 1985, *RW* 1985-1986, 2850);

— «voor zover de gezagsverhouding mogelijk is, dit wil zeggen er dient hierbij geen constant of technisch gezag uitgevoerd te worden» (arbeidsrechtbank van Luik, 18 februari 1986, *JTT* 1987, 273);

— «zelfs als de echtgenote oorspronkelijk als helper van een zelfstandige is aangegeven» (arbeidsrechtbank van Luik, 20 september 1988, *Soc. Kron.* 1989, 262).

In hoger beschreven feitenrelaas is het voor de werkgever *in spe* perfect mogelijk om in de toekomst juridisch arbeidsrechtelijk gezag uit te oefenen op zijn echtgenote omtrent werkzaamheden die anders in het kader van een persoonlijk assistentiebudget door een derde moeten uitgeoefend worden.

Is ook de socialezekerheidswet op de echtgenote met de arbeidsovereenkomst van toepassing? De RSZ laat telefonisch weten van niet.

Graag had ik van de geachte minister de basis gekend voor deze weigering.

Kan de geachte minister de hoger vermelde interpretatie van de rechtspraak bevestigen?

Antwoord: Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

De vraag heeft betrekking op de essentiële bestanddelen van een arbeidsovereenkomst en of deze voorwaarden het sluiten van een arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten verhinderen of beperken.

Een arbeidsovereenkomst is een overeenkomst tot het verrichten van arbeid waarbij de ene partij, de werknemer, zich tegenover de andere partij, de werkgever, verbindt om in een verhouding van ondergeschiktheid onder het gezag van een werkgever, tegen loon arbeid te verrichten.

Voor het bestaan van een arbeidsovereenkomst dienen bijgevolg noodzakelijk vier elementen aanwezig te zijn: een overeenkomst, arbeid, loon en gezag of ondergeschiktheid.

De wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten bevat geen specifieke bepalingen of beperkingen, in het bijzonder met betrekking tot de gezagsrelatie, ten aanzien van arbeidsovereenkomsten tussen echtgenoten.

La jurisprudence à propos de ce sujet est plus nombreuse que la doctrine (à propos de laquelle on ne peut citer que l'article de Elst, R. «Arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten?» *TSR* 1998, p. 24-30). Il ressort de cette jurisprudence constante que rien n'empêche la conclusion d'un contrat de travail entre époux (tribunal du travail de Mons, 20 novembre 1991, *RRD* 1992, 283; *JTT* 1993, 159; tribunal du travail de Bruxelles, 26 novembre 1986, *TSR* 1987, 327; *JL* 1987, 606):

— «à la condition qu'une autorité patronale soit possible» (tribunal du travail de Mons, 7 novembre 1990, *Soc. Kron.* 1991, 179, note);

— «à la condition que la subordination soit possible et probable» (tribunal du travail de Liège, 5 avril 1988, *Soc. Kron.* 1990, 398);

— «sauf si le lien de subordination est simplement apparent étant donné que l'époux collabore effectivement au sein de la société» (tribunal du travail de Liège, 14 octobre 1988, *Soc. Kron.* 1989, 263);

— «à la condition qu'il soit parfaitement possible de donner des directives à son épouse en ce qui concerne l'exécution d'un contrat de travail» (tribunal du travail de Charleroi, 27 avril 1989, *JTT* 1989, 441, note; *Soc. Kron.* 1990, 27, note);

— «même s'il a pour objet d'assurer une rémunération et une sécurité sociale au conjoint, le contrat de travail entre conjoints n'est pas interdit dans la mesure où il y a effectivement un lien de subordination. Il suffit donc de constater que le conjoint gérant a une autorité juridique sur l'autre conjoint qui exécute matériellement les commandes» (tribunal du travail de Liège, 18 février 1986, *JTT* 1987, 273);

— «dans la mesure où l'employeur potentiel possède une connaissance administrative et technique pour agir comme employeur» (tribunal du travail d'Anvers, 21 octobre 1985, *RW* 1985-1986, 2850);

— «dans la mesure où un rapport d'autorité est possible, c'est-à-dire qu'il ne faut pas à cet égard, avoir une autorité technique ou constante» (tribunal du travail de Liège, 18 février 1986, *JTT* 1987, 273);

— «même si l'épouse a été initialement déclarée comme aidante d'un indépendant» (tribunal du travail de Liège, 20 septembre 1988, *Soc. Kron.* 1989, 262).

Dans le cas précité, le futur employeur aura parfaitement la possibilité d'exercer une autorité juridique et professionnelle sur son épouse en ce qui concerne des activités qui, sinon, seraient effectuées dans le cadre d'un PAB par une tierce personne.

La législation sur la sécurité sociale s'applique-t-elle aussi à l'épouse engagée dans les liens d'un contrat de travail? Interrogée par téléphone, l'ONSS a répondu par la négative.

L'honorable ministre pourrait-elle nous communiquer la base de ce refus?

Pourrait-elle aussi confirmer l'interprétation précitée donnée par la jurisprudence?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

La question porte sur les éléments essentiels constitutifs d'un contrat de travail et sur le fait de savoir si ces éléments empêchent ou limitent la conclusion d'un tel contrat entre époux.

Le contrat de travail est une convention conclue en vue de l'exécution d'un travail par lequel une partie, le travailleur, s'engage vis-à-vis d'une autre partie, l'employeur, à exécuter dans un lien de subordination et sous l'autorité d'un employeur un travail contre rémunération.

Pour qu'il y ait contrat de travail quatre éléments doivent nécessairement coexister: un accord, un travail, une rémunération et un lien d'autorité ou de subordination.

La loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ne contient aucune disposition ou limitation spécifique, en particulier en ce qui concerne le lien d'autorité, eu égard au contrat de travail entre époux.

Mede in het licht van de door u aangehaalde rechtsleer en de rechtspraak in dit verband kan dan ook worden aangenomen dat er, vanuit arbeidsrechtelijk oogpunt, geen juridische bezwaren zijn tegen een arbeidsovereenkomst tussen echtgenoten en dat in dit kader de algemene principes moeten worden toegepast.

Ook een echtgeno(o)t(e) kan bijgevolg als werknemer een beroepsactiviteit uitoefenen onder het gezag van zijn of haar echtgeno(o)t(e), bijvoorbeeld in het kader van een persoonlijk assistentiebudget, op voorwaarde dat er werkelijk sprake is van dergelijke gezagsrelatie.

Of er werkelijk sprake is van een gezagsrelatie zal afhangen van de concrete omstandigheden. Het zal aan de betrokken partijen bij de overeenkomst zijn om het bestaan hiervan te bewijzen. Bij betwisting zal evenwel alleen een rechterlijke uitspraak hieromtrent uitsluitend kunnen geven.

Met betrekking tot artikel 213 van het Burgerlijk Wetboek inzake de verplichting voor elke echtgenoot tot het verlenen van hulp en bijstand moet worden opgemerkt dat er een verschil bestaat tussen deze verplichting en het verrichten van een beroepsactiviteit als werknemer onder het gezag van de echtgeno(o)t(e). De hoedanigheid van echtgenoot en de daarmee gepaard gaande belangengemeenschap beletten namelijk het bestaan van een gezagsverhouding niet.

Vraag nr. 1293 van de heer Van Quickenborne d.d. 18 mei 2001 (N.):

Nieuwearbeidsregelingen.—Invoering in de ondernemingen.—Onmogelijkheid in hoofde van sommige ondernemingen om toepassing te maken van de wet van 17 maart 1987.

Op het ogenblik waarop deze schriftelijke vraag wordt gesteld, zijn in bepaalde paritaire comités de onderhandelingen voor het sluiten van een CAO voor de jaren 2001 en 2002 nog volop aan de gang.

Een thema dat steeds terugkeert in dit twejaarlijks sociaal onderhandelingsproces, is het thema van de flexibiliteit. Daarbij betogen de werkgeversorganisaties iedere keer weer dat de Belgische regels inzake arbeidsduur te rigide en te weinig flexibel zouden zijn. Van hun kant verwerpen de vakbonden zich daartegen door te argumenteren dat de werkdruk reeds onaanvaardbare proporties heeft aangenomen.

Feit is dat de huidige Belgische wetgeving reeds voorziet in een aantal pistes om de arbeidstijd flexibeler te maken. De wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987) biedt de ruimste mogelijkheden op dit vlak.

Men kan echter niet omheen de vaststelling dat de wet van 17 maart 1987 een aantal vragen oproept.

Zo is het voor sommige ondernemingen praktisch onmogelijk om toepassing te maken van de wet van 17 maart 1987. Het gaat meer bepaald om die ondernemingen die aan de volgende twee voorwaarden voldoen:

— ze ressorteren onder een paritair comité dat niet formeel is opgericht of onder een opgericht paritair comité dat niet effectief werkt;

— binnen de onderneming bestaat er geen vakbondsafvaardiging.

In theorie kunnen dergelijke ondernemingen een nieuwe arbeidsregeling invoeren volgens de procedure die uitvoering geregeld is door artikel 7 van de wet van 17 maart 1987, niettegenstaande het feit dat normalerwijze in deze procedure het bevoegde paritair comité een prominente rol speelt. Immers, conform artikel 38, laatste lid, van de CAO-wet van 5 december 1968 vervult de Nationale Arbeidsraad (NAR) de wettelijke rol van het paritair comité, wanneer er geen paritair comité is opgericht of het opgerichte paritair comité niet werkt. Aldus kan de NAR de rol van het paritair comité op zich nemen in het kader van de procedure voorzien in artikel 7 van de wet van 17 maart 1987 voor de ondernemingen waarvan sprake in deze vraag.

De realiteit wijst echter uit dat geen enkele werkgeversorganisatie bereid is om een verzoek van dergelijke ondernemingen tot invoering van een nieuwe arbeidsregeling op de agenda

À la lumière de la doctrine que vous avez fournie et de la jurisprudence que l'on peut trouver à ce propos, on constate également que du point de vue du droit du travail, il n'existe pas d'obstacle juridique à la conclusion d'un contrat de travail entre époux et à ce que les principes généraux soient appliqués à cette situation.

En conséquence, un(e) époux(se) peut exercer une activité professionnelle comme travailleur sous l'autorité de son époux(se), par exemple dans le cadre d'un budget d'assistance personnelle, à condition qu'il existe réellement une telle relation d'autorité.

Le fait de savoir si le lien d'autorité est réel dépendra des circonstances concrètes. Il appartiendra aux parties concernées par le contrat d'en apporter la preuve. En cas de doute, seule une décision du juge pourra apporter une réponse définitive.

En ce qui concerne l'article 213 du Code civil relatif à l'obligation pour chaque époux de se prêter aide et assistance mutuelle, il convient de noter qu'il existe une différence entre cette obligation et l'obligation d'exercer l'activité professionnelle en tant que travailleur soumis à l'autorité de l'époux(se). La qualité d'époux et la communauté d'intérêt qu'elle implique n'empêche pas l'existence d'un lien d'autorité.

Question n° 1293 de M. Van Quickenborne du 18 mai 2001 (N.):

Nouveaux régimes de travail.—Instauration dans les entreprises.—Impossibilité pour certaines entreprises d'appliquer la loi du 17 mars 1987.

Au moment où je pose la présente question écrite, les négociations sont encore en cours au sein de certaines commissions paritaires dans le but de conclure une CCT pour les années 2001 et 2002.

Un thème qui est toujours récurrent dans ce processus de négociations sociales bisannuelles est celui de la flexibilité. À cet égard, les organisations d'employeurs prétendent chaque fois que les règles belges en matière de durée du travail sont trop rigides et trop peu flexibles. Pour leur part, les syndicats s'opposent à ce point de vue en argumentant que la pression du travail a pris des proportions inadmissibles.

En fait, la législation actuelle en Belgique prévoit déjà un certain nombre de pistes pour rendre la durée du travail plus flexible. La loi du 17 mars 1987 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises (*Moniteur belge* du 12 juillet 1987) offre les plus larges possibilités dans ce domaine.

Mais on ne peut échapper à la constatation que la loi du 17 mars 1987 suscite un certain nombre de questions.

C'est ainsi qu'il est pratiquement impossible à certaines entreprises d'appliquer ladite loi du 17 mars 1987. Il s'agit plus précisément des entreprises qui répondent aux deux conditions suivantes:

— elles ressortissent à une commission paritaire qui n'a pas été formellement créée ou à une commission paritaire qui a été créée mais ne fonctionne pas effectivement;

— il n'y a pas de délégation syndicale dans l'entreprise.

En théorie, ce genre d'entreprise peut instaurer un nouveau régime de travail selon la procédure réglée de manière explicite par l'article 7 de la loi du 17 mars 1987 nonobstant le fait que, normalement, dans cette procédure, la commission paritaire compétente joue un rôle de premier plan. En effet, conformément à l'article 38, dernier alinéa, de la loi sur les CCT (du 5 décembre 1968), le Conseil national du travail (CNT) assume le rôle légal de la commission paritaire lorsqu'il n'existe pas de commission paritaire ou que la commission paritaire qui a été créée ne fonctionne pas. Dès lors, le CNT peut assumer le rôle de la commission paritaire dans le cadre de la procédure prévue à l'article 7 de la loi du 17 mars 1987 pour les entreprises évoquées dans la présente question.

Il ressort toutefois de la pratique qu'aucune organisation d'employeurs n'est disposée à placer une demande de pareilles entreprises pour l'instauration de nouveaux régimes de travail à

van de NAR te plaatsen. Op die manier wordt het deze ondernemingen praktisch onmogelijk gemaakt om een nieuwe arbeidsregeling in te voeren.

Het voorgaande brengt me tot het stellen van de volgende vragen:

— Zijn er in het verleden reeds klachten ontvangen waarin individuele werkgevers zich beklagen over de feitelijke weigering van de werkgeversorganisaties om verzoeken tot invoering van een nieuwe arbeidsregeling op de agenda van de NAR te plaatsen? Zo ja, welk concreet gevolg is er aan deze klachten gegeven?

— Deelt de geachte minister de mening dat ook aan de ondernemingen waarvan sprake in deze vraag de mogelijkheid moet worden geboden om een nieuwe arbeidsregeling in te voeren op basis van artikel 7 van de wet van 17 maart 1987? Zo neen, om welke redenen is de geachte minister van oordeel dat dergelijke ondernemingen geen toepassing zouden kunnen maken van de in artikel 7 van de wet van 17 maart 1987 voorziene procedure? Is er in dergelijk geval dan geen sprake van een schending van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel zoals voorzien in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet?

— Is de geachte minister van plan om enige demarche bij de werkgeversorganisaties of bij de NAR te ondernemen teneinde hen ertoe te bewegen om in de toekomst verzoeken tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen welwillend te behandelen en ze op de agenda van de NAR te plaatsen? Indien dergelijke demarche geen nuttig effect zou sorteren, overweegt ze om desgevallend de tekst van artikel 7 van de wet van 17 maart 1987 te doen wijzigen, zodat op die manier er op de NAR een wettelijke verplichting zou rusten om verzoeken tot invoering van nieuwe arbeidsregelingen te behandelen?

Antwoord: Gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Het geval van de ondernemingen die ressorteren onder een paritair comité dat niet effectief werkt dient fundamenteel te worden onderscheiden van het geval van de ondernemingen die niet beschikken over een vakbondsafvaardiging. De problemen waarmee deze twee types van ondernemingen worden geconfronteerd wanneer zij een nieuwe arbeidsregeling wensen in te voeren, zijn immers verschillend.

Voor de onderneming die niet over een vakbondsafvaardiging beschikt bestaat een procedure voor de invoering van een nieuwe arbeidsregeling en dit zowel in het raam van de subsidiaire procedure voorzien door de wet van 17 maart 1987, als in het raam van de procedures eigen aan de sector. Er is dan ook geen enkele discriminatie van deze ondernemingen ten aanzien van ondernemingen uit dezelfde sector die wel over een vakbondsafvaardiging beschikken.

Er moet eveneens worden onderstreept dat in het raam van de onderhandelingsprocedure binnen een onderneming de aan het paritair comité toegekende rol behoorlijk beperkt is. Zijn bevoegdheid is met name uitsluitend formeel en beperkt zich tot de controle van de overeenstemming van het voorgenomen plan met de reglementering.

Wat de ondernemingen betreft die ressorteren onder een paritair comité dat niet is opgericht of die behoren tot een paritair comité dat niet werkzaam is, berust het probleem in het feit dat de NAR, in het raam van diens aanvullende rol, nooit gevat is geweest door een vraag van één van de organisaties die er deel van uitmaken. De aanhangigmaking bij het paritair comité, of in geval van afwezigheid hiervan bij het orgaan dat het vervangt, is een essentiële vormvereiste die noodzakelijkerwijs dient vooraf te gaan aan elke onderhandeling op het vlak van de onderneming.

Niettemin konden er steeds oplossingen worden gevonden voor een ganse reeks van ondernemingen in het raam van de wet van 16 maart 1971, en met name in artikel 23, waarbij de NAR in dat geval aanvaard had om een advies uit te brengen op grond van artikel 38 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Wat tot slot de overweging betreft om de wet van 17 maart 1987 te herzien teneinde bovenvernoemde problemen op te lossen, lijkt het mij eerder verkiesbaar om erover te waken dat inspanningen worden geleverd om alle paritaire comités op te richten en effectief te laten functioneren.

l'ordre du jour du CNT. De cette manière, il est déjà pratiquement impossible pour ces entreprises d'instaurer un nouveau régime de travail.

Tout ce qui précède m'amène à poser les questions suivantes:

— Y a-t-il eu dans le passé des plaintes d'employeurs individuels dénonçant le refus de fait des organisations d'employeurs de placer à l'ordre du jour du CNT l'instauration de nouveaux régimes de travail? Dans l'affirmative, quelle suite concrète a été réservée à ces plaintes?

— L'honorable ministre estime-t-elle que les entreprises dont il est question ci-avant doivent avoir la possibilité d'instaurer un nouveau régime de travail sur la base de l'article 7 de la loi du 17 mars 1987? Dans la négative, pour quelles raisons l'honorable ministre considère-t-elle que pareilles entreprises ne pourraient pas faire application de la procédure prévue à l'article 7 de la loi du 17 mars 1987? Dans pareil cas, ne serait-il pas question d'une violation du principe d'égalité et de non-discrimination, prévu par les articles 10 et 11 de la Constitution?

— L'honorable ministre est-t-elle d'avis d'entreprendre des démarches auprès des organisations d'employeurs ou du CNT afin des les inciter à traiter à l'avenir de manière bienveillante les demandes d'instauration de nouveaux régimes de travail et de les placer à l'ordre du jour des réunions du CNT? Si pareille démarche n'avait pas d'effet utile, envisage-t-elle le cas échéant de faire modifier le texte de l'article 7 de la loi du 17 mars 1987 de sorte que, de cette manière, le CNT ait l'obligation légale de traiter les demandes d'instauration de nouveaux régimes de travail?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

Le cas des entreprises qui ressortissent à une commission paritaire ne fonctionnant pas doit être fondamentalement distingué de celui des entreprises ne disposant pas d'une délégation syndicale. Les problèmes qui se posent à ces deux types d'entreprises, lorsqu'elles souhaitent introduire un nouveau régime de travail, sont en effet différents.

Pour l'entreprise ne disposant pas d'une délégation syndicale une procédure existe pour l'introduction d'un nouveau régime de travail et cela aussi bien dans le cadre de la procédure subsidiaire prévue par la loi du 17 mars 1987, que dans le cadre de procédures propres au secteur. Il n'y a donc aucune discrimination pour ces entreprises par rapport à des entreprises du même secteur mais disposant d'une délégation syndicale.

Il convient également de souligner que dans le cadre de la procédure de négociation au sein d'une entreprise, le rôle imparti à la commission paritaire est assez restreint. Sa compétence est en effet uniquement formelle, et se limite au contrôle de la conformité du projet avec la réglementation.

En ce qui concerne les entreprises qui relèvent d'une commission paritaire non instituée ou qui appartiennent à une commission paritaire qui ne fonctionne pas, le problème réside dans le fait que le CNT, dans le cadre de son rôle supplétif, n'a jamais été saisi d'une demande émanant d'une des organisations qui en sont membres. La saisine de la commission paritaire, ou de l'organe qui en tient lieu en cas de défaut, est une formalité essentielle qui doit précéder nécessairement toute négociation au sein de l'entreprise.

Toutefois, des solutions ont toujours pu être trouvées pour toute une série de ces entreprises dans le cadre de la loi du 16 mars 1971 et notamment de son article 23, le CNT ayant accepté dans ce cas d'émettre un avis en vertu de l'article 38 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Enfin, en ce qui concerne l'opportunité de réviser la loi du 17 mars 1987 afin de résoudre les difficultés évoquées, il me paraîtrait plutôt préférable de veiller à ce que des efforts soient faits afin que toutes les commissions paritaires soient instituées et qu'elles puissent fonctionner.

Vraag nr. 1294 van de heer Van Quickenborne d.d. 18 mei 2001 (N.):

Nieuwearbeidsregelingen.—Invoering in de ondernemingen.—Verenigbaarheid van de wet van 17 maart 1987 met artikel 5 van het verdrag nr. 1 van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Op het ogenblik waarop deze schriftelijke vraag wordt gesteld, zijn in bepaalde paritaire comités de onderhandelingen voor het sluiten van een CAO voor de jaren 2001 en 2002 nog volop aan de gang.

Een thema dat steeds terugkeert in dit tweejaarlijks sociaal onderhandelingsproces, is het thema van de flexibiliteit. Daarbij betogen de werkgeversorganisaties iedere keer weer dat de Belgische regels inzake arbeidsduur te rigide en te weinig flexibel zouden zijn. Van hun kant verwerven de vakbonden zich daartegen door te argumenteren dat de werkdruk reeds onaantvaardbare proporties heeft aangenomen.

Feit is dat de huidige Belgische wetgeving reeds voorziet in een aantal pistes om de arbeidstijd flexibeler te maken. De wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen (*Belgisch Staatsblad* van 12 juni 1987) biedt de ruimste mogelijkheden op dit vlak. Door een nieuwe arbeidsregeling kan men bijvoorbeeld de werknemers 7 dagen op 7 gedurende 12 uur per dag laten werken. Aldus is het mogelijk om werknemers gedurende 1 week 84 uur te werk te stellen.

Men kan echter niet omheen de vaststelling dat de wet van 17 maart 1987 een aantal vragen oproept.

Zo kreeg België in 1999 een ferme uitbrander vanwege het comité van experts dat binnen de IAO, de Internationale Arbeidsorganisatie, waakt over de naleving van IAO-verdragen en -aanbevelingen. Volgens het comité van experts is de wet van 17 maart 1987 strijdig met artikel 5 van het IAO-verdrag nr. 1 uit 1919 met betrekking tot de arbeidsduur in de industrie. België ratificeerde dit verdrag op 6 september 1926.

Artikel 5 van het IAO-verdrag nr. 1 bepaalt dat enkel in uitzonderlijke gevallen overeenkomsten gesloten tussen vakbonden en werkgeversorganisaties kunnen bepalen dat gedurende een relatief langere periode langer dan 8 uur per dag wordt gewerkt. Dit kan er echter nooit toe leiden dat de betrokken werknemers langer dan 48 uur per week zouden moeten werken.

Het comité van experts interpreteert artikel 5 in die zin dat in principe men voor niet langer dan een week kan afwijken van de normale arbeidsdag van 8 uur. Enkel in die sectoren waar dit om strikt technische redenen noodzakelijk is, kan men voor langer dan een week afwijken van de normale arbeidsdag van 8 uur.

Volgens het comité van experts gaat de wet van 17 maart 1987 daar radicaal tegenin, doordat de mogelijkheid om voor langer dan een week af te wijken van de normale arbeidsdag van 8 uur in principe openstaat voor alle bedrijven uit alle geledingen van de privé-sector.

Het comité van experts roept België dan ook op om de wet van 17 maart 1987 aan te passen, zodat die ten volle zou beantwoorden aan de voorschriften van het IAO-verdrag nr. 1.

Het voorgaande brengt me tot het stellen van de volgende vragen:

1. Welke concrete informatie had België aan het IAO-comité van experts verstrekt met betrekking tot de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen? Heeft België reeds vóór 1999 gelijkaardige opmerkingen gekregen vanwege het IAO-comité van experts in verband met de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen? Hoe heeft België daar toen op gereageerd?

2. Deelt de geachte minister de hierboven uiteengezette zienswijze van het IAO-comité van experts of heeft ze gegronde redenen om het daar niet mee eens te zijn? Kan ze desgevallend meedelen om welke concrete redenen ze de zienswijze van het comité niet kan bijtreden?

Question n° 1294 de M. Van Quickenborne du 18 mai 2001 (N.):

Nouveaux régimes de travail.—Instauration dans les entreprises.—Compatibilité de la loi du 17 mars 1987 avec l'article 5 de la convention n° 1 de l'Organisation internationale du travail.

Au moment où je pose la présente question écrite, les négociations sont encore en cours au sein de certaines commissions paritaires dans le but de conclure une CCT pour les années 2001 et 2002.

Un thème qui toujours récurrent dans ce processus de négociations sociales bisannuelles est celui de la flexibilité. À cet égard, les organisations d'employeurs prétendent chaque fois que les règles belges en matière de durée du travail sont trop rigides et trop peu flexibles. Pour leur part, les syndicats s'opposent à ce point de vue en argumentant que la pression du travail a pris des proportions inadmissibles.

En fait, la législation actuelle en Belgique prévoit un certain nombre de pistes pour rendre la durée du travail plus flexible. La loi du 17 mars 1987 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises (*Moniteur belge* du 12 juin 1987) offre les plus larges possibilités dans ce domaine. Un nouveau régime de travail peut par exemple permettre aux travailleurs de travailler 7 jours sur 7, 12 heures par jour. Il serait donc ainsi possible d'occuper les travailleurs pendant une semaine de 84 heures.

L'on ne peut s'empêcher de constater que la loi du 17 mars 1987 suscite un certain nombre de questions.

C'est ainsi qu'en 1999, la Belgique a été sérieusement réprimandée par le comité d'experts qui, au sein de l'OIT (Organisation internationale du travail), veille au respect des conventions et recommandations de l'OIT. D'après le comité d'experts, la loi du 17 mars 1987 est manifestement contraire aux dispositions de l'article 5 de la convention OIT n° 1 de 1919 relative à la durée du travail dans l'industrie. La Belgique a ratifié cette convention le 6 septembre 1926.

L'article 5 de la convention OIT n° 1 prévoit que c'est uniquement dans des cas exceptionnels que les conventions conclues entre les syndicats et les organisations d'employeurs peuvent prévoir que pendant une certaine période, la durée du travail sera supérieure à période de 8 heures par jour. Mais ceci ne peut cependant avoir pour conséquence que les travailleurs concernés travaillent plus de 48 heures par semaine.

Le comité d'experts interprète l'article 5 en ce sens: qu'en principe l'on ne peut pas déroger plus d'une semaine à la durée normale de travail qui est de 8 heures. C'est uniquement dans les secteurs où ceci est absolument nécessaire pour des raisons techniques que l'on peut déroger à ces dispositions pendant plus d'une semaine.

D'après le comité d'experts, la loi du 17 mars 1987 va radicalement à l'encontre de ces dispositions parce que la possibilité de déroger plus d'une semaine à la durée normale de travail qui est de 8 heures par jour est en principe ouverte à toutes les entreprises de tous les domaines du secteur privé.

Le comité d'experts invite dès lors la Belgique à adapter la loi du 17 mars 1987 de sorte qu'elle réponde pleinement aux dispositions de la convention OIT n° 1.

Tout cela m'amène à poser les questions suivantes:

1. Quelle information concrète la Belgique a-t-elle fournie au comité d'experts de l'OIT en ce qui concerne la loi du 17 mars 1987 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises? La Belgique a-t-elle, avant 1999, déjà reçu pareille remarque de la part du comité d'experts de l'OIT à propos de la loi du 17 mars 1987 relative à l'instauration de nouveaux régimes de travail dans les entreprises? Comment la Belgique a-t-elle réagi à l'époque?

2. L'honorable ministre partage-t-elle le point de vue exposé ci-avant du comité d'experts de l'OIT ou a-t-elle des raisons fondées pour ne pas partager ce point de vue? Peut-elle le cas échéant communiquer pour quelles raisons concrètes, elle ne peut pas partager ce point de vue du comité?

3. Wordt er een aanpassing van de wet van 17 maart 1987 in de zin die door het IAO-comité van experts wordt aangegeven, in concreto overwogen? Indien er gedacht wordt aan een aanpassing van de wet, welke concrete wijzigingen overweegt men?

Antwoord: Gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

De opmerkingen geformuleerd door het comité van experts ten aanzien van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen, hebben betrekking op de naleving van het in 1919 afgesloten en door ons land in 1926 geratificeerde IAO-verdrag nr. 1 betreffende de arbeidsduur in de industrie.

Dit zeer oude internationale verdrag bepaalt dat de arbeidsduur in beginsel 8 uren per dag en 48 uren per week niet mag overschrijden. Het verdrag zelf voorziet in afwijkingen hierop die de ondernemingen toelaten om voormelde arbeidsduur te overschrijden. Het betreft objectieve afwijkingen in functie van de invoering door de ondernemingen van arbeidsregelingen die typisch waren voor de industriële maatschappij van dat ogenblik.

De evolutie van de maatschappij en van de ondernemingen heeft ertoe geleid dat de nadruk vandaag veeleer wordt gelegd op flexibiliteit. Als gevolg hiervan blijkt het IAO-verdrag nr. 1 in bepaalde van zijn aspecten verouderd te zijn.

De wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen heeft als oogmerk de ondernemingen de flexibiliteit aan te bieden waaraan zij behoefte hebben, zonder hen een vast organisatieschema op te dringen. Zij bevat dus een reeks van subjectieve afwijkingen in functie van het sociaal overleg dat de invoering van een nieuwe regeling voorafgaat.

Sinds de aanneming van deze wet wist men dat de betrokken regelgeving enkele lichte problemen stelde ten aanzien van het IAO-verdrag nr. 1, rekening houdend met name met diens algemene filosofie.

Wij hadden dan ook geen enkele reden om de vaststellingen gedaan door het comité van experts in 1999 tegen te spreken, vermits zij reëel waren, alhoewel gebaseerd op een oud internationaal verdrag. In dit verband is het overigens interessant om op te merken dat de IAO een belangrijke herzieningsoperatie van voormelde normen wenst aan te vatten. De raad van bestuur van de IAO heeft alzo beslist om het comité van experts te verzoeken een algemene studie uit te voeren aangaande het IAO-verdrag nr. 1 betreffende de arbeidsduur (raad van beheer, 279e zitting van november 2000, «Informatienota aangaande de stand der werkzaamheden en beslissingen inzake herziening van normen»).

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1149 van de heer Caluwé d.d. 6 februari 2001 (N.):

NMBS. — Invoering van de euro. — Wachtrijen aan de loketten.

Volgens een interne studie raken de Nederlandse Spoorwegen totaal ontregeld bij de invoering van de euro. De verplichte teruggave in euromunten bij de kaartverkoop vanaf 1 januari volgend jaar leidt tot wachtrijen die kunnen oplopen tot 1 200 mensen per loket.

De onderzoekers voorspellen wachttijden die de verbeelding ver overtreffen. Als gevolg daarvan zal het zwartrijden tot ongekende hoogten stijgen. Verwacht wordt ook dat grote aantallen reizigers zonder kaartje in de trein stappen en proberen dat bij de conducteur te kopen. Die kan dat niet aan.

De NS zijn nagegaan in hoeverre zij maatregelen kunnen nemen om de dreigende chaos te voorkomen. Het openen van alle loket-

3. Envisage-t-on une adaptation de la loi du 17 mars 1987 dans le sens voulu par le comité d'experts de l'OIT? Dans l'affirmative, quelles sont les modifications concrètes qui sont envisagées?

Réponse: Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

Les remarques formulées par la commission d'experts sur la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises, concernent le respect de la convention n° 1 sur la durée du travail (industrie) conclue en 1919 par l'OIT et ratifiée par notre pays en 1926.

Cette convention internationale très ancienne stipule que la durée du temps de travail ne peut en principe dépasser 8 heures par jour et 48 par semaine. Des dérogations sont prévues par cette même convention, permettant aux entreprises de dépasser cette durée du travail; il s'agit de dérogations objectives en fonction de l'adoption par ces entreprises de certains régimes de travail typiques de la société industrielle de l'époque.

L'évolution de la société et des entreprises fait qu'actuellement l'accent est plutôt mis sur la flexibilité. En conséquence cette convention n° 1 de l'OIT peut effectivement apparaître comme désuète dans certains de ses aspects.

La loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises se place dans la perspective d'offrir aux entreprises la flexibilité dont elles ont besoin, sans leur imposer un modèle particulier d'organisation. Elle comporte donc une série de dérogations subjectives qui sont fonction de la négociation collective qui préside à l'instauration d'un nouveau régime.

Dès l'adoption de cette loi, on savait que cette réglementation poserait quelques légers problèmes par rapport à la convention internationale n° 1, compte tenu notamment de sa philosophie générale.

Il n'y avait donc pour nous aucune raison de contredire les constatations faites par la commission d'experts de l'OIT en 1999, puisqu'elles étaient réelles, bien que basées sur une convention internationale assez ancienne. Dans ce contexte, il est par ailleurs intéressant de remarquer que l'OIT souhaite entamer un important travail de révision des normes. Le conseil d'administration de l'OIT a ainsi décidé de demander à la commission d'experts d'entreprendre une étude d'ensemble portant notamment sur la convention n° 1 sur la durée du travail (conseil d'administration, 279^e session de novembre 2000, «Note d'information sur l'état des travaux et décisions en matière de révision des normes»).

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1149 de M. Caluwé du 6 février 2001 (N.):

SNCB. — Introduction de l'euro. — Files d'attente aux guichets.

D'après une étude interne réalisée par la société néerlandaise des chemins de fer, l'introduction de l'euro aura pour effet de perturber gravement son fonctionnement. L'obligation à partir du 1^{er} janvier prochain de rendre la monnaie en euros à toutes les personnes qui achètent un titre de transport, engendrera des files d'attente qui pourront atteindre jusqu'à 1 200 personnes par guichet.

Les auteurs de cette étude prévoient des temps d'attente qui dépasseront l'imagination. En conséquence, l'on s'attend à une augmentation explosive du nombre de resquilleurs. L'on s'attend aussi à ce qu'un grand nombre de voyageurs prennent le train sans titre de transport et essaient ensuite d'en acquérir un auprès du contrôleur, qui ne pourra faire face à la demande.

La société néerlandaise des chemins de fer s'est interrogée sur les dispositions qu'elle pourrait prendre pour essayer de prévenir

ten en het aansporen van klanten om kaartautomaten te gebruiken, zetten echter nauwelijks zoden aan de dijk. Het gevolg: «Op de drukste momenten een wachttijd bij het loket van 25 uur».

Heeft de NMBS eveneens een dergelijke studie ondernomen?

Zo ja, wat waren de resultaten en welke besluiten werden hieruit getrokken?

Zo neen, zal de NMBS een dergelijke studie nog laten plaatsvinden of gaat men er van uit dat de gevolgen niet zullen verschillen van de Nederlandse, zodat men beseft dat er maatregelen moeten genomen worden? Welke maatregelen zal de NMBS nemen om de invoering van de euro te begeleiden?

Antwoord: De NMBS heeft kennis van de studie waarnaar het geachte lid verwijst.

Deze studie gaat inderdaad in het bijzonder over het verwachte verloop van het verkoopproces bij de NS.

De NMBS heeft een dergelijke studie niet ondernomen en dit omdat er volgens haar géén redenen voorhanden zijn om aan te nemen dat de invoering van de chartale euro bij de NMBS zo chaotisch zal verlopen zoals de NS verwacht, dit op voorwaarde dat de nodige voorbereidende maatregelen worden genomen.

In tegenstelling tot wat het geval is bij de NMBS, is bij de NS het aandeel van de rechtstreekse verkoop aan de loketten veel groter en is daarbovenop het belang van de ticketten ten opzichte van pass-formules, en derhalve ook het aantal transacties, eveneens veel groter.

Dit belet niet dat de NMBS zich terdege voorbereidt en ervoor zal zorgen dat de «ongemakken» zowel voor de klant als voor de eigen personeelsleden zo klein mogelijk worden gehouden.

Zonder in details te treden heeft deze voorbereiding betrekking op:

- de «*frontloading*» van de verkoopsloketten en de trein-begeleiders (te weten de voorafgaande bevoorrading met munten en biljetten die het mogelijk moet maken aan de NMBS hoe dan ook de klant het wisselgeld in euros terug te geven);

- de ter beschikkingstelling van de nodige informatie en hulpmiddelen om de afhandeling door het personeel aan de loketten zo vlot mogelijk te laten verlopen (bijvoorbeeld via aangepaste calculators);

- het tijdig informeren van de klanten, alsmede de commerciële maatregelen die de klanten ertoe moeten aanzetten om vooraf bepaalde treinproducten aan te kopen.

Tot slot spreekt het voor zich dat wordt onderzocht op welke plaatsen het aangewezen is om in de mate van het mogelijke méér verkoops personeel in te schakelen.

Vraagnr.1172vandeheerVerreyckend.d.23 februari2001(N.):

Edgard Ryckaertsplein te Berchem. — Heraanleg. — Overeenkomst met de NMBS.

De treinreizigers te Berchem bij Antwerpen worden momenteel geconfronteerd met een grote bouwput op het Edgard Ryckaertsplein, ook wel bekend als «Stationsplein» omdat het gelegen is voor de hoofdingang van het station Berchem. Het reizigerscomfort is daardoor sterk verminderd.

Nadat een parkeergarage gebouwd werd, sleept de heraanleg van het plein aan; volgens geruchten in de media zou dit te wijten zijn aan de NMBS, die talmt met het goedkeuren van een overeenkomst om het plein heraan te leggen, alhoewel de NMBS-onderhandelaars hun akkoord met de overeenkomst mondeling zouden gegeven hebben.

Graag deze vragen:

1. Hebben onderhandelaars van de NMBS mondeling hun akkoord gegeven met een overeenkomst over de heraanleg van dit plein, gesloten tussen vier partijen waaronder de NMBS en de stad Antwerpen?

le chaos imminent. Ouvrir tous les guichets et inciter la clientèle à acquérir des titres de transport aux guichets automatiques ne résoudra pratiquement rien. L'on prévoit qu'en conséquence le temps d'attente aux guichets avoisinera les 25 heures pendant les heures de pointe.

La SNCB a-t-elle procédé également à ce genre d'étude?

Dans l'affirmative, quels en sont les résultats et quelles décisions a-t-on prises?

Dans la négative, la SNCB fera-t-elle procéder à pareille étude ou part-elle du point de vue que les conséquences de l'introduction de l'euro seront du même ordre que celles que connaîtront les Pays-Bas et qu'il est d'ores et déjà établi qu'il faudra prendre des mesures? Quelles mesures d'accompagnement la SNCB prendra-t-elle pour pallier les problèmes engendrés par l'introduction de l'euro?

Réponse: La SNCB a connaissance de l'étude à laquelle se réfère l'honorable membre.

Cette étude porte, effectivement, en particulier sur le déroulement attendu du processus de vente auprès des NS.

La SNCB n'a pas entrepris une telle étude, car il n'y a pas de raison de craindre, en ce qui la concerne, que l'introduction de l'euro fiduciaire à la SNCB se déroule de manière aussi chaotique que ne le pronostiquent les NS pour eux-mêmes, et ce à condition que les mesures préparatoires requises soient prises.

Auprès des NS — contrairement à ce qui se passe à la SNCB —, la vente directe aux guichets est beaucoup plus importante et, de plus, les billets sont davantage utilisés, par rapport aux formules pass, ce qui entraîne ainsi un nombre plus élevé de transactions.

Cela n'empêche pas la SNCB de se préparer au mieux et de veiller à ce que les «désagréments» soient limités autant que possible tant pour la clientèle que pour les membres du personnel.

Sans entrer dans les détails, cette préparation se rapporte:

- au «*frontloading*» des guichets de vente et des accompagnateurs de train (à savoir l'approvisionnement préalable en pièces et en billets qui doit permettre aux services SNCB de rendre en tout état de cause la monnaie en euros au client);

- à la mise à disposition du personnel préposé aux guichets de l'information requise et des moyens d'aide lui permettant de travailler dans les meilleures conditions (par exemple via des calculatrices adaptées);

- à une information de la clientèle en temps opportun ainsi qu'aux actions à mettre en œuvre sur le plan commercial en vue d'inciter la clientèle à acheter certains produits ferroviaires à l'avance.

Enfin, il va de soi que la SNCB examine les cas où il s'indique de prévoir, dans la mesure du possible, un renforcement au niveau du personnel de vente.

Question n° 1172 de M. Verreycken du 23 février 2001 (N.):

Place Edgard Ryckaert à Berchem. — Réaménagement. — Convention avec la SNCB.

Les voyageurs qui prennent le train à Berchem près d'Anvers doivent actuellement subir les inconvénients d'un grand trou béant sur la place Edgard Ryckaert, mieux connue sous le nom de «Place de la gare» parce qu'elle est située devant l'entrée principale de la gare de Berchem. Le confort des voyageurs s'en trouve de la sorte fortement affecté.

Après la construction d'un parking, le réaménagement de la place traîne en longueur; selon certaines rumeurs relayées par les médias, ce retard serait dû à la SNCB qui tarde à approuver une convention de réaménagement de la place en dépit de l'accord donné verbalement par les négociateurs de la SNCB sur une telle convention.

L'honorable ministre pourrait-elle dès lors répondre aux questions suivantes:

1. Des négociateurs de la SNCB ont-ils marqué leur accord verbal sur une convention relative au réaménagement de ladite place, convention conclue entre quatre signataires dont la SNCB et la ville d'Anvers?

2. Gaat de NMBS akkoord met de prefinanciering van de heraanleg van dit plein, geraamd op meer dan 100 miljoen frank, terug te betalen door de stad Antwerpen in schijven van ongeveer 15 miljoen frank over tien jaar?

3. Welke intresten en extra kosten op dit bedrag zullen door de NMBS eventueel aan de stad Antwerpen aangerekend worden?

4. Wanneer zal de NMBS deze overeenkomst goedkeuren?

5. Wanneer zal de NMBS de aanbesteding voor de heraanleg starten? Hoe zal dit concreet gebeuren? Zal er een Europese aanbesteding gebeuren?

6. Wanneer zouden de werken moeten kunnen starten?

7. Wanneer zouden de werken moeten afgelopen zijn?

8. Indien deze aanbestedings- en heraanlegprocedure nog geruime tijd zou aanslepen, meent de minister dan niet dat het aangewezen is om de bouwput op het plein in afwachting van een definitieve heraanleg voorlopig af te dekken, bijvoorbeeld met een asfaltlaag, zodat het drukke verkeer in en rond het station op die manier het plein toch zou kunnen gebruiken, en de stof- en zandoverlast vanuit de bouwput voor de buurt beëindigd wordt?

Antwoord: Tijdens een vergadering gehouden op 19 april 2001 werd er een consensus bereikt over het gebruik van de materialen voor de heraanleg van het plein en over de oppervlakten die de NMBS ten hare laste moet nemen. Ook over de prefinanciering door de NMBS van de werken ten laste van de stad is er een mondelinge overeenkomst bereikt. De NMBS wacht nu nog op het officiële akkoord van de stad Antwerpen. Daarna zal de overeenkomst met bijhorende plannen voor definitieve goedkeuring aan de raad van bestuur worden voorgelegd.

Van zodra het bestek, dat wordt opgemaakt door het studie bureau Gedas, is afgerond zal de NMBS het aanbestedingsdossier opstellen. De aanbestedingsprocedure is onderworpen aan de wet van 24 december 1993 op de overheidsopdrachten, die door de NMBS strikt zal worden nageleefd.

De werken zouden, na afronding van het bestek en de aanbestedingsprocedure, kunnen aanvatten in het voorjaar 2002.

De uitvoeringstermijn wordt geschat op meer dan één kalenderjaar. De werken zouden dus in de loop van 2003 voltooid zijn.

Er is reeds overleg gepleegd tussen de NMBS, de stad Antwerpen, de bouwheer van de ondergrondse parking en de NV Antwerpse Bouwwerken, teneinde een oplossing te vinden voor de periode tussen, enerzijds, de voltooiing van de ondergrondse parking (juli 2001) en, anderzijds, de aanvang der werken voor de heraanleg van het bovenplein (voorjaar 2002). Deze oplossing, ofwel een tijdelijke asfaltlaag ofwel een definitieve oplossing die zich beperkt tot de zone tussen de parkinguitgangen en de ingang van het station, en de ermee samenhangende technische problemen worden verder onderzocht. Teneinde de technische aspecten van deze problematiek na te gaan zal een beperkte werkgroep (stad, NMBS, AB, AWV, Gedas) hieraan werken.

Vraag nr. 1210 van de heer Malcorps d.d. 19 maart 2001 (N.):

Stationsplein te Berchem. — Heraanleg.

Het Burgemeester Edgard Ryckaertsplein voor het station van Berchem is herschapen in een grote bouwput door de aanleg van een ondergrondse parking op die plaats. De werken aan de parking zijn omzeggens voltooid. Maar nu blijkt dat de werken bovengronds, met name de heraanleg van het plein voor het station, zouden moeten wachten tot het voorjaar van 2002. Het plein in het centrum van Berchem zou er als een open bouwput blijven bijliggen met alle last van dien voor omwonenden. Het is bovendien een blamage voor het feitelijk hoofdstation van Antwerpen op dit ogenblik. Want door de werken aan de nieuwe Noord-Zuid-verbinding heeft Berchem tijdelijk de rol van Antwerpen als «centraal station» overgenomen.

2. La SNCB est-elle d'accord avec le préfinancement du réaménagement de cette place, qui est estimé à plus de 100 millions de francs à rembourser par la ville d'Anvers par tranches d'environ 15 millions de francs en dix ans?

3. Quels intérêts et frais supplémentaires la SNCB portera-t-elle éventuellement en compte à la ville d'Anvers?

4. Quand la SNCB approuvera-t-elle cette convention?

5. Quand la SNCB lancera-t-elle les soumissions pour le réaménagement? Comment cela se fera-t-il concrètement? Y aura-t-il une soumission européenne?

6. Quand les travaux devraient-ils pouvoir démarrer?

7. Quand les travaux devraient-ils être terminés?

8. Si cette procédure de soumission et de réaménagement traîne encore un certain temps, l'honorable ministre n'estime-t-elle pas qu'il serait indiqué de couvrir provisoirement le trou sur la place en attendant son réaménagement définitif, par exemple en le recouvrant d'une couche d'asphalte de sorte que la place puisse être rendue au trafic intense lié à la gare et à ses abords, ce qui permettrait aussi d'éliminer la poussière et le sable provenant du fameux trou?

Réponse: Lors de la réunion tenue le 19 avril 2001, un consensus a été atteint concernant les matériaux à utiliser pour le réaménagement de la place et concernant les surfaces qui doivent être prises en charge par la SNCB. Il y a également un accord oral concernant le préfinancement par la SNCB des travaux à prendre en charge par la ville. La SNCB attend encore actuellement l'accord officiel de la ville d'Anvers. Après quoi, la convention et les plans correspondants seront soumis pour approbation définitive au conseil d'administration.

Une fois que le cahier des charges, qui est rédigé par le bureau d'études Gedas, est finalisé, la SNCB constituera le dossier d'adjudication. La procédure d'adjudication est soumise à la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics, qui sera respectée scrupuleusement par la SNCB.

Après finalisation du cahier des charges et clôture de la procédure d'adjudication, les travaux pourraient débuter au printemps 2002.

Le délai d'exécution est estimé à plus d'une année calendrier. Les travaux seraient donc terminés dans le courant de 2003.

Une concertation a déjà été menée entre la SNCB, la ville d'Anvers, le maître d'ouvrage du parking souterrain et la NV Antwerpse Bouwwerken, afin de trouver une solution pour la période entre, d'une part, l'achèvement du parking souterrain (juillet 2001) et, d'autre part, le début des travaux de réaménagement de la place en surface (printemps 2002). Cette solution, qui consiste soit à appliquer une couche d'asphalte temporaire, soit à adopter une solution définitive qui se limite à la zone comprise entre les sorties du parking et l'entrée de la gare, ainsi que les problèmes techniques qui y sont liés, sont toujours à l'étude. Un groupe de travail restreint (ville d'Anvers, SNCB, AB, AWV, Gedas) va examiner les différents aspects techniques de cette problématique.

Question n° 1210 de M. Malcorps du 19 mars 2001 (N.):

Place de la gare à Berchem. — Réaménagement.

Un grand parking souterrain a été construit sous la «Burgemeester Edgard Ryckaertsplein» devant la gare de Berchem. Alors que les travaux de construction du parking sont pour ainsi dire terminés, il apparaît à présent que les travaux de surface, c'est-à-dire le réaménagement de la place devant la gare, seraient seulement prévus pour le printemps de 2002. La place du centre de Berchem resterait éventuellement, avec tous les inconvénients qui en découlent pour les riverains. C'est un véritable outrage pour celle qui est actuellement la principale gare d'Anvers, car à cause des travaux à la nouvelle liaison Nord-Sud, Berchem sert momentanément de «gare centrale» d'Anvers.

Eén en ander heeft blijkbaar te maken met het contract tussen de vier betrokken partijen: de stad, het Vlaams Gewest, de NMBS en De Lijn. Volgens de Antwerpse schepen van openbare werken is het de NMBS die op zich laat wachten. In de overeenkomst zou staan dat de NMBS de kosten van de heraanleg op zich zou nemen en dat de stad in schijven van tien een toelage zou betalen aan de NMBS. In de buitengewone begroting van de stad zou de eerste schijf van 14 miljoen al ingeschreven staan.

Ook als de verantwoordelijkheid anders zou liggen of gedeeld zou zijn, blijft de hamvraag: kan de NMBS of kan de overheid in het algemeen zich permitteren om een dergelijke blunder van formaat te slaan en op zo'n opzienbarende wijze haar gezicht te verliezen? Kan dan niet op zijn minst een vergelijk gevonden worden over een tijdelijke oplossing? Of beter nog: kan niet snel een akkoord gevonden worden over een definitieve heraanleg, zodat we niet opnieuw een reden tot verdere verzuring aandragen in het Antwerpse?

Antwoord: Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als dat op vraag nr. 1172, dat hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1822).

Vraag nr. 1248 van de heer Van Quickenborne d.d. 24 april 2001 (N.):

Verkeersveiligheid.—Campagnes.—«Opérationsilhouette» in Frankrijk. — Invoering in België.

Sinds enkele maanden voert men op de wegen van Frankrijk en meer bepaald in de prefectuur van Gironde een zeer opvallende campagne rond verkeersveiligheid («Opération silhouette»). Hierbij plaatst men panelen met de omtrek van een menselijke gedaante, gekleurd in het zwart, op de plekken waar dodelijke ongevallen hebben plaatsgevonden. Er worden evenveel panelen geplaatst als er dodelijke slachtoffers vielen. Deze campagne is een antwoord op lokaal niveau op de campagne voor het algemeen belang rond verkeersveiligheid die werd gedeclareerd als «grande cause nationale pour l'année 2000».

Deze panelen hebben een blijvende indruk gelaten op de personen die deze opmerkten. Volgens een studie uitgevoerd op aanvraag van de gedelegeerd prefect voor de verkeersveiligheid en uitgevoerd door professor Daniel Gaonac'h van het onderzoeksinstituut «Laboratoire de langage et cognition LaCo», dat verbonden is aan de universiteit van Poitiers, hebben 86,5% van de bestuurders deze panelen opgemerkt en de bestuurders die deze panelen hebben opgemerkt spreken hierover met gemiddeld 7 personen. Dit zeer opvallende resultaat heeft verscheidene oorzaken: het is een onderwerp dat men gemakkelijk ter sprake brengt (93% van de bestuurders hebben geen problemen om over dit onderwerp te spreken) en deze campagne heeft veel media-aandacht gehad.

Deze campagne beoogt niet alleen een informatief aspect, doch zij wil tevens het rijgedrag van de bestuurders beïnvloeden. 36,2% van de bestuurders is meer aandachtig en 19,3% van de bestuurders vertraagt bij het zien van deze panelen. Het besluit van het rapport is dat het zien van deze «schaduw» de nieuwsgierigheid opwekt, en dat er bij gebrek aan bijkomende informatie (begeleidende boodschappen, enz.) twijfel ontstaat over de veiligheid van het verkeerswezen, waardoor de waakzaamheid bij de bestuurder verhoogt of dat hij vertraagt.

De doelstelling van deze campagne, namelijk preventie en ontrading, zijn volgens het rapport bereikt en deze campagne schokeert de bestuurders niet.

In dit kader had ik dan ook graag de volgende vragen gesteld aan de geachte minister:

1. Worden er in België eveneens naar aanleiding van de verschillende campagnes rond verkeersveiligheid studies gedaan rond de impact van een campagne en wat waren dan de conclusies?
2. Wat vindt de geachte minister van deze campagne? Is ze bereid dergelijke campagne in te voeren in België, gezien de vele verkeersslachtoffers op onze wegen en gezien de klaarblijkelijke positieve impact die deze campagne heeft?

Cet état de choses est manifestement lié à un contrat passé entre les quatre parties concernées: la ville, la Région flamande, la SNCB et De Lijn. D'après l'échevin anversois des travaux publics, la faute en incomberait à la SNCB qui se fait tirer l'oreille. Le contrat prévoirait que la SNCB prend à sa charge les coûts de réaménagement et que la ville verserait une subvention à la SNCB en dix tranches. Le budget extraordinaire de la ville prévoit d'ailleurs déjà une première tranche de 14 millions de francs.

Même si la responsabilité est imputable à une autre partie ou en cas de responsabilité partagée, la question clé demeure: la SNCB ou les pouvoirs publics en général peuvent-ils se permettre une bavure de cette ampleur et perdre la face de manière aussi retentissante? Ne pourrait-on pas à tout le moins trouver un compromis permettant de dégager une solution provisoire? Ou mieux encore: ne serait-il pas possible de trouver rapidement un accord sur le réaménagement définitif afin de ne pas susciter un nouveau motif de mécontentement dans la région anversoise?

Réponse: La réponse à cette question est identique à celle à la question n° 1172 qui a été publiée plus haut (p. 1822).

Question n° 1248 de M. Van Quickenborne du 24 avril 2001 (N.):

Sécurité routière.—Campagnes.—«Opérationsilhouette» en France. — Instauration en Belgique.

Depuis quelques mois est menée sur les routes de France et plus particulièrement dans la préfecture de Gironde une campagne très remarquée en faveur de la sécurité routière (Opération silhouette). Dans ce contexte, l'on place les panneaux reproduisant une silhouette peinte en noir aux endroits où ont eu lieu des accidents mortels. Le nombre de panneaux correspond à celui des tués sur cette route-là. Cette campagne est une réponse, au niveau local, à la campagne d'intérêt général sur la sécurité routière qui a été décrétée «grande cause nationale pour l'année 2000».

Ces panneaux, on le sait, ont fait forte impression sur les personnes qui les ont remarqués. D'après une étude effectuée à la demande du préfet délégué à la sécurité routière par le docteur Daniel Gaonac'h de l'institut de recherche Laboratoire de langage et cognition (LaCo), qui est rattaché à l'université de Poitiers, 86,5% des conducteurs ont remarqué ces panneaux et ceux qui les ont remarqués en parlent en moyenne à 7 personnes. Ces résultats très remarquables ont plusieurs causes: il s'agit d'un sujet que l'on aborde facilement (93% des conducteurs n'ont aucun problème à parler de ce sujet) et cette campagne a bénéficié de beaucoup d'attention de la part des médias.

Une telle campagne n'a pas seulement un aspect informatif mais elle entend aussi influencer le comportement des conducteurs. 36,2% de ceux-ci deviennent plus attentifs et 19,3% ralentissent lorsqu'ils aperçoivent les panneaux. La conclusion du rapport est que le fait de voir ces «ombres» suscite la curiosité et qu'à défaut d'informations complémentaires (messages d'accompagnement, ...) un doute surgit à propos de la sécurité sur la route empruntée, ce qui incite le conducteur à faire preuve de plus de prudence ou à ralentir.

Les objectifs de cette campagne, à savoir la prévention et la dissuasion, sont d'après le rapport, atteints et elle ne choque absolument pas les conducteurs.

Dans ce cadre, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. En Belgique, a-t-on, à la suite de diverses campagnes portant sur la sécurité routière, également effectué des études à propos de l'impact d'une de ces campagnes et quelles en ont été les conclusions?
2. Que pense l'honorable ministre de cette campagne? Est-elle disposée à en mener également en Belgique étant donné le nombre de victimes de la route dans notre pays et l'impact manifestement positif qu'a ce type de campagne sur les conducteurs?

3. Zo neen, kan ze hiervoor dan de redenen opgeven en aangeven welke andere campagnes rond verkeersveiligheid ze overweegt en welke de budgetten zijn?

4. Zo ja, wil ze dan tevens rekening houden met de aanbevelingen van het LaCo zoals het jaarlijks wijzigen van de positie van de panelen, het progressief aanvullen van de beschikbare informatie omtrent de panelen en het vermelden van een internetadres met fluo letters, waar men meer gegevens kan bekomen omtrent de omstandigheden van het ongeval?

Antwoord: 1. Het BIVV organiseert jaarlijks een zestal groot-schalige sensibilisatiecampagnes inzake verkeersveiligheid.

Om een zo groot mogelijk deel van de bevolking of de gekozen doelgroep te bereiken, wordt bij de voorlichtingscampagnes sterk de nadruk gelegd op massamediale voorlichting. De informatie-verdracht verloopt via affichage, radio, tv en andere media in functie van het inspelen op speciale acties.

Het is van groot belang dat zulke mediacampagnes via representatieve steekproeven voor en na worden getoetst. Er wordt nagegaan of de campagne haar doel bereikt heeft qua bekendheid en wat de impact is op kennis, attitude en gedrag van de doelgroep.

De steekproeven worden steeds uitgevoerd door een onafhankelijk marktstudiebureau.

De uitgebreide resultaten van deze test zijn beschikbaar bij het BIVV. Ter indicatie worden aan het geachte lid enkele resultaten van de recentste campagnes overgezonden.

2. De Franse campagne «Opération silhouette» is in wezen gebaseerd op angstinductie. Campagnes die gebaseerd zijn op angstinductie — letterlijk het «bang maken» van de doelgroep — worden sinds de jaren '50-'60 traditioneel gebruikt en zijn het meest bekend. In het geval van verkeersveiligheid betekent dat concreet dat de gevolgen van een verkeersongeluk getoond worden of dat er op min of meer directe wijze verwezen wordt naar de ellende die gepaard gaat met een ongeval. In brede zin gaat het om een voorstelling die tot een confrontatie met de consequenties van gevaarlijk rijgedrag leidt. Daardoor wordt bij de doelgroep «bewogenheid» geïnitieerd, die in het ideale geval leidt tot attitude- en gedragsverandering.

Over het algemeen genomen ben ik van mening dat gedragsverandering op lange termijn meer vergt dan het verhogen van angst. Ten eerste is het effect van angstinductie op attitude(wijziging) en de intentie tot gedragsverandering eerder van korte duur. Verder leidt de herhaling van de boodschap tot gewenning, waardoor de schrik verdwijnt nadat de doelgroep een tijd aan de boodschap blootgesteld is geweest. Uiteindelijk bestaat het risico dat men terecht komt in een opbodsituatie waarin steeds verschrikkelijker beelden nodig zijn om een shokeffect te veroorzaken, tot de doelgroep zich er uiteindelijk van afkeert. Uit meerdere onderzoeken blijkt immers dat te confronterende boodschappen door de mensen verworpen worden als iets dat hen toch zeker nooit zal overkomen.

Als het opvoeren van angst tenslotte gekoppeld wordt aan een gevoel van persoonlijke kwetsbaarheid (een boodschap in de trend van «Dit kan jou ook overkomen...»), is het effect ervan nihil. Personen worden dan namelijk angstig zonder overtuigd te zijn van het feit dat zij ook maar iets kunnen doen om hun gedrag te veranderen. Met andere woorden, angst maakt in dat geval immuun.

Sinds de jaren '90 wordt bij de campagnes van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid niet meer met angstinductie gewerkt. De werkzame elementen in de BIVV-campagnes zijn: humor, emotie, identificatie van de doelgroep en sociale afkeuring van het negatieve gedrag. Moraliserende boodschappen worden vermeden en de «tone of voice» is steeds positief.

Wil men emotionele impact bekomen door naar een ongeval te verwijzen, dan gebeurt dit best op indirecte wijze, via een meta-

3. Dans la négative, l'honorable ministre peut-elle en communiquer les raisons et nous faire savoir quelles autres campagnes elle envisage dans le domaine de la sécurité routière et quels sont les budgets prévus à cet effet?

4. Dans l'affirmative, l'honorable ministre pourrait-elle également tenir compte des recommandations du LaCo telles qu'un déplacement annuel des panneaux, l'ajout progressif de l'information disponible à propos des panneaux et la mention d'une adresse internet en lettres fluorescentes où l'on pourrait obtenir beaucoup plus d'informations sur les circonstances de l'accident?

Réponse: 1. Chaque année, l'IBSR organise une demi-douzaine de campagnes de sensibilisation à grande échelle en matière de sécurité routière.

Dans le but de toucher au maximum la population ou les groupes ciblés, l'accent est fortement mis, dans ces campagnes d'information, sur l'information par la voie des médias. La transmission de l'information se fait par le biais de l'affichage, de la radio, de la télévision ou de tout autre média en fonction d'actions spéciales.

Il est d'importance capitale que ces campagnes médiatiques soient testées par des enquêtes représentatives *à priori* et *à posteriori*. On examine ainsi si la campagne a atteint son but en matière de compréhension et quel est son impact sur la connaissance, l'attitude et le comportement du groupe ciblé.

Ces enquêtes sont toujours menées par un bureau d'étude du marché indépendant.

Les résultats approfondis de ces tests sont disponibles auprès de l'IBSR. À titre indicatif, quelques résultats sommaires des campagnes les plus récentes seront transmis à l'honorable membre.

2. En substance, l'action française baptisée «Opération silhouette» est basée sur une induction de la peur. Les campagnes basées sur l'induction de la peur — c'est-à-dire littéralement «faire peur» au groupe ciblé — sont traditionnellement employées depuis les années 50-60 et sont les plus connues. En matière de sécurité routière, cela signifie concrètement que les conséquences d'un accident de la route sont présentées ou que l'on renvoie de manière plus ou moins directe aux dégâts qui s'ensuivent. Au sens large, il s'agit d'une projection génératrice d'une confrontation directe avec les conséquences d'une conduite dangereuse. On suscite de cette manière auprès du groupe ciblé une certaine «émotion», laquelle amène idéalement un changement d'attitude et de comportement.

De manière générale, je suis d'avis que le changement de comportement à long terme exige davantage qu'une représentation de la peur. En premier lieu, l'effet d'une induction de la peur sur la modification du comportement ainsi que sur l'intention d'un changement de comportement est de courte durée. Ensuite, la répétition de ce message amène une certaine adaptation qui en fait disparaître la force une fois que le groupe visé a été exposé durant un certain temps à ce message. Enfin, on court le risque d'engendrer une situation de surenchère dans laquelle des images toujours plus fortes sont nécessaires pour occasionner un effet de choc jusqu'à ce que le groupe visé finisse par se détourner. Il apparaît en effet, de la plupart des recherches effectuées, que les messages trop puissants sont rejetés par le public qui pense que cela ne lui arrivera jamais.

Si la représentation de la peur est en outre couplée à un sentiment de vulnérabilité personnelle (un message dans le genre «Cela peut aussi vous arriver...»), l'effet en est nul. Les personnes seront en effet apeurées sans être convaincues du fait qu'elles peuvent également faire quelque chose pour changer leur comportement. En d'autres mots, la peur rend, dans ce cas, insensible.

Depuis les années 90, les campagnes de l'Institut belge pour la sécurité routière ne travaillent plus sur l'induction de la peur. Les éléments actifs repris dans les campagnes de l'IBSR sont: l'humour, l'émotion, l'identification du groupe visé et la réprobation sociale du comportement négatif. Les messages moralisateurs sont évités et le ton est toujours positif.

Si l'on veut obtenir un impact émotionnel en renvoyant à un accident, cela se passera mieux de manière indirecte, par le biais

foor of een allusie, waarbij humor een nuttig hulpmiddel kan zijn om de boodschap aanvaardbaar te maken door het ongeval te «dedramatiseren» (bijvoorbeeld: de gordelcampagne van het BIVV in '99, met een man met zijn gezicht tegen een ruit waarbij de zin «je eerste voorruit vergeet je nooit»: dit verwijst naar een ongeval, maar op een humoristische wijze).

Toch mag niet uit het oog verloren worden dat een louter emotionele reactie op zich niet volstaat, het publiek vraagt uitleg, er moet getoond worden hoe het wel moet. Het is door die extra informatie dat de doelgroep verantwoordelijk wordt voor zijn gedrag, omdat hem de mogelijkheid geboden wordt om aan een ongeval te ontsnappen.

Een ander nadeel van de Franse campagne is het feit dat gewaarschuwd wordt voor een gevaar in het algemeen, zonder te specificeren. Communicatie-technisch gesproken is het veel efficiënter om campagne te voeren rond één duidelijk afgelijnd thema, bijvoorbeeld de gordel, de snelheid of alcohol. De aanpak van het BIVV weerspiegelt deze visie.

Tenslotte is er nog een praktisch bezwaar. De Franse wegen zijn veel minder dichtbebouwd dan in België (zeker in Vlaanderen). Een zwart silhouet langs de wegrand valt er derhalve veel meer op (alleszins op wegen buiten de bebouwde kom). Door onze lintbebouwing is het wegbeeld zo druk dat een dergelijke campagne hier minder de aandacht zou trekken (dat geldt trouwens evengoed voor onze affiches buiten de autosnelweg, en voor reclameborden in het algemeen).

Om deze redenen acht ik het op dit ogenblik niet opportuun om in België een campagne te starten naar Frans voorbeeld, zeker niet indien het afschrikwekkende element — de «schaduw» van de slachtoffers — niet op zijn minst vergezeld gaat van een boodschap die duidelijk maakt dat men aan het gevaar kan ontsnappen, en op welke manier.

3. Het BIVV schenkt in haar grootschalige sensibilisatiecampagnes sinds jaar en dag aandacht aan de grote thema's van de verkeersveiligheid: rijden onder invloed van alcohol, snelheid (onaangepast, afstand houden) en veiligheidsgordel (ook kinderbeveiligingsmiddelen). Daarnaast wordt er ook aandacht besteed aan fietsers en voetgangers (vooral in de bebouwde kom), vrachtwagens en jongeren. Occasionele onderwerpen zijn het GSM-gebruik, geneesmiddelen, vermoeidheid, technische staat van het voertuig ...

Het relatief belang van deze en andere thema's moet bekeken worden in het licht van de actualiteit en de prioriteit (bijvoorbeeld ingevolge reglementaire wijzigingen).

In de themacampagnes die per jaar gevoerd worden dienen enkel de hoofdthema's van de verkeers(on)veiligheid aan bod te komen, gezien het beperkt aantal campagnes per jaar en vooral vanwege het feit dat het telkens weer behandelen van hetzelfde thema een must is om tot attitude- en gedragsverandering te komen.

Er worden dus uit de hoofdthema's alcohol, gordel (kinderzitjes inclusief), snelheid enz. jaarlijks vier thema's gekozen, die dan aangevuld worden met een vijfde thema uit de prioriteitenlijst (vrachtwagens, voetgangers, hoffelijkheid,...). Bij die prioriteitenlijst moet rekening gehouden worden met bepaalde wetswijzigingen of met grote feiten uit de actualiteit waar aandacht aan besteed moet worden, maar die moeilijk te voorzien zijn.

Voor dit jaar staan de volgende campagnes nog op het programma:

- 2 juli - 29 juli: snelheid en afstand houden;
- 24 september - 21 oktober: hoffelijkheid/verkeersagressie;
- 2 december - 15 januari 2002: rijden onder invloed (Bob).

Voor de zes campagnes van 2001 voorziet het BIVV in totaal een budget van 105 000 000 frank. Dit bedrag wordt aangevuld met bijdragen van eventuele sponsors.

d'une métaphore ou d'une allusion, procédés dans lesquels l'humour peut se révéler un outil profitable pour rendre le message recevable, et ce par la dédramatisation de l'accident (par exemple: la campagne de l'IBSR en faveur de la ceinture de sécurité en 1999 montrant un homme au visage plaqué contre une vitre avec, en guise de commentaire, la phrase: «On n'oublie jamais son premier pare-brise»: cela réfère à un accident mais sur le mode humoristique).

On ne peut pourtant pas perdre de vue qu'une simple réaction émotionnelle ne suffit pas en soi, le public demande une explication, il faut montrer comment il faut faire. C'est par le biais de cette information supplémentaire que l'on responsabilisera le comportement du groupe, et ce parce qu'on lui offre les possibilités d'échapper à un accident.

Un autre inconvénient de la campagne française vient du fait que l'on anticipe un danger de manière très générale, sans rien spécifier. Pour parler en termes de technique de communication, il est beaucoup plus efficace de mener campagne autour d'un terme clairement défini comme, par exemple, la ceinture de sécurité, la vitesse ou l'alcool. L'approche de l'IBSR reflète cette vision.

Il reste en outre un obstacle pratique. Les routes françaises sont plus clairsemées qu'en Belgique (certainement en Flandre). Une silhouette noire le long du bas-côté ressort par conséquent beaucoup plus (certainement en dehors des agglomérations). Notre habitat linéaire offre une image de nos routes si chargée qu'une telle campagne attirerait chez nous beaucoup moins l'attention (cela vaut d'ailleurs tout autant pour nos affiches en dehors des autoroutes ainsi que pour les panneaux publicitaires en général).

Pour toutes ces raisons, j'estime, pour le moment, inopportun d'entamer en Belgique une campagne basée sur l'exemple français et, certainement pas, si l'élément effrayant — à savoir, «l'ombre» des victimes — n'est pas au minimum accompagné d'un message exprimant clairement que l'on peut échapper au danger et de quelle manière on peut le faire.

3. L'IBSR prête dans ses campagnes de sensibilisation à grande échelle une attention de chaque instant aux grands thèmes de la sécurité routière: la conduite sous l'influence de l'alcool, la vitesse (inadaptation, maintien des distances) et la ceinture de sécurité (aussi par des éléments de sécurité visant les enfants). À côté de cela, on accorde également de l'importance aux cyclistes et piétons (essentiellement dans les agglomérations), aux poids lourds et aux jeunes. D'autres thèmes plus occasionnels sont aussi envisagés comme, par exemple, l'emploi des GSM au volant, la conduite dans un état de fatigue, les médicaments, l'état technique du véhicule, ...

L'importance relative accordée à ces divers thèmes doit être examinée à la lumière de l'actualité et des priorités (par exemple, en réponse aux modifications réglementaires).

Dans les campagnes à thème qui sont annuellement menées, seuls les sujets principaux doivent entrer en ligne de compte, tant en regard du nombre limité de campagnes par an qu'au vu du fait que traiter toujours du même thème constitue un avantage pour amener un changement d'attitude et de comportement.

Ainsi, quatre thèmes sont choisis parmi les thèmes principaux que sont l'alcool, la ceinture de sécurité (sièges enfants inclus), la vitesse, etc. Ces quatre thèmes sont augmentés d'un cinquième thème issu de la liste des priorités (poids lourds, piétons, courtoisie au volant, ...). À côté des priorités, il faut tenir compte de certaines modifications de loi ou de grands faits tirés de l'actualité auxquels il faut prêter attention mais qui sont difficilement prévisibles.

Pour cette année, les campagnes suivantes sont encore au programme:

- 2 juillet - 29 juillet: vitesse et maintien des distances;
- 24 septembre - 21 octobre: courtoisie et agressivité au volant;
- 2 décembre - 15 janvier 2002: conduite sous influence (Bob).

L'IBSR prévoit au total pour les six campagnes de 2001 un budget s'élevant à 105 000 000 de francs. Ce montant peut être agrémenté des contributions d'éventuels sponsors.

Vraag nr. 1278 van de heer Dedecker d.d. 9 mei 2001 (N.):

Uitzonderlijke transporten. — Regeling.

Het probleem van de uitzonderlijke transporten wordt hoe langer hoe belangrijker omdat de politiediensten, die met andere taken hun handen vol hebben, nog zelden zulk uitzonderlijk vervoer begeleiden.

Het is dan ook noodzakelijk dat de begeleiders ervan de nodige bekwaamheid hiertoe hebben en tevens over de nodige bevoegdheden zouden beschikken om het verkeer te kunnen regelen.

Naar verluid zou een en ander geregeld worden bij koninklijk besluit.

Zou het mogelijk zijn desbetreffend van de geachte minister de stand van zaken te vernemen?

Antwoord: Mijn bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur is zich terdege bewust van het belang van de begeleiding van uitzonderlijk vervoer door particuliere begeleiders.

In een aantal van de ons omringende landen, zoals Nederland, bestaan er inderdaad reeds regels en brevetten die bepaalde bevoegdheden toekennen aan deze begeleiders.

Ook mijn diensten voorzien in het toekennen van bepaalde rechten en verantwoordelijkheden aan deze begeleiders, in het bijzonder aan de «pilot» die het konvooi leidt. Deze moeten nog bepaald worden.

Het ligt in de bedoeling van het bestuur de begeleider bij het slagen in een examen, volgend op een opleiding, een brevet van beroepsbekwaamheid te overhandigen.

Een en ander is opgenomen in een voorontwerp van koninklijk besluit over de reglementering van uitzonderlijk vervoer.

Tot op heden heeft mijn administratie mij dit voorontwerp nog niet overgelegd.

Vraag nr. 1279 van de heer Malcorps d.d. 9 mei 2001 (N.):

Voetgangers. — Rechten in het verkeer.

De rechten van voetgangers worden nog steeds op grote schaal geschonden. We zijn nog ver verwijderd van een situatie waarin een «straatcode» van kracht is ten behoeve van de zwakkere weggebruikers in plaats van een wegcode die vooral de rechten van de automobilisten verzekert. De federale overheid blijft als verantwoordelijke voor wat vooralsnog als «wegcode» bekend staat, een duidelijke reeks taken die best in afspraak met de verschillende wegbeheerders kunnen opgenomen worden.

Vandaar enkele vragen aan de geachte minister:

1. Is er zicht op de verhouding tussen publieke ruimte en parkeerruimte (ruimte die door parkerende wagens in beslag wordt genomen) in de meeste gemeenten? Is het niet nodig terzake nader onderzoek te laten doen of tenminste een aantal gemeenten te bevragen? Is het niet nodig dat op termijn in de verdere uitwerking van een straatcode, terzake ook richtinggevende normen worden uitgewerkt, bijvoorbeeld het te bereiken percentage uitbreiding van de publieke ruimte binnen een bepaalde tijdsspanne, en dat gemeenten worden gestimuleerd om deze richtnormen te halen?

2. Bestaan er normen voor de minimale oversteektijd die voetgangers gegund wordt om een straat of een kruispunt over te steken? Wat is de gemiddelde oversteektijd die aan verkeerslichten gegund wordt aan voetgangers? Wat is de minimale oversteektijd, wat is de maximale rekening houdend met de oversteekafstand? Welke oversteeksnelheid wordt daarbij gehanteerd: één meter per seconde of meer? Als we rekening houden met voetgangers die minder goed te been zijn, zou het eerder om een halve meter per seconde moeten gaan. Is het niet nodig de oversteektijd per afstand wettelijk te verankeren en ook te garanderen als basisrecht voor alle voetgangers? Ook als daarvoor de rood lichttijd voor de automobilisten dient verlengd te worden.

3. In welke mate is het toegestaan om fietspaden aan te leggen ten koste van voetpaden of ruimte voorheen bestemd voor voet-

Question n° 1278 de M. Dedecker du 9 mai 2001 (N.):

Transports exceptionnels. — Réglementation.

Le problème des transports exceptionnels devient de plus en plus important parce que les services de police, qui sont déjà submergés par leurs autres tâches, n'accompagnent plus que rarement de tels transports exceptionnels.

Il est dès lors nécessaire que les escortes des transport de ce type aient les qualifications voulues à cet effet et disposent des compétences requises pour pouvoir régler la circulation.

D'après certaines informations cette question sera prochainement réglée par voie d'arrêté royal.

Serait-il possible de connaître à cet égard l'opinion de l'honorable ministre?

Réponse: Mon administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure a parfaitement conscience de l'importance de l'accompagnement des transports exceptionnels par des accompagnateurs particuliers.

Dans quelques pays limitrophes, comme les Pays-Bas, il existe en effet déjà des règles et brevets qui donnent certains pouvoirs à ces accompagnateurs.

De même mes services envisagent d'attribuer certaines prérogatives et responsabilités à ces accompagnateurs, particulièrement au «pilote» qui guide le convoi. Celles-ci doivent encore être déterminées.

Il entre dans les intentions de l'administration de donner un brevet professionnel à l'accompagnateur réussissant un examen à la suite d'une formation.

Certains points sont repris dans un avant-projet d'arrêté royal relatif à la réglementation des transports exceptionnels.

À ce jour, mon administration ne m'a pas encore soumis cet avant-projet.

Question n° 1279 de M. Malcorps du 9 mai 2001 (N.):

Droits des piétons.

Les droits des piétons sont encore toujours violés à grande échelle. Nous sommes encore bien loin d'un «code de la rue» au profit des usagers les plus faibles au lieu d'un code de la route qui assure surtout les droits des automobilistes. Les pouvoirs publics fédéraux sont toujours compétents à l'heure actuelle pour la matière généralement désignée par l'expression «code de la route», ce qui engendre toute une série de tâches qu'il est préférable d'aborder en concertation avec les différents gestionnaires de la route.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. A-t-on une idée de la proportion entre l'espace public et l'espace de stationnement (espace occupé par les voitures en stationnement) dans la plupart des communes? Ne serait-il pas nécessaire à cet égard de faire réaliser une enquête ou, à tout le moins, d'interroger un certain nombre de communes? Ne serait-il pas nécessaire de définir à terme, dans le cadre de l'élaboration d'un code de la rue, des normes directrices telles que le taux d'extension de l'espace public à atteindre dans un délai déterminé, et de stimuler les communes à atteindre ces normes directrices?

2. Existe-il des normes relatives au temps minimal qui est accordé aux piétons pour traverser une rue ou un carrefour? Quel est le temps minimum réservé par les feux de circulation aux piétons? Quel est le temps minimum et le temps maximum compte tenu de la distance à parcourir pour traverser? Quelle vitesse prend-on en compte à cet égard? 1 mètre par seconde ou plus? Si nous tenons compte des piétons qui éprouvent des difficultés à marcher, le temps à prendre en considération serait plutôt d'un demi-mètre par seconde. Ne serait-il pas nécessaire d'inscrire dans un texte légal le temps de traversée en fonction de la distance et de garantir aussi ce droit fondamental à tous les piétons? Même si pour ce faire la durée du feu rouge pour les automobilistes doit être allongée.

3. Dans quelle mesure est-il permis de construire des pistes cyclables au détriment des trottoirs ou des espaces précédemment

gangers, als tegelijk het wegdek toegewezen aan de auto's ongewijzigd blijft? Is er zicht op de mate waarin de aanleg van fietsinfrastructuur ten koste gaat van voetpaden eerder dan van rijbanen voor auto's? Is er hier niet meer onderzoek nodig?

4. Het parkeren van wagens vlakbij de hoek van de straat, schept soms levensgevaarlijke situaties voor voetgangers. Is de geachte minister bereid dit «straathoekparkeren» als zware overtreding te laten categoriseren?

5. Is het al dan niet toegelaten verkeersborden die ruimte in beslag nemen op voetpaden, te verplaatsen en bijvoorbeeld aan muren te bevestigen? In de gemeente Geel wou men dit doen, maar dit stuitte blijkbaar op reglementaire bezwaren. Moeten gemeenten integendeel niet aangemoedigd worden om verkeerszones te verzekeren?

6. Bij wegenwerken ontstaan dikwijls grote risico's voor alle weggebruikers, maar vooral ook voor voetgangers. De wegenwerk-signalisatie laat dikwijls veel te wensen over. Maar dikwijls is het voor de burger niet duidelijk welke overheid verantwoordelijk is. Is het niet wenselijk één aanspreekpunt te voorzien op lokaal vlak om alle klachten en suggesties terzake op te vangen?

7. In welke mate is het de bedoeling om de uitrusting van (gevaarlijke) kruispunten met geluidssignalen naast lichten, te veralgemenen? Het is immers duidelijk dat niet enkel blinden of slechtzienden, maar in feite alle burgers hier baat bij hebben. Idem dito wat betreft de uitrusting van gevaarlijke oversteekplaatsen met ribbel- en rubbertegels. Of met geleidelijnen voor slechtzienden. Bestaan er op dit ogenblik criteria om uit te maken waar deze voorzieningen wel en waar ze niet worden getroffen?

Antwoord: 1. Er is geen blauwdruk van universeel parkeerbeleid dat door alle steden en gemeenten gevoerd kan worden. Het parkeerbeleid is een typisch gemeentelijke aangelegenheid dat aangepast moet zijn aan de plaatselijke situatie, behoeften en belang.

Ik raad de lokale overheid in ieder geval aan een parkeerstudie uit te voeren, als onderdeel van een verkeersstudie, om een aangepast parkeerbeleid te voeren. In een brochure «Gemeentelijk parkeerbeleid», uitgegeven door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur en het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, worden enkele principes vooropgesteld.

2. In het reglement voor de wegbeheerders wordt als norm 1,50 meter per seconde als maximumsnelheid voor voetgangers gehanteerd om de oversteektijd bij verkeerslichten te regelen.

In de ministeriële omzendbrief van 12 maart 1996 met betrekking tot de voetgangers in het verkeer, wordt er de nadruk op gelegd dat het om een absoluut maximum gaat en dat rekening moet worden gehouden met de snelheid van de oudere voetgangers, namelijk 0,8 tot 1 m per seconde. Het lijkt mij niet wenselijk een strikte bepaling terzake op te leggen, maar de beslissing over te laten aan de wegbeheerders die het best de behoeften van de verkeersafwikkeling kunnen inschatten, rekening houdend met de intensiteiten van het voetgangersverkeer en de aard ervan.

3. Het behoort in de eerste plaats de wegbeheerders toe een oordeelkundige afweging te maken op het gebied van de ruimte die de respectieve categorieën van zachte weggebruikers ter beschikking wordt gesteld.

Er moet vanzelfsprekend tot elke prijs vermeden worden de veiligheid en het comfort van de voetgangers op hun exclusief domein, het voetpad, aan te tasten.

Dergelijke aantastingen zijn in de praktijk niet altijd of niet uitsluitend te wijten aan een te geringe breedte van het voetpad; ze vloeien bijvoorbeeld ook voort uit het gedogen van het parkeren op het trottoir, door de aanwezigheid van allerlei hindernissen, enz.

destinés aux piétons alors que, parallèlement, l'espace réservé à la voiture reste intact? A-t-on une idée de la mesure dans laquelle l'aménagement de l'infrastructure pour les cyclistes se fait au détriment des trottoirs plutôt que des voies de circulation pour les automobiles? Ne faudrait-il pas effectuer une enquête plus approfondie à cet égard?

4. Le stationnement de voitures à proximité d'un coin de rue crée parfois des situations faisant courir un danger mortel aux piétons. L'honorable ministre est-elle disposée à faire entrer ce «stationnement aux coins de rue» dans la catégorie des infractions graves?

5. Est-il permis ou non de déplacer des panneaux de signalisation encombrants sur les trottoirs, par exemple pour les fixer à un mur? Dans la commune de Geel une telle initiative s'est manifestement heurtée à des objections d'ordre réglementaire. Les communes ne devraient-elles pas au contraire être incitées à proposer des zones de circulation exemptes de tout panneau?

6. Les travaux routiers font souvent courir de très grands risques à l'ensemble des usagers, mais surtout aux piétons. La signalisation de ces travaux laisse souvent beaucoup à désirer. Mais souvent aussi, le citoyen ne sait pas avec précision quelle est l'autorité responsable. Ne serait-il pas souhaitable de prévoir au niveau local un point de contact chargé de recevoir toutes les plaintes et suggestions en la matière?

7. Dans quelle mesure l'objectif est-il de généraliser l'installation de signaux sonores dans les carrefours (dangereux), en plus des signaux lumineux? Il est clair en effet qu'une telle mesure serait bénéfique pour l'ensemble de nos concitoyens et pas uniquement pour les aveugles ou les malvoyants. De même, ne pourrait-on pas recouvrir les passages cloutés dangereux de dalles striées ou en caoutchouc? Ou bien les équiper de lignes de guidance pour les malvoyants. Existe-t-il actuellement des critères pour déterminer où ces équipements sont installés et où non?

Réponse: 1. Il n'y a pas de projet de politique globale en matière de stationnement qui pourrait être adopté par toutes les villes. La politique adoptée en matière de stationnement est une question typiquement communale qui doit être adaptée à la situation, aux besoins et aux intérêts locaux.

Dans tous les cas, je recommande aux autorités locales d'étudier la question du stationnement — qui ne représente en soi qu'une partie d'une étude globale de la circulation — de sorte à mettre sur pied une politique de stationnement. Une brochure intitulée «Stratégie de stationnement communal», publiée par le ministère des Communications et de l'Infrastructuur et l'Institut belge pour la sécurité routière, donne, à cet égard, quelques principes de base.

2. Le règlement pour les gestionnaires de voirie a pris pour norme la distance de 1,50 mètre par seconde comme vitesse maximale à pied permettant de déterminer le temps de traversée en présence de feux de signalisation.

Dans la circulaire ministérielle du 12 mars 1996 concernant les piétons dans la circulation, on a mis l'accent sur le fait qu'il s'agit là d'un maximum absolu et qu'il faut tenir compte de la vitesse des piétons plus âgés, laquelle varie de 0,8 à 1 mètre par seconde. Il ne me semble pas souhaitable d'instituer une disposition stricte en la matière mais bien de laisser la décision sur le sujet aux gestionnaires de voirie, ces derniers étant plus aptes à évaluer les besoins du bon déroulement de la circulation, en tenant compte de l'intensité et de la nature de la circulation piétonne.

3. Il appartient en première instance aux gestionnaires de voirie de réaliser une évaluation judicieuse de l'espace mis à disposition des diverses catégories des usagers de la route dits «faibles».

Il va de soi qu'il faut à tout prix éviter de porter atteinte à la sécurité et au confort des piétons au sein de leur domaine exclusif, à savoir le trottoir.

Dans la pratique, de telles atteintes ne sont pas toujours ou du moins pas toujours exclusivement imputables à la faible largeur du trottoir; elles résultent aussi, par exemple, de l'autorisation de stationner sur le trottoir, de la présence de toute sorte d'obstacles, etc.

Ik vestig in dit opzicht de aandacht op de eerder geciteerde omzendbrief. Ik citeer enkele aanbevelingen hieruit:

— voorzien in obstakelvrije, voldoende brede trottoirs van minimum 1,5 m; als norm dient minstens toegepast te worden dat twee personen, arm in arm, naast elkaar, vrij van hindernissen het trottoir kunnen gebruiken; in zeer nauwe straten zal de wegbeheerder de breedte van de voetpaden moeten afwegen tegen parkeervoorzietingen; in dat geval heeft nochtans de veiligheid van de voetganger voorrang omdat er voor hem geen alternatieven zijn;

— alle hindernissen zoals parkeermeters, verkeerspalen en borden, plantenbakken, vuilnisbakken, telefooncellen, wachthuisjes, reclame-inrichtingen enz. uit de loopzone verwijderen;

— er toezicht op houden dat terrassen en uitstallingen de voetgangers niet hinderen en dat de concessiehouders niet méér plaats innemen dan toegestaan;

— zeer behoedzaam omspringen met de mogelijkheid om door middel van plaatselijke reglementering, op het trottoir te laten parkeren. Het trottoir is het domein van de voetganger. Wordt dit wel toegestaan, dan moet de voetganger bij voorkeur een loopzone blijven behouden van 1,50 m. De vrije ruimte van 1 meter die in dit geval als minimum beschikbaar moet blijven krachtens artikel 23, § 1, 2°, van het algemeen verkeersreglement, wordt overigens uitgebreid tot 1,50 m. Deze wijziging in het verkeersreglement zal over afzienbare tijd worden ingevoerd;

— wanneer voetgangers en fietsers hetzelfde deel van de openbare weg moeten volgen (gemarkeerd fietspad of gesignaleerd door een gebodsbord D9 — deel van de weg voorbehouden voor elk van beide categorieën) moet voldoende ruimte worden gegeven aan beide categorieën: bij voorkeur ten minste 1,75 m voor fietsers en 1,50 m voor de voetgangers. Om beide weggedeelten te scheiden, kan onder meer een witte streep worden aangebracht of een andere wegbedekking, ofwel een fysieke inrichting of een combinatie.

4. De regering overweegt een categorisering van de verkeersovertredingen door te voeren. In het kader hiervan zal te gelegener tijd worden onderzocht of bepaalde vormen van gevaarlijk parkeren een andere aanpak vereisen. Anderzijds moet ook voor ogen worden gehouden dat er nu reeds weging in de bestraffing mogelijk is.

5. De ligging aan een openbare weg kan voor de aanwonenden bepaalde lasten meebrengen, zoals bijvoorbeeld het plaatsen van straatnaamborden, verkeersborden, leidingen en toestellen van de openbare verlichting. Het gaat om beperkingen van het eigendomsrecht die gedoogd moeten worden, dikwijls als erfdiensbaarheid die het algemeen nut beoogt. Er bestaan in elk geval geen bezwaren vanuit de reglementering met betrekking tot het plaatsen van de verkeerstekens.

6. De lokale overheid kan uiteraard voorzien in een aanspreekpunt in de gemeente om suggesties en klachten op te vangen naar aanleiding van wegenwerken.

Het is echter reeds zo dat luidens het ministerieel besluit van 7 mei 1999 betreffende het signaleren van werken en verkeersbelemmeringen op de openbare weg, de aannemer voorbij het wegenwerk een bord moet plaatsen waarop de naam vermeld is van de verantwoordelijke voor de signalisatie en zijn telefoonnummer. In deze context moet voorts worden opgemerkt dat het bovengenoemde besluit heel wat veiligheidsmaatregelen voorschrijft ten gunste van de zachte weggebruikers, bijvoorbeeld het inrichten van voldoende brede gangen met beschermnet en op gepaste manier verlicht, telkens wanneer de inrichting van de werf een impact heeft op het voetgangersverkeer.

7. Er wordt niet overwogen om de hulpsignalisatie voor visueel gehandicapten op systematische wijze uit te breiden tot alle kruispunten.

Op federaal niveau bestaan er geen criteria voor de uitrusting. De logica zelf wil dat deze inrichting wordt aangebracht op kruispunten gelegen op trajecten die door meerdere visueel gehandi-

J'attire sur ce point l'attention sur la circulaire susmentionnée. J'en citerai par ailleurs quelques recommandations:

— les trottoirs doivent être suffisamment larges (au moins 1,5 m) et libres de tout obstacle; l'on retiendra comme norme minimale le fait que deux personnes doivent pouvoir se déplacer côte à côte sur le trottoir sans rencontrer d'obstacle. Lorsque les rues sont très étroites, il appartiendra au gestionnaire de la voirie d'apprécier s'il y a lieu d'empiéter sur la largeur des trottoirs pour permettre aux voitures de stationner; dans ce dernier cas, la sécurité du piéton doit toutefois primer car il n'existe pour lui aucune alternative;

— tous les obstacles tels que parcomètres, poteaux et signaux routiers, jardinières, poubelles, cabines téléphoniques, abris, dispositifs publicitaires, etc., doivent disparaître de la zone de passage;

— il faut veiller à ce que les terrasses et étalages ne gênent pas la circulation des piétons et que les concessionnaires de voirie n'occupent pas plus de place que ce qui leur a été accordé;

— il faut recourir avec beaucoup de prudence à la possibilité dont disposent les gestionnaires de voirie d'autoriser, par réglementation locale, le stationnement sur les trottoirs. Le trottoir appartient au piéton. Si le stationnement sur le trottoir est quand même autorisé, le piéton doit de préférence toujours pouvoir disposer d'une zone de passage libre de 1,50 m. L'espace libre d'un mètre qui doit dans ce cas rester disponible, suivant les termes de l'article 23, § 1^{er}, 2°, du règlement général, sera en outre élargi à 1,50 m. Cette modification dans le code de la route sera introduite sous peu;

— lorsque piétons et cyclistes doivent emprunter la même partie de la voie publique (piste cyclable marquée ou signalée par le panneau obligatoire D9 — partie de la route réservée pour chacune des deux catégories), chacune des deux catégories d'usagers de la route doit disposer d'un espace suffisant: de préférence, au moins 1,75 m pour les cyclistes et 1,50 m pour les piétons. Pour séparer chacune des deux parties de la route, on peut employer une ligne blanche ou un autre revêtement de sol ou encore une construction physique ou une combinaison.

4. Le gouvernement envisage de catégoriser les infractions de circulation. En temps opportun, il sera examiné dans ce cadre si certaines formes de stationnement dangereux nécessitent une autre approche. D'autre part, il faut également garder à l'esprit qu'une échelle de sanctions est d'ores et déjà possible.

5. Le fait de se situer sur une voie publique peut occasionner pour les habitants certains désagréments comme, par exemple, devoir placer des panneaux reprenant le nom des rues, des panneaux de signalisation, des câbles et des appareils d'éclairage public. Il s'agit de limitations du droit de propriété qui doivent être tolérées, souvent comme servitudes ayant pour but l'utilité générale. De toute façon, il n'existe pas d'objections dans le cadre de la réglementation concernant le placement des signaux routiers.

6. Les autorités locales peuvent en effet organiser un service *ad hoc* au sein de la commune pour recueillir les suggestions et plaintes relatives aux travaux de voiries.

L'arrêté ministériel du 7 mai 1999 relatif à la signalisation des chantiers et des obstacles sur la voie publique prévoit par ailleurs que l'entrepreneur doit placer, au-delà de la fin du chantier, un panneau sur lequel sont mentionnés les nom et numéro de téléphone du responsable de la signalisation. Dans ce contexte, il faut en outre remarquer que l'arrêté susmentionné prescrit toute une série de mesures de sécurité en faveur des usagers de la route « faibles » comme, par exemple, l'aménagement de couloirs suffisamment larges avec des filets de protection, suffisamment éclairés, chaque fois que l'aménagement du chantier a un impact sur la circulation des piétons.

7. Il n'est pas envisagé, pour les personnes ayant un handicap visuel, de développer de manière systématique la signalisation d'aide à chaque carrefour.

Au niveau fédéral, aucun critère n'existe pour un tel équipement. La logique elle-même veut que cet aménagement soit porté aux carrefours situés sur des trajets empruntés par un grand

capten worden gevolgd en op plaatsen met een hoge concentratie van voetgangers zoals spoorwegstations, winkelcentra, ziekenhuizen en centra voor sociale dienstverlening.

Dit zijn alvast de criteria die door het Vlaams Gewest worden gehanteerd. Het is ook logisch dat op aldus uitgeruste kruispunten of oversteekplaatsen voor voetgangers een geleiding aan de visueel gehandicapten wordt gegeven.

Vraag nr. 1295 van de heer Maertens d.d. 18 mei 2001 (N.):

Luchthaven van Oostende. — Ongeval met een Russisch toestel.

Op woensdag 20 april 2001 om 22.03 uur vloog bij het opstijgen op de Oostendse luchthaven de motor van het Russische vrachtvliegtuig UR-78821, in brand. Het ging om een Ilyushin 76 van de maatschappij Southern Airlines, met vluchtnummer OTL 5543. Het toestel kwam uit Mwanza en vertrok naar Algiers.

De piloot kon ternauwernood een ramp vermijden door zijn toestel naar rechts naast de startbaan te keren, anders was het door de firma's Carpetland en Brico gevlogen.

Indien het vliegtuig bij een andere windrichting over Stene was opgestegen, dan was het met 40 000 liter kerosine aan boord in Stene ontploft.

Een merkwaardige vaststelling is dat er in Oostende heel wat Russische vliegtuigen van het oudere type die op deze stad vliegen, ofwel lang blijven staan, ofwel na een korte periode uit circulatie worden genomen.

De vraag dringt zich dan ook op wat de kwaliteit is van deze toestellen en van de SAFA-inspecties, hoeveel er worden uitgevoerd en in hoeverre deze inspecties transparant zijn. In Nederland kunnen de uitslagen van de veiligheidscontrole gevolgd worden op internet.

Graag had ik vernomen:

1. hoeveel verschillende Russische vliegtuigen van het type HK-II er de voorbije drie jaar vanop Oostende zijn opgestegen, en hoeveel procent daarvan per jaar een SAFA-controle ondergingen;

2. op welke wijze en door wie de controle wordt uitgevoerd, door wie de uitslag van deze controles wordt nagegaan, en op welke wijze deze uitslagen openbaar worden gemaakt;

3. of er ook alcoholcontroles worden uitgevoerd op de piloten, en zo neen, waarom dit niet gebeurt;

4. wat de conclusies zijn van de onderzoeksceel die dit ongeval heeft geëvalueerd.

Antwoord: 1. Gedurende de jaren 1998, 1999 en 2000 stegen er van op de luchthaven van Oostende 147 verschillende toestellen van verschillende nationaliteiten van het type IL 76 op. Het aantal SAFA-controles dat gedurende de laatste drie jaar op Oostende werd uitgevoerd, bedraagt 16 voor het jaar 1998, 2 voor het jaar 1999 en 18 voor het jaar 2000. Dit betekent een gemiddelde van ongeveer 40% per jaar.

Het geachte lid wordt erop gewezen dat de IL 76-toestellen onterecht soms als oudere toestellen worden getypeerd. Meer dan de helft van de IL 76-toestellen die bijvoorbeeld in 1999 de luchthaven van Oostende aandeden waren minder dan 10 jaar oud en de meest recente amper 5 jaar oud.

2. Het SAFA-programma (*Safety Assessment of Foreign Aircraft*) dat werd ingesteld door de lidstaten van de ECAC (*European Civil Aviation Conference*), is gebaseerd op inspecties van vliegtuigen op het platform. De inspecties worden uitgevoerd door middel van een uniforme check-list voor alle deelnemende landen, voornamelijk met betrekking tot de documenten van het vliegtuig en zijn bemanning, de uiterlijke staat waarin het toestel zich bevindt, en de aanwezigheid van en de staat van de verplichte cabineuitrusting. In België worden deze inspecties steekproefsgewijs uitgevoerd door twee ambtenaren van het bestuur van de Luchtvaart. De gebreken die worden vastgesteld worden geklasseerd in drie categorieën in functie van hun belangrijkheid. Categorie 1 (kleinere impact op de veiligheid) heeft een verbale infor-

matie van de personen met een handicap visueel en aan de plaatsen met een hoge concentratie van voetgangers zoals spoorwegstations, winkelcentra, ziekenhuizen en centra voor sociale dienstverlening.

Il s'agit ici des critères retenus par la Région flamande. Il est en outre également logique qu'un guidage des personnes ayant un handicap visuel soit procuré aux carrefours ou passages pour piétons équipés de la sorte.

Question n° 1295 de M. Maertens du 18 mai 2001 (N.):

Aéroport d'Ostende. — Accident d'un appareil russe.

Le mercredi 20 avril 2001 à 22 h 03, le moteur d'un avion de transport russe UR-78821 a pris feu alors qu'il décollait de l'aéroport d'Ostende. Il s'agissait d'un Ilyushin 76 de la société Southern Airlines, vol n° OTL 5543. L'appareil venait de Mwanza et se rendait à Alger.

Le pilote a pu éviter une catastrophe en braquant son appareil vers la droite à côté de la piste sinon il se serait écrasé sur les bâtiments de Carpetland et de Brico.

En cas d'autre direction du vent, si l'appareil avait décollé en passant au-dessus de Stene, il aurait explosé au-dessus de ce village en ayant 40 000 litres de kérosène à bord.

Une constatation étonnante est que beaucoup d'appareils russes de type ancien font escale à Ostende où ils restent un certain temps ou bien sont retirés de la circulation après quelque temps.

La question se pose dès lors de savoir quel est l'état de ces appareils et quelle est la qualité des inspections de la SAFA. À quel rythme ont-elles lieu et dans quelle mesure ces inspections sont-elles transparentes? Aux Pays-Bas, le résultat des contrôles de sécurité peut-être suivi sur internet.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire:

1. combien d'appareils russes différents de type HK-II ont décollé d'Ostende au cours des trois dernières années et quel pourcentage (par année) a subi un contrôle SAFA;

2. de quelle manière et par qui le contrôle est effectué, qui en surveille les résultats et de quelle manière ces résultats sont rendus publics;

3. si des contrôles du taux d'alcoolémie sont également effectués sur les pilotes et dans la négative pourquoi pas?

4. quelles sont les conclusions de la cellule d'enquête qui a évalué cet accident?

Réponse: 1. Pendant les années 1998, 1999 et 2000, 147 différents avions du type IL 76 de diverses nationalités ont décollé de l'aéroport d'Ostende. Le nombre d'inspections SAFA effectuées à Ostende ces trois dernières années se répartit comme suit: 16 inspections en 1998, 2 inspections en 1999 et 18 inspections en 2000, soit une moyenne de quelque 40% par an.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que les aéronefs IL 76 sont parfois à tort qualifiés de vieux appareils. Plus de la moitié des appareils IL 76 desservant l'aéroport d'Ostende en 1999 par exemple, avaient moins de 10 ans, tandis que le plus récent avait à peine 5 ans.

2. Le programme SAFA (*Safety Assessment of Foreign Aircraft*), qui a été initié par les pays membres de la CEAC (Conférence européenne de l'aviation civile), est basé sur des inspections d'aéronefs sur l'aire de trafic. Les inspections sont réalisées sur la base d'une check-list uniforme pour tous les pays participants et portant principalement sur la documentation de l'aéronef et son équipage, l'état apparent de l'aéronef et la présence et l'état des équipements obligatoires de cabine. En Belgique, ces inspections sont actuellement exécutées par deux agents de l'administration de l'Aéronautique. Les non-conformités constatées sont classées en trois catégories en fonction de leur gravité. La catégorie 1 (influence mineure sur la sécurité) donne lieu à une information verbale directe au pilote. La catégorie 2 (influence significative sur

matie aan de piloot tot gevolg. Categorie 2 (een tastbare invloed op de veiligheid) heeft behalve de informatie aan de piloot ook een geschreven informatie aan de overheid van het land waar het toestel is ingeschreven evenals een afschrift daarvan aan de luchtvaartmaatschappij tot gevolg. Categorie 3 (een grote invloed op de veiligheid) heeft een eis tot onmiddellijk herstel tot gevolg voordat toestemming wordt gegeven tot opstijgen. De criteria tot klassering van de gebreken in één van de drie categorieën zijn opge maakt in het SAFA-programma. Alle gegevens van de inspectie zijn ingebracht in een gegevensbank beheerd door het SAFA-programma en on-line te raadplegen door alle deelnemende landen. Deze gegevens zijn vertrouwelijk en slechts toegankelijk met een paswoord. Door het consultatief karakter van de ECAC, oordelen de landen vrij over de uitvoerigheid en de vorm van mededeling van door henzelf ingebracht cijfers. Mijn departement gaat na hoe dit een onderdeel kan worden van zijn verder uit te bouwen internetsite.

3. De alcoholcontroles voor de piloten maken geen deel uit van het SAFA-programma. Zij kunnen door alle officieren van de gerechtelijke politie en door aangewezen ambtenaren worden uitgevoerd. De piloot van het verongelukte vliegtuig heeft na het ongeval een alcoholtest gevraagd en verkregen.

4. Gezien het onderzoek omtrent dit ongeval nog niet is afgerond, is het voorbarig om conclusies te formuleren. Zo wordt onder meer nog gewacht op gegevens die door de luchtvaartautoriteiten van Oekraïne dienen verstrekt te worden. Tussentijdse mededelingen, ook deze van aard om de beweringen van het geachte lid in de aanvang van zijn vraag tegen te spreken, zijn verboden krachtens bijlage 13 tot het Verdrag van Chicago. Enkel gerechtelijke instanties kunnen deze opeisen voor dringende en gemotiveerde redenen.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Volksgezondheid

Vraag nr. 1281 van de heer Ramoudt d.d. 11 mei 2001 (N.):

Particuliere slachtingen. — Keurmerken.

Op 29 maart 2001 heeft de minister een omzendbrief laten versturen naar de dierenartsen-directeur, de dierenartsen en slachthuizen met betrekking tot de toevoeging van de wervelkolom van runderen ouder dan 12 maanden bij het eerder gespecificeerd risicomateriaal — particuliere slachtingen. Zie ook document nr. 99781.

De in de rand vermelde omzendbrief bevat de volgende gegevens. U besliste dat de verwijdering van de wervelkolommen toegestaan is in de uitsnijderijen en andere vleesverwerkende industrie.

De huidige reglementering voorziet dat het vlees voor particuliere slachtingen dat voorzien is van een ruitvormig keurmerk, enkel in de slachthuizen of bij de particulieren thuis kan aanwezig zijn. Het verwijderen van het risicomateriaal kan dus niet meer gebeuren, waardoor u op 31 maart 2001 besloot dat het vlees niet meer kon worden bestempeld met het ruitvormig merkteken voorzien van artikel 6, § 3, 3^o, van het ministerieel besluit van 11 maart 1953, genomen in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende handel in slachtvlees en houdende de reglementering van de keuring der in het land geslachte dieren.

Volgens artikel 20, § 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 4 juli 1996 betreffende de algemene en bijzondere exploitatievoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen, is het verboden in andere inrichtingen vers vlees dat blijkens het keur-

la sécurité) donne lieu, en plus de l'information au pilote, à une information écrite à l'autorité d'immatriculation de l'aéronef et copie à la compagnie aérienne. La catégorie 3 (influence majeure sur la sécurité) donne lieu à l'imposition d'une correction immédiate avant autorisation de décoller. Les critères de classement des non-conformités dans une des trois catégories sont établis par le programme SAFA. Toutes les données des inspections sont introduites dans une base de données gérée par le programme SAFA et consultables en ligne par tous les pays participants. Ces données ont un caractère confidentiel et ne sont accessibles que par un mot de passe. En raison du caractère consultatif de la CEAC, les pays apprécient librement l'ampleur et la forme de communication des chiffres qu'ils introduisent eux-mêmes. Mon département examine comment cela peut devenir une page supplémentaire de son site internet en développement constant.

3. Les contrôles d'alcoolémie sur les pilotes ne font pas partie du programme SAFA. Ils peuvent être effectués par tous les officiers de la police judiciaire et par les fonctionnaires désignés. Après l'accident, le pilote de l'aéronef sinistré a demandé de subir un contrôle, qui lui a été accordé.

4. L'enquête de l'accident en question n'étant pas encore clôturée, il est prématuré de formuler des conclusions. Ainsi, on attend encore des données que doivent fournir notamment les autorités aéronautiques d'Ukraine. Des communiqués intermédiaires, même ceux qui sont de nature à contredire les remarques liminaires de la question de l'honorable membre, sont interdits en vertu de l'annexe 13 de la Convention de Chicago. Seules les instances judiciaires peuvent les réclamer pour des raisons urgentes et motivées.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Santé publique

Question n° 1281 de M. Ramoudt du 11 mai 2001 (N.):

Abattages privés. — Marques de salubrité.

Le 29 mars 2001, la ministre a adressé aux vétérinaires directeurs, aux vétérinaires et aux abattoirs une circulaire concernant l'adjonction de la colonne vertébrale de bovins âgés de plus de 12 mois au matériel à risque précédemment spécifié — abattages privés. Voir également le document n° 99781.

La circulaire précitée comporte les données suivantes. Vous avez décidé que l'enlèvement des colonnes vertébrales est autorisé dans les ateliers de découpe et les autres établissements de l'industrie de transformation de la viande.

La réglementation actuelle prévoit que la viande issue d'un abattage privé est pourvue d'un signe distinctif en forme de losange, qui ne peut être apposé que dans les abattoirs ou au domicile des particuliers. L'enlèvement du matériel à risque ne peut donc plus s'effectuer, c'est pourquoi vous avez décidé le 31 mars 2001 que la viande ne pouvait plus être estampillée au moyen du sceau prévu à l'article 6, § 3, 3^o, de l'arrêté ministériel du 11 mars 1953 pris en exécution de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays.

D'après l'article 20, § 1^{er}, 4^o, de l'arrêté royal du 4 juillet 1996 relatif aux conditions générales et spéciales d'exploitation des abattoirs et d'autres établissements, dans les autres établissements, il est interdit d'introduire, de détenir, de préparer, de trans-

merk bestemd is voor de exclusieve behoeften van de eigenaar en zijn gezin, binnen te brengen, voorhanden te hebben, te bewerken, verwerken of te verpakken.

Het wijzigen van het ruitvormig keurmerk voor particuliere slachtingen naar een ovaal, rechthoekig, driehoekig of vierkant keurmerk steunt volgens mij dan ook op geen enkele juridische basis.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

Is ze op de hoogte van deze problematiek met betrekking tot de particuliere slachtingen?

Hoe denkt ze de keurmerken aan te pakken en is deze gekoppeld aan een juridische achtergrond?

Hoe denkt ze dit euvel op te lossen zonder dat de vleesverwerkende sector hierdoor schade zou lijden?

Antwoord: 1. Ja, ik ben uiteraard op de hoogte.

2. Hiervoor verwijs ik het geachte lid naar de «Beslissing van de minister van Volksgezondheid tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met bovine spongiforme encefalopathie» van 28 maart 2001. Deze maatregelen werden genomen bij hoogdringendheid omwille van het onmiddellijk inwerkingtreden (31 maart 2001) van de «Beschikking van de Commissie 2001/233/EG van 14 maart 2001 tot wijziging van Beschikking 2000/418/EG met betrekking tot separatorvlees en de wervelkolom van runderen».

De genomen maatregelen zullen in een passende juridische vorm worden hernomen.

3. Sommige van deze maatregelen hebben vooral tot doel het slachten door particulieren voor huishoudelijk gebruik te kunnen laten voortduren.

Vraag nr. 1297 van mevrouw De Roeck d.d. 18 mei 2001 (N.):

Gameten. — Anonimiteit.

Het wetsvoorstel van senator Ingrid van Kessel (CVP) in verband met de anonimiteit van gameten heeft heel wat stof doen opwaaien. Naar aanleiding van de hele discussie heb ik mij verdiept in deze materie en heb ik enkele vragen.

1. Naar aanleiding van een studiedag «Homo-Lesbisch ouderschap» te Deurne op 6 december 1997 stellen de Federatie werkgroepen homoseksualiteit het volgende: «Het aantal empirische onderzoeken naar kinderen met ontbrekende afstammingsgegevens is onvoldoende om doorslaggevend te zijn in de discussie over de opheffing van de anonimiteit. Bijkomend onderzoek is zeker noodzakelijk.» Gezien we drie jaar verder zijn en de discussie blijkbaar opgestart is (KID = bespreekbaar geworden), vraag ik mij af of er een mogelijkheid is om een bijkomend onderzoek te organiseren.

2. Ik lees in een verslag dat de officieuze regel is: één donor per tien zwangerschappen. Statistisch gezien is de kans dat bijvoorbeeld twee van de tien kinderen van een donor elkaar later ontmoeten en een relatie beginnen uiterst klein. Hierbij heb ik de volgende vragen:

— Op hoeveel plaatsen kan een donor sperma geven?

— Hoeveel kinderen kunnen hieruit officieus ontstaan?

— Klopt dan de vorige stelling ook officieel?

3. Wordt de drieoudertechniek in België toegepast?

Zijn er intussen al gevolgen bekend van het vermengen van genetisch materiaal?

Geven de donoren (die leveranciers van de eicellen) hun toestemming voor deze «drieoudertechniek»?

4. In Zweden is de anonimiteit op spermadonatie opgeheven.

In België is het hoofdargument tegen opheffing van anonimiteit dat het aantal donoren angstvallig zal dalen.

Beschikt u over cijfers uit Zweden die bewijzen dat het aantal donoren terugloopt?

former ou d'emballer des viandes fraîches qui, d'après leur marque de salubrité, sont destinées aux besoins exclusifs du propriétaire et de son ménage.

La modification de la marque de salubrité (losange) pour les abattages privés en une marque ovale, rectangulaire, triangulaire ou carrée ne repose dès lors selon moi sur aucune base juridique.

C'est pourquoi, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

Est-elle au courant de cette problématique liées aux abattages privés?

Comment estime-t-elle pouvoir s'attaquer à cette question des marques de salubrité et cette approche a-t-elle un arrière-plan juridique?

Comment pense-t-elle aplanir cet obstacle sans que le secteur de transformation de la viande n'en subisse un préjudice?

Réponse: 1. Oui, j'en ai été effectivement informée.

2. En cette matière l'honorable membre est prié de se référer à la «Décision de la ministre de la Santé publique du 28 mars 2001 restaurant certaines mesures de protection concernant l'encéphalopathie spongiforme bovine». Ces mesures furent prises d'urgence à cause de l'entrée en vigueur immédiate (31 mars 2001) de la «Décision de la Commission 2001/233/CE du 14 mars 2001 modifiant la Décision 2000/418/CE en ce qui concerne les viandes séparées mécaniquement et la colonne vertébrale des bovins».

Les mesures qui ont été promulguées seront reprises dans une forme juridique appropriée.

3. Certaines de ces mesures sont surtout destinées à permettre l'abattage à des fins domestiques par des particuliers.

Question n° 1297 de Mme De Roeck du 18 mai 2001 (N.):

Gamètes. — Anonymat.

La proposition de loi de la sénatrice Ingrid van Kessel (CVP) relative à l'anonymat des gamètes a suscité beaucoup de remous. À la suite de toute la discussion qui a eu lieu à ce sujet, j'ai approfondi la matière et j'aimerais poser quelques questions à ce propos.

1. À la suite d'une journée d'étude «Homo Lesbisch ouderschap» (Parents homosexuels) à Deurne le 6 décembre 1997, la Fédération des groupes de travail homosexualité déclare ce qui suit: «Les données de la recherche empirique axées sur des enfants ne disposant pas de données de filiation sont insuffisantes pour être décisives dans la discussion sur la suppression de l'anonymat. Une étude supplémentaire s'impose.» Étant donné que trois ans se sont écoulés depuis lors et que la discussion est manifestement lancée (IAD = devenu sujet non tabou), je me demande s'il est possible de réaliser une étude complémentaire.

2. Je lis dans un rapport que la règle officieuse serait: un donneur pour dix grossesses. Statistiquement, le risque que, par exemple, deux des dix enfants d'un donneur se rencontrent plus tard et entament une relation, est extrêmement minime. À ce sujet, j'aimerais poser les questions suivantes:

— À combien d'endroits différents un donneur peut-il donner du sperme?

— Combien d'enfants peuvent officieusement en naître?

— Cette attitude a-t-elle aussi un caractère officiel?

3. La technique «triparentale» est-elle appliquée en Belgique?

A-t-on, dans l'intervalle, déjà une vue sur les conséquences du mélange de matériel génétique?

Les donneuses (qui fournissent les ovules) donnent-elles leur consentement pour cette «technique triparentale»?

4. En Suède, l'anonymat sur le don de sperme a été supprimé.

En Belgique, l'argument principal contre la suppression de l'anonymat est que le nombre de donneurs va considérablement diminuer.

Disposez-vous des chiffres concernant la situation en Suède prouvant que le nombre de donneurs régresse?

5. Is er een mogelijkheid om sperma te geven en te krijgen buiten het medisch circuit (een « zwart » circuit)?

Indien die mogelijkheid er is, is er dan een manier om dit juridisch te regelen?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Wat betreft een eventueel bijkomend onderzoek naar kinderen met ontbrekende afstammingsgegevens moet men redelijkerwijze het welzijn van het kind als uitgangspunt hebben. Bijgevolg zou men een onderzoek moeten voeren naar de gevolgen voor KID (kunstmatige inseminatie met donormateriaal)-kinderen die geen toegang hebben tot de afstammingsgegevens. Dergelijk onderzoek kan volgens mij niet plaatshebben, vermits het geen antwoord zou kunnen geven op de vraag naar de gevolgen voor kinderen die niet ingelicht zijn over de verwekking door kunstmatige inseminatie met donormateriaal.

2. Uw tweede vraag handelt over de praktijk van de spermadonatie. Normaliter geeft een donor sperma aan één spermabank. Het is een uiterste zeldzaamheid dat een bepaalde donor, bijvoorbeeld wegens verhuizing, op twee verschillende plaatsen na elkaar sperma geeft. Men heeft mij verzekerd dat er in voorkomend geval ruggespraak is tussen de betrokken centra. In de regel worden niet meer dan 10 zwangerschappen toegelaten per donor. Het aantal zwangerschappen per donor bedraagt in sommige gevallen echter meer dan 10, omdat in dezelfde familie soms meerdere zwangerschappen met dezelfde donor worden bekomen.

3. Wat betreft uw vraag over draagmoederschap en de gevolgen ervan, kan ik u melden dat er in ons land daarover weinig tot geen gegevens bekend zijn. Niets belet nochtans een centrum voor reproductieve geneeskunde om draagmoederschap toe te passen, doch de wensouder wordt meestal niet begeleid op het einde van de procedure, met name op het ogenblik dat de adoptie van het genetisch kind moet plaatshebben.

U vraagt ook of de donoren hun toestemming geven voor draagmoederschap. Ik kan u daarop niet antwoorden vermits er bij mijn weten geen schriftelijke overeenkomst wordt gemaakt met de donoren. De donoren weten trouwens niet of hun sperma inderdaad wordt gebruikt, en wat het resultaat van eventueel gebruik geweest is.

4. Volgens de verschillende centra voor reproductieve geneeskunde wordt de anonimiteit van de spermadonor duidelijk gegarandeerd en dit om de heel eenvoudige reden dat dit de wens is van de donoren. Bijna alle potentiële donoren (ongeveer 98 à 99%) wensen anoniem te blijven en vragen dit bij hun eerste bezoek aan de gynaecoloog.

Wij beschikken jammer genoeg niet over de cijfers van het Zweedse experiment maar gezien het hoge percentage potentiële donoren die anoniem wensen te blijven, acht ik het momenteel niet opportuun om de anonimiteit rond spermadonaties op te heffen.

5. Dat er in België een zwarte markt zou kunnen bestaan is weinig waarschijnlijk, en dit om de volgende redenen:

1° de consultatie bij de gynaecoloog dient te worden voorafgegaan door een bezoek aan de behandelende geneesheer die een medisch attest voorzien van zijn stempel moet ondertekenen;

2° de ziekenhuizen zien toe op de veiligheid van de ontvangers en op de kwaliteit van het sperma aangezien het sperma virussen kan bevatten zoals het HIV, het hepatitis B-virus, ...;

3° de niet-terugbetaling van deze geneeskundige handelingen: de medische centra zorgen ervoor dat de tarieven zo laag mogelijk blijven zodanig dat deze medische handeling geenszins een winstgevendende handeling vormt die om het even welk niet-medisch circuit zou kunnen interesseren.

De regelgeving rond spermadonatie en reproductieve geneeskunde is erg beperkt maar de centra voor reproductieve geneeskunde werken volgens een consensus die gebaseerd is op een 25 tot 30 jaar lange ervaring.

5. Y-a-t-il une possibilité de donner du sperme et d'en obtenir en dehors du circuit médical (un circuit « noir »)?

Si cette possibilité existe, y a-t-il une manière de régler juridiquement ce point?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre la réponse suivante.

1. En ce qui concerne un éventuel examen complémentaire sur les enfants présentant des données de filiation manquantes, la raison commande de songer en premier lieu au bien-être de l'enfant. Il conviendrait dès lors d'étudier les conséquences pour les enfants issus de l'insémination artificielle avec donneur (IAD) qui n'ont pas accès aux données de filiation. Je suis d'avis que ce type d'examen ne peut se faire, étant donné qu'il n'apporte pas de réponse quant aux conséquences pour les enfants non informés de la génération par IAD.

2. Votre deuxième question porte sur le don de sperme. En principe, un donneur donne son sperme à une banque de sperme. Il est très rare que par exemple pour cause de déménagement, un donneur donne successivement son sperme à deux endroits différents. On m'a assuré que dans ces cas-là, une concertation est prévue entre les centres concernés. En règle générale, un maximum de 10 grossesses par donneur est toléré. Néanmoins, dans certains cas, ce nombre est supérieur à 10, un même donneur pouvant donner lieu à plusieurs grossesses dans une même famille.

3. Concernant la grossesse de substitution et ses conséquences, nous disposons en Belgique de peu, voire d'aucune donnée sur le sujet. Rien n'empêche toutefois un centre de procréation médicalement assistée d'appliquer cette méthode, bien qu'aucune mesure d'accompagnement du couple stérile ne soit prévue à la fin de la procédure, c'est-à-dire au moment de l'adoption de l'enfant.

Il m'est impossible de vous dire si le donneur donne son consentement pour l'utilisation de son sperme dans les cas de grossesse de substitution. En effet, à ma connaissance, aucun accord écrit n'est conclu avec le donneur. Celui-ci ne sait d'ailleurs pas ce qu'il advient de son sperme, une fois le don effectué.

4. D'après les différents centres de procréation médicalement assistée consultés, l'anonymat relatif au donneur de sperme est clairement garanti. Ceci tient à une raison toute simple, à savoir le souhait et la volonté des donneurs. En effet, le maintien de l'anonymat est demandé par la quasi-totalité (de l'ordre de 98 à 99%) des donneurs potentiels à l'occasion de leur première consultation chez le gynécologue.

Nous ne disposons malheureusement pas des chiffres de l'expérience suédoise mais vu le pourcentage élevé de donneurs potentiels voulant préserver leur anonymat, nous ne voyons actuellement pas l'utilité de lever l'anonymat sur les dons de sperme.

5. La possibilité de l'existence d'un marché noir est très difficilement envisageable en Belgique et ceci pour plusieurs raisons:

1° la consultation chez le gynécologue doit être précédée d'une visite chez le médecin traitant et accompagnée d'un certificat médical cacheté;

2° les hôpitaux veillent à la sécurité des receveurs de sperme et à la qualité du sperme puisque le sperme peut être porteur de virus tels que le virus HIV, l'hépatite B ...;

3° le non-remboursement de ces actes médicaux: les centres médicaux veillent à maintenir des tarifs planchers si bien que cet acte médical ne constitue aucunement un acte rentable pouvant intéresser un quelconque circuit extra-médical.

Le don de sperme et la procréation médicalement assistée sont des domaines fort peu réglementés mais les centres de fertilisation fonctionnent selon un consensus qui repose sur une expérience de 25 à 30 années.

Vraag nr. 1302 van de heer Vankrunkelsven d.d. 22 mei 2001 (N.):***Osteopathie. — Kinesitherapie. — Onverenigbaarheid.***

Alhoewel u mijn reserves ten overstaan van «alternatieve» of «aanvullende» geneeskunde kent, wil ik u toch volgende vraag stellen.

Osteopathie en kinesitherapie zijn twee specialisaties die momenteel niet samen door één en dezelfde paramedicus mogen uitgeoefend worden. Nochtans is het zo dat men zich meestal specialiseert in osteopathie wanneer men reeds als kinesitherapeut aan de slag is. Om als osteopaat aan de slag te kunnen moet men nu onmiddellijk zijn erkenningsnummer van het RIZIV voor kinesitherapie terug inleveren waardoor de betrokkene in een onzekere financiële situatie terechtkomt.

1. Kinesisten, die zich nu bekwamen in de osteopathie, vragen een overgangsmaatregel in te voeren zodat de paramedicus een aantal jaren beide beroepen kan cumuleren om dan binnen een bepaald tijdsbestek een keuze te maken. Men kan dan een tijdelijke goedkeuring geven aan de pas afgestudeerden in de osteopathie, na het behalen van de titel en op eigen vraag. Na bijvoorbeeld twee jaar zouden ze dan op basis van hun ervaring een betere keuze kunnen maken.

2. Trouwens is deze reglementering niet ontstaan uit corporatistische overwegingen van de gevestigde osteopaten? Of zijn hier medische factoren bepalend?

Antwoord: Voor een antwoord op de vraag betreffende het inleveren van zijn RIZIV-nummer door een kinesitherapeut als hij de osteopathie wil beoefenen en welke overwegingen daaraan ten grondslag liggen, dien ik het geachte lid te verwijzen naar mijn collega de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, de heer Frank Vandenbroucke tot wiens bevoegdheid deze materie behoort.

Toch wil ik er de aandacht op vestigen dat, hoewel in de wet van 29 april 1999, betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artseneerbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen, de osteopathie expliciet bij de niet-conventionele praktijken vermeld staat, de osteopathie, zoals trouwens elke niet-conventionele praktijk, eerst zal moeten geregistreerd worden. Welke personen, met welke opleiding en op welke voorwaarden een niet-conventionele praktijk, dus ook de osteopathie mogen beoefenen, moet eveneens nog worden bepaald.

Tot op heden is een registratie evenwel nog niet mogelijk vermits de uitvoeringsbesluiten van de bovenvermelde wet nog niet zijn genomen.

Tot zolang vallen de handelingen, die — buiten elk wettelijk kader — beschouwd worden als handelingen eigen aan de osteopathie, maar krachtens de wet tot een gereguleerd gezondheidsberoep behoren, onder de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, betreffende de uitoefening van de geneeskunde, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies. Deze handelingen mogen enkel door de in het koninklijk besluit nr. 78 bedoelde beoefenaars worden uitgevoerd, maar slechts indien zij krachtens de wet ertoe gemachtigd zijn en slechts onder de door de wet of uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde voorwaarden.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen**Vraag nr. 1252 van mevrouw de Bethune d.d. 24 april 2001 (N.):*****Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2000. — Bijkomende informatie.***

In de schriftelijke vraag nr. 1021 van 12 december 2000 vroeg ik de geachte minister hoe de samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 2000 was verlopen.

Question n° 1302 de M. Vankrunkelsven du 22 mai 2001 (N.):***Ostéopathie. — Kinésithérapie. — Incompatibilité.***

Bien que vous connaissiez mes réserves à l'égard des médecines «alternatives» ou «complémentaires», j'aimerais vous poser la question suivante:

Dans l'état actuel des choses, une même personne ne peut pas exercer simultanément l'ostéopathie et la kinésithérapie. Or, le fait est que les personnes qui se spécialisent en ostéopathie sont généralement des kinésithérapeutes en exercice. Pour travailler comme ostéopathe, l'intéressé doit immédiatement renvoyer à l'INAMI son numéro d'agrément pour la kinésithérapie, ce qui le place dans une situation financière incertaine.

1. Les kinésithérapeutes qui suivent une formation en ostéopathie demandent des mesures transitoires leur permettant de cumuler les deux professions pendant un certain nombre d'années avant de faire un choix. L'on pourrait accorder un agrément temporaire aux nouveaux diplômés en ostéopathie, pour peu qu'ils aient obtenu le titre d'ostéopathe et qu'ils en fassent la demande. Après un délai de deux ans par exemple, ils devraient avoir suffisamment d'expérience pour être en mesure de faire un choix définitif.

2. Cette réglementation n'a-t-elle pas été inspirée par des considérations corporatistes des ostéopathes déjà établis? Ou bien y a-t-il des facteurs médicaux qui jouent un rôle déterminant en l'espèce?

Réponse: Concernant la question relative à la remise de son numéro INAMI par un kinésithérapeute désireux de pratiquer l'ostéopathie et à ses considérations, je renvoie l'honorable membre à mon collègue le ministre des Affaires sociales et des Pensions, M. Frank Vandenbroucke, compétent en la matière.

Je tiens toutefois à attirer votre attention sur le fait que, si la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales reprend de manière explicite l'ostéopathie parmi les pratiques non conventionnelles, cette discipline — à l'instar de toute pratique non conventionnelle — devra être enregistrée. Il devra être déterminé en outre la formation et les critères à respecter relatifs à l'ostéopathie et aux autres pratiques non conventionnelles, ainsi que les personnes autorisées à les exercer.

Pour l'heure, l'enregistrement de ces pratiques ne peut se faire, étant donné que les arrêtés d'exécution de la loi précitée n'ont pas encore été pris.

Dans l'attente de ces arrêtés, les actes qui — hors de tout cadre légal — sont considérés comme étant propres à l'ostéopathie mais appartiennent, en vertu de la loi, à une profession de la santé réglementée, relèvent de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales. Ces actes ne peuvent être réalisés que par les praticiens visés à l'arrêté royal n° 78, à la seule condition toutefois qu'ils y soient autorisés par la loi et que les critères fixés par la loi ou ses arrêtés d'exécution soient respectés.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration**Question n° 1252 de Mme de Bethune du 24 avril 2001 (N.):*****Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Collaboration en 2000. — Information complémentaire.***

Dans ma question écrite n° 1021 du 12 décembre 2000, j'ai demandé à l'honorable ministre comment s'était déroulée en 2000 la collaboration avec le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

De geachte minister geeft uitvoerig uitleg over hoe hij de genderdimensie zal integreren in het openbaar ambt. Dit is een interessant antwoord, maar beantwoordt niet de vraag of in welke mate hij beroep heeft gedaan op de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de loop van 2000.

Ik ben genoopt opnieuw de vraag te stellen om te weten of de geachte minister de raad geconsulteerd heeft in verband met het Copernicusplan.

Graag een antwoord op volgende vraag:

Is er in de loop van het jaar 2000 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen? Zo ja, welke?

Antwoord: Neen.

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

Vraag nr. 1255 van de heer Malcorps d.d. 27 april 2001 (N.):

Transgene vissen. — Verspreiding.

In de VS werd bij de Food and Drug Administration (FDA) een aanvraag ingediend door de firma A/F Protein voor de internationale commercialisatie van eitjes van genetisch gemodificeerde zalmachtigen. De Canadese dochterfirma van A/F Protein, Aquabounty Farm, heeft immers zalmen genetisch gemanipuleerd door de inbreng van een gen van een vreemd groeihormoon. Daardoor zou de genetisch gemodificeerde zalm twee- tot driemaal zo snel groeien dan natuurlijke zalm. Intussen worden ook diverse andere transgene vissen gekweekt. En ook voor deze soorten bestaan er plannen om snel tot commercialisatie over te gaan.

De aanvraag van A/F Protein bij de FDA werd ingediend in het kader van de Amerikaanse wetgeving op dierlijke farmaceutische producten, wat op zich al een aberratie is. In elk geval komt het niet aan de VS alleen toe, en zeker niet aan de FDA, om een beslissing te nemen met een dergelijke precedent-waarde.

Vanuit wetenschappelijke hoek is al verschillende malen fel gewaarschuwd tegen de risico's van het vrijzetten van transgene vissen in het mariene milieu. De geschiedenis van de aquacultuur toont voldoende aan dat bij kweek in zee altijd ettelijke vissen ontsnappen. Het gevaar van een verspreiding van transgene vissen in de wereldzeeën is dus zeker niet denkbeeldig. Daardoor zouden immense ravages kunnen aangericht worden: de transgene vissen dreigen diverse wilde vissoorten finaal uit te roeien. Dit werd afdoende beschreven in het wetenschappelijk tijdschrift *Nature* (vol. 406). Reeds in 1977 waarschuwde de Conventie ter bescherming van de zalm in de Noord Atlantische Oceaan in haar «Richtlijnen voor transgenen vissen» voor de «onomkeerbare gevolgen van het vrijzetten van gemanipuleerde vissoorten voor het milieu». Men pleit sindsdien voor een onomwonden toepassing van het voorzorgsprincipe in dit verband.

Vooralsnog bestaat er geen nationale of internationale wetgeving om het milieu te beschermen tegen de risico's van vrijzettingen van transgene vissen. Het is duidelijk dat hier dringend nood aan is.

Is de geachte minister op de hoogte van deze problematiek? Acht hij het niet noodzakelijk om op Europees en internationaal vlak aan te dringen op een voldoende wetgeving en voorafgaand overleg terzake, waarbij het vrijzetten van transgene vissen zou vallen onder de toepassing van het voorzorgsprincipe? Kan de

L'honorable ministre a fourni une explication détaillée sur la manière dont il intégrera la dimension «genre» dans la fonction publique. C'est là une réponse intéressante mais qui ne répond pas à la question qui était de savoir dans quelle mesure il a fait appel au Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans le courant de l'an 2000.

Je suis dès lors forcée de poser à nouveau la question pour savoir si l'honorable ministre a consulté le conseil à propos du plan Copernic.

J'aurais aimé obtenir une réponse à la question suivante:

Y a-t-il eu, au cours de l'année 2000, une quelconque forme de coopération ou de concertation entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes? Dans l'affirmative, laquelle?

Réponse: Non.

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

Question n° 1255 de M. Malcorps du 27 avril 2001 (N.):

Poisson transgénique. — Propagation.

Aux États-Unis, la firme A/F Protein a introduit à la Food and Drug Administration (FDA), une demande d'autorisation de commercialisation au niveau international d'œufs de salmonidés génétiquement modifiés. La filiale canadienne de A/F Protein, Aquabounty Farm, a en effet manipulé génétiquement des saumons en leur injectant un gène d'une hormone de croissance étrangère. De la sorte, le saumon génétiquement modifié se développerait deux à trois fois plus rapidement que le saumon naturel. Ils élèvent aussi plusieurs autres variétés de poissons transgéniques. Et, pour ces variétés, il existe aussi des projets de passer rapidement à la commercialisation.

La demande adressée par A/F Protein à la FDA a été effectuée dans le cadre de la législation américaine sur les produits pharmaceutiques vétérinaires. Ce qui en soi est déjà une aberration. En tout cas, il n'incombe pas aux seuls États-Unis et certainement pas à la FDA de prendre une décision ayant pareille valeur de précédent.

Les milieux scientifiques ont déjà, à plusieurs reprises, lancé de sérieuses mises en garde contre le risque de libération de poissons transgéniques dans le milieu marin. L'histoire de l'aquaculture démontre suffisamment que, dans le cas d'une pisciculture en mer, il y a toujours de nombreux poissons qui s'échappent. Le danger d'une propagation de poissons transgéniques dans les mers du monde n'est donc certainement pas imaginaire. Ceci pourrait causer d'immenses ravages: les poissons transgéniques menaceraient ainsi d'éliminer finalement plusieurs variétés de poissons sauvages. Ceci a suffisamment été décrit dans la revue scientifique *Nature* (vol. 406). Dès 1977, la Convention pour la protection des saumons dans l'océan Atlantique-Nord a mis en garde dans ses «Directives concernant les poissons transgéniques» contre les «conséquences irréversibles que pourrait avoir pour l'environnement la libération de variétés de poissons manipulés». Depuis lors, on plaide pour une application sans faille du principe de précaution à cet égard.

Jusqu'à présent, il n'existe pas de législation nationale ou internationale qui protège l'environnement contre les risques de libération de poissons transgéniques. Il est évident qu'une législation s'impose d'urgence.

L'honorable ministre est-il au courant de cette problématique? N'estime-t-il pas nécessaire d'insister sur les plans européen et international pour une législation satisfaisante et une concertation préalable en la matière, qui prévoirait que la libération de poissons transgéniques est soumise au principe de précaution?

geachte minister de Amerikaanse en Canadese regeringen op de hoogte stellen van onze bezorgdheid en aandringen op het weigeren van de ingediende aanvraag?

Antwoord: Met genoeg kan ik het geachte lid volgende elementen van antwoord meedelen.

Biotechnologie brengt iedere dag nieuwe perspectieven en een onbetwistbaar snellere diversificatie van de mogelijkheden voor onze landbouwkundige of industriële producties.

Deze evolutie krijgt mijn volledige steun mits toepassing van het voorzorgsprincipe. Het geval waarnaar het geachte lid refereert, betreft één van de eerste toepassingen van de «genetic engineering» op dierlijk vlak.

Als verantwoordelijke voor de activiteiten van visserij, volg ik met belangstelling en aandacht deze onderzoeken betreffende de transgene vissen.

Recente schattingen opgesteld door de FAO wijzen aan dat de wereldbehoefte aan producten afkomstig uit de zee steeds groter worden, terwijl de visstocks steeds kleiner worden. Om de duurzame ontwikkeling van deze economische activiteit te verzekeren, moeten andere wegen onderzocht worden; aquacultuur is zeker één van de meest interessante.

De transgene zalm waarnaar u verwijst dient echter allereerst aan een grondige evaluatie van de risico's te worden onderworpen vooraleer een positief signaal kan worden gegeven met het oog op zijn commercialisering.

In Europa bestaat er een horizontaal juridisch kader betreffende de transgene organismen, namelijk de richtlijn 2001/18/EG die recent werd goedgekeurd ter vervanging van richtlijn 90/220/EEG betreffende de verspreiding van de genetisch gewijzigde organismen in het leefmilieu.

Ik geef toe dat deze richtlijn tot nu toe geen enkele specifieke bepaling betreffende transgene vissen bevat. Wel nemen de deskundigen van mijn departement al sinds enkele jaren deel aan de activiteiten van een workshop van het «Mariculture Committee» van het «International Council of Exploration of the Sea» (kortom ICES) gewijd aan de toepassing van de genetica in de aquacultuur.

De rapporten hierover leidden tot een reeks aanbevelingen die zeker kunnen gebruikt worden als referentie bij de toekomstige Europese evaluaties.

Deze aanbevelingen manen inderdaad tot voorzichtigheid aan wat de verspreiding in het leefmilieu van deze transgene vissen betreft, namelijk wegens potentiële invloed op het wilde visbestand.

Mocht er nu een aanvraag tot verspreiding in Europa worden ingediend, dan zou ik bijgevolg vragen dat drastische voorwaarden zouden worden genomen om deze transgene kwekerijen maximaal te isoleren en alle contact met de wilde fauna te vermijden door de kwekerijen buiten het natuurlijk leefmilieu te houden, in afwachting van bevredigende bevestigingen inzake bioveiligheid.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1060 van de heer de Clippele d.d. 19 december 2000 (rappel van 14 juni 2001) (Fr.):

Geweld binnen het gezin. — Behandeling van de klachten en aangiften door de politieambtenaren. — Voortgangscontrole van het dossier.

Artikel 40 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt luidt: «De bij een politieambtenaar (...) ingediende klachten of aangiften, alsook de nopens misdrijven verkregen inlichtingen en gedane vaststellingen worden opgenomen in processen-verbaal die aan de bevoegde gerechtelijke overheden worden toegezonden.»

Artikel 46 van dezelfde wet bepaalt: «De politiediensten brengen de personen die hulp of bijstand vragen in contact met ge-

L'honorable ministre pourrait-il informer les gouvernements américain et canadien de nos préoccupations et insister pour que la demande précitée soit refusée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

La biotechnologie apporte chaque jour de nouvelles perspectives et entraîne une diversification indéniablement plus rapide des possibilités pour nos productions agricoles ou industrielles.

C'est une voie que je soutiens tout en me tenant à l'application stricte du principe de précaution. Le cas qu'évoque l'honorable membre représente une des premières applications commerciales du génie génétique dans le domaine animal.

En tant que responsable des activités de pêche, je suis avec intérêt et attention ces recherches concernant les poissons transgéniques.

De récentes estimations établies par la FAO indiquent que les besoins mondiaux en produits issus de la mer ne font que croître tandis que les réserves halieutiques continuent à décroître. Pour assurer un développement durable de cette activité économique, d'autres pistes doivent être explorées et celles de l'aquaculture sont certainement des plus intéressantes.

Toutefois, la nouveauté que constitue le saumon transgénique auquel vous faites référence doit avant tout faire l'objet d'une évaluation complète des risques avant de recevoir un signal positif en vue de sa commercialisation.

En Europe, un cadre juridique horizontal existe au sujet des organismes transgéniques: il s'agit de la directive 2001/18/CE récemment adoptée en remplacement de la directive 90/220/CEE relative à la dissémination des organismes génétiquement modifiés dans l'environnement.

Je reconnais qu'à ce stade, aucune disposition spécifique n'existe au niveau de cette directive pour les poissons transgéniques. Cependant, les experts de mon département participent depuis quelques années déjà aux activités d'un atelier du «Mariculture Committee» de l'«International Council of Exploration of the Sea» (en abrégé, ICES) consacré à l'application de la génétique en aquaculture.

Ces travaux ont abouti à une série de recommandations qui peuvent certainement servir de références pour les futures évaluations européennes.

Je note que ces recommandations prônent effectivement la prudence quant à la dissémination dans l'environnement de ces poissons transgéniques, notamment à cause des impacts potentiels sur la population sauvage.

Aussi, si une demande de dissémination devait être introduite aujourd'hui en Europe, je demanderais que des conditions drastiques soient prises pour confiner au maximum ces élevages transgéniques et éviter tout contact avec la faune sauvage en maintenant les élevages hors du milieu aquatique naturel, et dans l'attente de toutes les confirmations satisfaisantes en matière de biosécurité.

Ministre de la Justice

Question n° 1060 de M. de Clippele du 19 décembre 2000 (rappel du 14 juin 2001) (Fr.):

Violences dans la famille. — Traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police. — Suivi du dossier.

La loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en son article 40 stipule: «Les plaintes et dénonciations faites à tout fonctionnaire de police (...), de même que les renseignements obtenus et les constatations faites au sujet d'infractions font l'objet de procès-verbaux qui sont transmis à l'autorité judiciaire compétente.»

La même loi en son article 46 stipule: «Les services de police mettent les personnes qui demandent du secours ou de l'assistance

specialiseerde diensten. Zij verlenen bijstand aan de slachtoffers van misdrijven, inzonderheid door hun de nodige informatie te verstrekken.»

Uit deze twee artikelen blijkt duidelijk dat de behandeling van klachten en aangiften door de politieambtenaren, bijvoorbeeld in het kader van het geweld binnen het gezin, twee complementaire fasen kent.

De eerste fase gaat uit van het principe van een goed proces-verbaal, terwijl de tweede fase inhoudt dat men het slachtoffer praktische bijstand moet verlenen in de vorm van informatie en door de instellingen op te geven die gespecialiseerd zijn in hulpverlening en opvang.

Onder «geweld binnen het gezin» dient verstaan te worden geweld tegen kinderen, geweld tussen partners en geweld tegen bejaarden.

Blijkbaar bestaan er nergens misdaadstatistieken die een kwantitatief en kwalitatief overzicht geven van deze drie vormen van geweld. De statistieken van de APSD (Algemene Politiesteundienst) geven, voor zover ik weet, geen cijfers die hierop betrekking hebben.

Door de fusie van de politiediensten in 2002, dient de manier waarop dit soort feiten wordt geregistreerd, noodzakelijkerwijze gestandaardiseerd te worden.

Waar zal de geachte minister de middelen vandaan halen om het werk van de plaatselijke politie met betrekking tot deze drie vormen van geweld concreet te evalueren op het vlak van de verzamelde en verwerkte gegevens?

Er zou in september 2000 een voortgangscontrole komen van het onderzoek over de wijze waarop politieambtenaren klachten over geweld tussen partners behandelen.

Kan de geachte minister ons informeren over de resultaten hiervan gesteld dat het Vast Comité P de analyse van de problematiek inderdaad heeft bijgewerkt, meer bepaald met het oog op de organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus?

Kan de geachte minister ons laten weten welke aanbevelingen er gedaan zijn?

Antwoord: Sedert de inwerkingtreding van de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan bieden de beschikbare criminele statistieken de mogelijkheid geweld binnen het gezin, tenminste wat slagen en verwondingen ten aanzien van kinderen en van partners betreft, afzonderlijk te beschouwen.

In het Strafwetboek wordt immers gewag gemaakt van verscheidene specifieke vormen van slagen ten aanzien van gezinsleden.

Zo vormt het een verzwarende omstandigheid wanneer de slagen worden toegebracht aan ouders of aan bloedverwanten in de opgaande lijn (artikel 410, eerste lid, van het Strafwetboek).

Slagen toebrengen aan een «partner» (sedert de wet van 24 november 1997) of aan een kind van het gezin beschouwd in de ruime zin vormt eveneens een verzwarende omstandigheid (zie *infra*).

Wanneer de verbalisant in verband met slagen een proces-verbaal opstelt, krijgt hij automatisch te maken met de categorie «binnen het gezin» aangezien het gaat om een belangrijk «crimineel verschijnsel».

Tijdens het onderzoek dat het Comité P in 1998 en 1999 heeft gevoerd omtrent de wijze waarop de politieambtenaren klachten in dit verband behandelen, is evenwel vastgesteld dat de verbalisanten niet dezelfde keuzes maken in de lijst van tenlasteleggingen (bijvoorbeeld nummer 43: opzettelijke slagen en verwondingen, nummer 42: ruzie in het gezin of familiaal geschil, nummer 45: bedreigingen in het algemeen, enz.).

De keuze van het nummer bij het opmaken van het proces-verbaal brengt in het bijzonder bij geweld tussen partners problemen mee.

Voorts bevatten de statistieken inzake klachten wegens geweld binnen het gezin ingevolge de wet van 24 november 1997 gegevens betreffende geweld tussen partners maar bestaat er tevens een

en contact avec des services spécialisés. Ils portent assistance aux victimes d'infractions, notamment en leur procurant l'information nécessaire.»

De ces deux articles, il ressort clairement que le traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police dans le cadre par exemple des violences dans la famille comporte deux phases qui sont complémentaires.

La première phase relève du principe d'un bon procès-verbal tandis que la seconde traite de l'obligation de donner à la victime une assistance pratique d'information et d'orientation vers des institutions spécialisées de l'aide et de la prise en charge.

Par violences au sein de la famille, il convient d'entendre les violences sur des enfants, les violences au sein du couple et les violences à l'égard des personnes âgées.

Il semblerait qu'aujourd'hui il n'existe nulle part de statistiques criminelles susceptibles d'apporter une vision quantitative et qualitative de ces trois formes de violence. Les statistiques SGAP (Service général d'appui policier) ne reprennent pas, sauf erreur de ma part, les données qui y répondent.

Avec la fusion des corps de police prévue pour janvier 2002, une uniformisation de la manière d'acter et d'enregistrer ces faits s'impose.

Comment l'honorable ministre va-t-il se donner les moyens d'évaluer concrètement le travail de la police locale dans le cadre de ces trois formes de violence, en ce qui concerne les données récoltées et traitées?

Un suivi du dossier «Enquête relative à la manière de traiter les plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police dans le cadre des violences au sein du couple» devait se faire en septembre 2000.

L'honorable ministre peut-il nous renseigner sur les résultats si à cette date le Comité permanent P a réactualisé l'analyse de cette problématique, en particulier dans le contexte de la mise sur pied de la police intégrée structurée à deux niveaux?

L'honorable ministre peut-il porter à notre connaissance les recommandations qui ont été faites?

Réponse: En ce qui concerne les statistiques criminelles disponibles, celles-ci permettent d'isoler la violence intra-familiale, du moins en ce qui concerne les coups et blessures à l'égard des enfants et au sein du couple, depuis la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple.

En effet, plusieurs formes spécifiques de coups au sein de la famille sont mentionnées dans le Code pénal.

Ainsi, lorsque les coups sont portés contre les parents ou ascendants, il s'agit d'une circonstance aggravante (article 410, alinéa 1^{er}, du Code pénal).

De même, le fait de porter des coups à son «partenaire» (depuis la loi du 24 novembre 1997) ou à un enfant de la sphère familiale au sens large constitue également une circonstance aggravante (voir *infra*).

Lorsque le verbalisant établit un procès-verbal relatif à des coups, il se voit automatiquement présenter la catégorie «au sein de la famille», étant donné l'importance de cette «figure criminelle».

Il a cependant été constaté, lors de l'enquête menée par le Comité P en 1998 et 1999 sur la manière dont les fonctionnaires de police traitent les plaintes en cette matière, un manque d'uniformité dans le chef des verbalisants quant au choix de l'indice de prévention (par exemple: indice 43: coups et blessures volontaires; indice 42: «scène de ménage» ou «différend familial»; indice 45: menaces en général; etc.).

Plus particulièrement, le choix de l'indice du procès-verbal en cas de violence entre partenaires pose problème.

D'autre part, suite à la loi du 24 novembre 1997, les statistiques relatives aux plaintes pour violence familiale comprennent des données relatives à la violence entre partenaires mais il existe

categorie «familiale geschillen van algemene aard», waarin waarschijnlijk bepaalde gevallen van geweld ten aanzien van partners worden ondergebracht, hetgeen een evaluatie van de omvang van het verschijnsel niet vergemakkelijkt.

Over het algemeen kan worden opgemerkt dat het aantal klachten wegens slagen en verwondingen binnen het gezin volgens de statistische analyses van de Algemene Politiesteundienst van 1996 tot 1997 met 10,4 % is toegenomen (terwijl die rubriek het daaraan voorafgaande jaar bijna ongetwijfeld was gebleven) en van 1997 tot 1998 met 6,9 %.

Deze aanzienlijke toename kan het gevolg zijn van een grotere prevalentie van dergelijke delicten maar ook van een grotere geneigdheid van de bevolking om zelfs delicten aan te geven die binnen het gezin zijn gepleegd, alsook van een grotere bereidheid van de politiediensten om daarvan proces-verbaal op te maken.

Ik ben mij ten volle bewust van het belang van statistische instrumenten — waarvan deze problematiek overigens een mooi voorbeeld vormt — en heb de Dienst voor het strafrechtelijk beleid dan ook belast met de regierol in het implementeren van de geïntegreerde criminologische statistiek, waarvan de parketstatistiek deel uitmaken.

1.1. Met betrekking tot geweld binnen het gezin blijkt uit de cijfers die de directie van de geïntegreerde werking van de politie (een van de vier directies van het Commissariaat-generaal) mij heeft bezorgd dat in 1999 5 805 klachten zijn geregistreerd op grond van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek (ingevolge de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, die op 1 april 2001 in werking is getreden, wordt die bepaling het tweede lid van artikel 410 van het Strafwetboek), ingevoegd bij de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan, die op 16 februari 1998 in werking is getreden.

Op grond van deze bepaling wordt het gegeven dat de dader de misdaad of het wanbedrijf (artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek), bijvoorbeeld opzettelijke slagen en verwondingen, «heeft gepleegd tegen zijn echtgenoot of de persoon met wie hij samenleeft of samengeleefd heeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft of gehad heeft», als een verzwarende omstandigheid beschouwd.

In dat geval wordt de minimumstraf verdubbeld indien het een gevangenisstraf betreft en met twee jaar vermeerderd indien het gaat om opsluiting.

Gelet op het betrekkelijk recente karakter van deze categorie van geweld in het gezin is het nog te vroeg om de evolutie van het aantal klachten te evalueren.

Zo maken de statistieken van de Algemene Politiesteundienst voor het jaar 1998 gewag van 129 klachten wegens geweld ten aanzien van partners maar er kan worden verondersteld dat een groot aantal van die klachten niet in die specifieke categorie zijn ondergebracht aangezien zij nog te recent was (inwerkingtreding van de wet in februari 1998).

Zoals reeds gesteld bestaat er een rubriek «familiale geschillen van algemene aard» waarin waarschijnlijk bepaalde gevallen van geweld ten aanzien van partners worden ondergebracht. Het aantal klachten in deze categorie is overigens gedaald van 13 940 in 1998 tot 10 148 in 1999.

Het Comité P heeft in voornoemd onderzoek trouwens opgemerkt dat de meeste actoren niet op de hoogte waren van de wetswijziging.

Aangezien de wet strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan pas van 24 november 1997 dateert en op 16 februari 1998 in werking is getreden, zijn de eerste veroordelingen waarschijnlijk pas eind 1998 of zelfs pas in 1999 uitgesproken.

De veroordelingsstatistieken betreffende die jaren zijn dan ook nog niet beschikbaar en derhalve kan ik het aantal veroordelingen wegens geweld tussen partners niet meedelen.

1.2. Terzake van geweld ten aanzien van kinderen binnen het gezin zijn in 1999 525 klachten geregistreerd op grond van artikel 410, tweede lid (dit tweede lid is opgeheven bij de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming

également une catégorie «différends familiaux, d'ordre général» dans laquelle on peut supposer que se retrouvent certains cas de violence dans le couple, ce qui ne facilite pas l'évaluation de l'ampleur de ce phénomène.

Sur un plan général, il est intéressant de noter que, d'après les analyses statistiques du Service général d'appui policier, les plaintes pour coups et blessures en sphère familiale ont augmenté de 10,4% de 1996 à 1997 (alors que cette rubrique était quasiment restée stable l'année précédente) et de 6,9% de 1997 à 1998.

Cette augmentation significative peut être la conséquence d'une plus grande prévalence de ce type de délits mais également d'une plus grande propension de la population à déclarer même des infractions commises au sein du cercle familial et d'une plus grande propension des services de police à dresser procès-verbal pour ce type de faits.

Étant conscient de l'importance de l'outil statistique, dont la présente problématique nous offre un bel exemple, j'ai chargé le Service de la politique criminelle du rôle de promoteur du concept de statistique criminelle intégrée, dont les statistiques des parquets font partie.

1.1. En matière de violence au sein du couple, il ressort des chiffres qui me sont communiqués par la direction du fonctionnement policier intégré (une des quatre directions des services du Commissariat général) que 5 805 plaintes ont été enregistrées en 1999 sur base de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal (suite à la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs, qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2001, cette disposition devient l'alinéa 2, de l'article 410 du Code pénal), introduit par la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple, entrée en vigueur le 16 février 1998.

Cette disposition érige en circonstance aggravante le fait pour le coupable d'avoir commis le crime ou le délit (articles 398 à 405 du Code pénal) — par exemple les coups et blessures volontaires — «envers son époux ou la personne avec laquelle il cohabite ou a cohabité et entretient ou a entretenu une relation affective et sexuelle durable».

Dans ce cas, le minimum de la peine sera doublé s'il s'agit d'un emprisonnement et augmenté de deux ans s'il s'agit de la réclusion.

Vu le caractère relativement récent de cette catégorie de violence familiale, il semble être trop tôt pour évaluer l'évolution du nombre de plaintes.

Ainsi, les statistiques fournies par le Service général d'appui policier font état de 129 plaintes pour violence entre partenaires en 1998 mais on peut supposer qu'une grande partie des plaintes n'ont pas été rangées dans cette catégorie spécifique, celle-ci étant trop récente (entrée en vigueur de la loi en février 1998).

Comme cela a déjà été mentionné plus haut, il existe une rubrique «différends familiaux, d'ordre général» dans laquelle on peut supposer que se retrouvent certains cas de violence dans le couple. Le nombre de plaintes dans cette catégorie est d'ailleurs passé de 13 940 en 1998 à 10 148 en 1999.

Le Comité P a d'ailleurs relevé dans l'enquête mentionnée plus haut que la plupart des intervenants ne connaissaient pas la modification légale intervenue.

En ce qui concerne les condamnations, la loi visant à combattre la violence au sein du couple ne datant que du 24 novembre 1997 et étant entrée en vigueur le 16 février 1998, il est probable que les premières condamnations ne soient intervenues qu'à la fin de l'année 1998, voire en 1999.

Or les statistiques de condamnation relatives à ces années ne sont pas encore disponibles et je ne suis donc pas en mesure de relever le nombre de condamnations du chef de violence au sein du couple.

1.2. En matière de violence à l'égard des enfants au sein de la famille, 525 plaintes ont été enregistrées en 1999 sur la base de l'article 410, alinéa 2 (cet alinéa 2 est supprimé par la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs, qui

van minderjarigen op grond waarvan deze verzwarende omstandigheid wordt opgenomen in een nieuw artikel 405ter van het Strafwetboek, de bescherming wordt uitgebreid tot alle minderjarigen in plaats alleen ten aanzien van kinderen jonger dan 16 jaar en naast de ouders ook geldt voor andere bloedverwanten in de opgaande lijn evenals voor enig ander persoon die gezag heeft over de minderjarige of de onbekwame, of een persoon die hem onder zijn bewaring heeft, of een persoon die occasioneel of gewoonlijk samenwoont met het slachtoffer). Krachtens dat lid vormt het een verzwarende omstandigheid wanneer de misdaden of wanbedrijven (artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek) door de ouders, door andere bloedverwanten in de opgaande lijn, door enig ander persoon die gezag heeft over de minderjarige of de onbekwame of door een persoon die hem onder zijn bewaring heeft, worden gepleegd op een minderjarige jonger dan 16 jaar of op een persoon die uit hoofde van zijn lichaams- of geestestoestand niet bij machte is om in zijn onderhoud te voorzien.

Het aantal klachten ingediend op grond van deze bepaling neemt voortdurend toe: 440 in 1997, 479 in 1998.

Deze toename kan het gevolg zijn van een grotere prevalentie van dergelijke delicten maar ook van een grotere geneigdheid van de kinderen om de gewelddaden aan te geven waarvan zij het slachtoffer zijn, alsook van een grotere bereidheid van de politiediensten om daarvan proces-verbaal op te maken.

Aangezien met betrekking tot de jaren na 1996 nog geen veroordelingsstatistieken beschikbaar zijn, kan ik in dit verband geen recente gegevens verstrekken.

1.3. Ten aanzien van bejaarde personen wordt niet in een specifieke wettelijke bescherming voorzien en er zijn geen statistieken beschikbaar op grond waarvan gewelddaden ten aanzien van hen kunnen worden geëvalueerd. Een verfijning van de statistische instrumenten moet in de toekomst de mogelijkheid bieden ook dit verschijnsel te evalueren.

2. Met betrekking tot de behandeling van klachten en aangiften door de politieambtenaren heeft het Comité P mij meegedeeld dat het thans de analyse van deze problematiek actualiseert in het kader van de nieuwe geïntegreerde politie en dat de resultaten in de komende maanden beschikbaar zullen zijn.

Zodra ik hierover beschik, zal ik de maatregelen nemen die zijn vereist in het licht van de aanbevelingen van het Comité P, inzonderheid met betrekking tot de eenvormige codering van klachten door de politiediensten en door de diensten slachtofferonthaal.

Ik herinner eraan dat de politiediensten overeenkomstig de omzendbrief OOP 15ter van 9 juli 1999 betreffende politieke slachtofferbejegening beschikken over een interne organisatie en over ruimtes bestemd voor de opvang van slachtoffers, alsook de vereiste opleiding hebben genoten om de slachtoffers doeltreffend op te vangen en in voorkomend geval te verwijzen naar centra voor mishandelde vrouwen en kinderen (zie het hoofdstuk «Specifieke vormen van slachtofferschap» van de omzendbrief).

In die omzendbrief is het volgende bepaald: «De politieambtenaar moet in het bijzonder aandachtig zijn voor zekere vormen van slachtofferschap. De hulpverlening aan vrouwen en kinderen die het slachtoffer zijn van fysisch of seksueel geweld vraagt een speciale benadering.» Voorts wordt daarin het volgende gesteld: «Elk slachtoffer dient, in de mate van het mogelijke, ontvangen te worden in een apart lokaal, beschut tegen nieuwsgierige blikken, met voldoende intimiteit en discretie. Dit is in het bijzonder van toepassing voor de slachtoffers van fysisch of seksueel geweld (...).»

Bovendien wordt in het onlangs aan de regering voorgelegde nationaal actieplan tegen het geweld tegen vrouwen voorgesteld de opleiding op het stuk van slachtofferhulp van de politieambtenaren uit te breiden en in iedere interpolitiezone een bureau voor slachtofferhulp op te richten.

Vraag nr. 1310 van de heer Verreycken d.d. 28 mei 2001 (N.):
Vakbondspiketten. — Optreden als privé-militie.

In de week van 26 maart 2001 werd gestaakt door vakbonden uit de bouwsector. Uiteraard staat het eerbiedwaardige stakingsrecht hier niet ter discussie, en kan dit ook niet ter discussie staan.

inscrit cette circonstance aggravante dans un nouvel article 405ter du Code pénal, en étendant la protection aux mineurs en général (au lieu des enfants de moins de 16 ans) et en impliquant également les autres ascendants que les père et mère ainsi que «toute autre personne ayant autorité sur le mineur ou l'incapable ou en ayant la garde, ou toute personne qui cohabite occasionnellement ou habituellement avec la victime», qui érige en circonstance aggravante le fait pour les père et mère ou toute autre personne ayant autorité sur la victime ou en ayant la garde d'avoir commis le crime ou délit (articles 398 à 405 du Code pénal) envers un enfant au-dessous de l'âge de seize ans accomplis ou envers une personne qui, en raison de son état physique ou mental, n'était pas à même de pourvoir à son entretien.

Le nombre de plaintes déposées sur cette base ne fait qu'augmenter puisqu'il était de 440 en 1997 et de 479 en 1998.

Cette augmentation peut être la conséquence d'une plus grande prévalence de ce type de délits mais également d'une plus grande propension des enfants à déclarer la violence qu'ils subissent et d'une plus grande propension des services de police à dresser procès-verbal pour ce type de faits.

Les statistiques de condamnation relatives aux années postérieures à 1996 n'étant pas encore disponibles, je ne suis pas en mesure de livrer de données suffisamment récentes à ce sujet.

1.3. Les personnes âgées ne font pas l'objet d'une protection légale spécifique et on ne dispose pas de statistiques permettant d'évaluer la violence à leur égard. L'affinement de l'outil statistique devra permettre à l'avenir de mesurer ce phénomène également.

2. En ce qui concerne le traitement des plaintes et dénonciations par les fonctionnaires de police, le Comité P m'informe qu'il travaille actuellement à la réactualisation de l'analyse de cette problématique dans le contexte de la nouvelle police intégrée et que les résultats devraient intervenir dans les mois à venir.

Dès réception de ceux-ci, j'envisagerai les mesures qui s'imposent au vu des recommandations formulées par le Comité P, notamment en ce qui concerne l'encodage uniforme des plaintes par les services de police et l'accueil des victimes.

Je rappelle qu'au sein des services de police, conformément à la circulaire OOP 15ter du 9 juillet 1999 concernant l'assistance policière aux victimes, l'organisation interne, la mise en place de pièces réservées à l'accueil des victimes et la formation permettent d'accueillir et d'orienter adéquatement les victimes, le cas échéant vers des centres pour femmes battues ou enfants maltraités (voir le chapitre «Victimisations spécifiques» de la circulaire).

Cette circulaire précise notamment que «le fonctionnaire de police doit être particulièrement attentif à certaines formes de victimisations. L'assistance des femmes et enfants mineurs victimes de violences physiques ou sexuelles nécessite une approche spécifique» et que «toute victime doit être accueillie, dans la mesure du possible, dans un local séparé à l'abri des regards indiscrets et avec suffisamment d'intimité et de discrétion. Cela est particulièrement d'application pour les victimes de violences physiques et sexuelles (...)».

De plus, dans le cadre du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes, qui vient d'être présenté par le gouvernement, il est question de renforcer la formation des policiers en matière d'aide aux victimes et d'installer un bureau d'assistance aux victimes dans chaque zone interpolices.

Question n° 1310 de M. Verreycken du 28 mai 2001 (N.):
Piquets de grève. — Lois sur les milices privées.

Les syndicats du secteur de la construction ont organisé une grève au cours de la semaine du 26 mars 2001. Il est évident que le droit de grève qui est un véritable droit sacré, n'est pas ici remis en question et ne peut pas être remis en question.

Het even eerbiedwaardige recht op arbeid werd evenwel gehinderd door zogenaamde «vliegende piketten» die blijkbaar centraal geleid werden. Zij traden op in een eenvormige overjas, in vele gevallen gehelmd. Eén piket trad zelfs politievervangend op door het verkeer op een autostrade te «filteren» naar één rijstrook. Met dramatische afloop trouwens.

Meent de geachte minister niet dat de omschrijvingen van een privé-militie hier aanwezig zijn? Welke maatregelen kan hij treffen om de bewuste verenigingen te onderwerpen aan de wet?

Antwoord: Het komt uitsluitend de hoven en rechtbanken toe te oordelen of bepaalde groepen moeten worden beschouwd als een privé-militie.

Het parket heeft vervolgingen ingesteld naar aanleiding van de feiten waarop allusie wordt gemaakt. Dit gebeurt op basis van de kwalificatie die het van toepassing acht. De uitspraak van de rechter dient nu te worden afgewacht.

Minister van Financiën

Vraag nr. 1073 van de heer Caluwé d.d. 22 december 2000 (N.):

Invoering van de euro. — Maatregelen voor blinden en slechtzienden.

Op 1 januari 2002 wordt de euro als betaalmiddel ingevoerd. Deze stap vergt heel wat aanpassingsvermogen van onze burgers en ondernemers, maar des te meer voor blinden en slechtzienden.

Opdat de invoering van de euro als betaalmiddel geen uitsluitingsfactor zou zijn voor visueel gehandicapten en opdat hun kansen op sociale integratie en de vrije uitoefening van hun burgerrechten gewaarborgd zouden blijven, dienen een aantal verenigingen over voldoende middelen te beschikken om intensieve voorlichtingscursussen te kunnen organiseren.

Heeft uw administratie middelen vrijgemaakt voor de medefinanciering van voorlichtingswerkzaamheden die bestemd zijn voor doelgroepen die een bijzondere aanpak vergen? Werden visueel gehandicapten als specifieke doelgroep voorzien?

Hebben uw diensten hierover reeds contact gehad met de betrokken sector? Zo ja, wat waren de conclusies van deze contacten?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag, gelieve het geachte lid de volgende informatie te willen vinden.

1. Het Commissariaat-generaal voor de euro heeft al contacten gehad met blinden en slechtzienden en hun verschillende verenigingen.

Het Commissariaat-generaal zal gedurende de volgende maanden een specifieke informatiecampagne voeren opdat deze doelgroep ook informatie zal kunnen krijgen over de muntstukken en biljetten in euro.

2. De vorming van deze doelgroep zal georganiseerd worden door het Commissariaat-generaal voor de euro, de Koninklijke Munt van België en de Nationale Bank van België.

3. De financieringsmodaliteiten van deze vorming moeten nog met de betrokken verenigingen besproken worden in het kader van een cofinanciering die zal georganiseerd worden door de Europese Commissie en het Commissariaat-generaal voor de euro.

4. Ten slotte stel ik voor dat het geachte lid zijn vraag ook zou stellen aan mijn collega, de minister van Economische Zaken, die in 2001 specifieke voorlichtingscampagnes zal organiseren ten einde bijzondere doelgroepen voor de euro te kunnen vormen. Het geachte lid kan ook de «Nieuwsbrief van het Commissariaat-generaal voor de euro nr. 6-2000» raadplegen.

Toutefois, le droit au travail tout aussi respectable a été entravé par ce que l'on pourrait appeler des piquets volants «dont les interventions étaient coordonnées». Ils portaient tous les mêmes survêtements et étaient souvent casqués. Un piquet a même joué le rôle de la police en filtrant le trafic sur une autoroute et en le dirigeant vers une seule voie de circulation. Cette action a malheureusement eu des conséquences dramatiques.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que la définition d'une milice privée s'applique ici? Quelles mesures peut-il prendre pour soumettre ces associations à la législation en vigueur.

Réponse: Il appartient exclusivement aux cours et tribunaux d'apprécier si certains groupes doivent être considérés comme une milice privée.

Le parquet a entamé des poursuites à l'occasion des faits auxquels il est fait allusion. Cela se fait sur base de la qualification estimée applicable par le parquet. Dès lors, il convient d'attendre la décision du juge.

Ministre des Finances

Question n° 1073 de M. Caluwé du 22 décembre 2000 (N.):

Introduction de l'euro. — Mesures en faveur des aveugles et des malvoyants.

Le 1^{er} janvier 2002, on instaurera l'euro comme moyen de paiement. Cette mesure demande un effort d'adaptation important de la part de nos citoyens et de nos chefs d'entreprises, mais plus encore de la part des aveugles et des malvoyants.

Pour que l'introduction de l'euro en tant que moyen de paiement ne devienne pas un facteur d'exclusion pour les handicapés de la vue et pour que l'on puisse continuer à garantir leurs chances de l'intégration sociale et leur droit à exercer librement les droits du citoyen, il y a lieu d'accorder à certaines associations des moyens suffisants pour qu'elles puissent organiser des cours d'information intensifs.

L'administration de l'honorable ministre a-t-elle dégagé des moyens en vue de cofinancer des activités d'information en faveur des groupes cibles qui demandent une approche spécifique? Les handicapés de la vue ont-ils été désignés en tant que groupe cible spécifique?

Les services de l'honorable ministre ont-ils déjà établi des contacts à ce sujet avec le secteur concerné? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions qui ont été tirées de ces contacts?

Réponse: En réponse à sa question, l'honorable membre voudra bien trouver l'information suivante.

1. Le Commissariat général à l'euro a déjà eu des contacts avec les aveugles et les malvoyants et leurs diverses associations.

Le Commissariat général organisera dans les prochains mois une campagne spécifique d'information afin que ce groupe cible puisse aussi être informé au sujet des pièces et billets en euro.

2. La formation de ce groupe cible sera organisée par le Commissariat général à l'euro, la Monnaie Royale de Belgique et la Banque Nationale de Belgique.

3. Les modalités de financement de cette formation doivent encore être discutées avec les associations concernées dans le cadre d'un cofinancement qui sera organisé entre la Commission européenne et le Commissariat général à l'euro.

4. Enfin, je propose à l'honorable membre de soumettre également sa question à mon collègue le ministre des Affaires économiques, qui organisera des campagnes d'information en 2001 de façon à pouvoir former à l'euro des groupes cibles spécifiques. L'honorable membre peut aussi consulter la «Lettre d'information du Commissariat général à l'euro n° 6-2000».

Vraagnr. 1084 van de heer de Clippelle d.d. 12 januari 2001 (Fr.):

Advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen. — Toepasbaarheid op fiscaal vlak.

Men kan niet betwisten dat het boekhoudkundig recht voor gaat op het fiscaal recht.

Dat heeft tot gevolg dat de bepalingen van het boekhoudkundig recht van toepassing zijn op fiscaal vlak, tenzij het fiscaal recht er uitdrukkelijk van afwijkt. Men kan evenmin betwisten dat het fiscaal recht restrictief moet worden geïnterpreteerd.

Hebben de bovenstaande principes tot gevolg dat het advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen, die op boekhoudkundig vlak gelden, ook op fiscaal vlak gelden, tenzij een advies van de administratie der Belastingen (eventueel in de vorm van een administratieve circulaire) er uitdrukkelijk van afwijkt?

Heeft de aanwezigheid van ambtenaren van het ministerie van Financiën in de Commissie voor boekhoudkundige normen enige invloed op het antwoord dat op de vorige vraag wordt gegeven?

Antwoord: De adviezen die door de Commissie voor boekhoudkundige normen (CBN) in het kader van de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de bepaling van de beginselen van een regelmatige boekhouding, worden verstrekt aan een bepaalde onderneming of een persoon of door publicatie in haar bulletin, hebben op zich geen bindende kracht (zie adviesnr. 14/1 van de CBN over de toepassing van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen).

Gelet op het facultatieve karakter van deze adviezen, is de administratie er bijgevolg niet door gebonden, behoudens indien zij de inhoud ervan inzonderheid door middel van een circulaire uitdrukkelijk heeft goedgekeurd.

De CBN, waarvan de leden sinds 29 mei 1999 in functie zijn heeft in het bulletin nr. 46 het principe bevestigd om voor de goedkeuring van haar adviezen in de mate van het mogelijke te streven naar een consensus. Gelet op het toegenomen ledental, is zij van mening dat er niettemin rekening dient mee te worden gehouden dat deze principiële doelstelling in de toekomst moeilijker te realiseren valt. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1975 bepaalt in dit verband dat de CBN beslist bij gewone meerderheid van de aanwezige leden, tenzij het gaat om aanbevelingen en adviezen geformuleerd krachtens artikel 13, 2°, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen (de adviezen die tot doel hebben bij te dragen tot de ontwikkeling van de leer van het boekhouden en de beginselen van een regelmatige boekhouding te bepalen) die uitgebracht worden met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden. Zodoende kan een advies worden verstrekt zonder de instemming van de vertegenwoordigers van mijn departement. Het antwoord op de tweede vraag van het geachte lid luidt bijgevolg ontkennend.

Vraag nr. 1089 van de heer Van Quickenborne d.d. 12 januari 2001 (rappels van 21 februari en 5 mei 2001) (N.):

Aandelen. — Minderwaarden. — Niet-afrekbaarheid.

I. Principe

In principe zijn minderwaarden op aandelen in de vennootschapsbelasting niet aftrekbaar als beroepskosten (artikel 198, alinea 1, 7°, WIB 1992). Algemeen wordt aangenomen dat de bijkomende kosten bij de verkoop van de aandelen met minderwaarde niet aan de te verwerpen minderwaarde moeten worden toegevoegd.

Deze redenering is gebaseerd op de overweging dat de verwerking van minderwaarden op aandelen als beroepskost een uitzondering is op het principe van de aftrekbaarheid van beroepskosten en daarom strikt moet geïnterpreteerd worden: alleen de echte minderwaarden zijn te verwerpen en niet de bijkomende kosten.

II. Toepassing in de praktijk

In de praktijk wordt door bepaalde inspecteurs van de administratie van de Ondernemings- en de Inkomstenfiscaleiteit (hierna AOIF) het standpunt ingenomen dat voor de berekening van een minderwaarde, de verkoopwaarde moet worden vergeleken met

Question n° 1084 de M. de Clippelle du 12 janvier 2001 (Fr.):

Avis de la Commission des normes comptables. — Applicabilité en matière fiscale.

La primauté du droit comptable sur le droit fiscal ne peut être contestée.

Ceci a pour conséquence que les dispositions du droit comptable s'appliquent en matière fiscale, sauf si le droit fiscal y déroge expressément. Il ne peut être contesté non plus que le droit fiscal est d'interprétation restrictive.

Les principes rappelés ci-dessus ont-ils pour conséquence que les avis de la Commission des normes comptables, qui s'imposent en matière comptable, s'imposent également en matière fiscale, sauf si un avis de l'administration fiscale (éventuellement sous forme de circulaire administrative) y déroge expressément?

La présence de fonctionnaires du ministère des Finances au sein de la Commission des normes comptables influence-t-elle d'une manière ou d'une autre la réponse donnée à la question précédente?

Réponse: Les avis rendus par la Commission des normes comptables (CNC) dans le cadre du développement de la doctrine comptable et de la formulation des principes d'une comptabilité régulière, qu'ils soient adressés à une entreprise ou à une personne déterminée ou publiés dans son bulletin, n'ont pas par eux-mêmes force obligatoire (voir avis n° 14/1 de la CNC concernant l'application de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises).

Vu le caractère facultatif de ces avis, l'administration garde dès lors une totale indépendance à l'égard de ceux-ci, sauf si elle a approuvé expressément leur contenu, notamment par voie de circulaire.

La CNC, dont les membres sont en fonction depuis le 29 mai 1999, a confirmé dans le bulletin n° 46 le principe selon lequel elle continue, dans la mesure du possible, à rechercher le consensus pour l'approbation de ses avis. Toutefois, étant donné le nombre élevé de ses membres, elle estime qu'il est possible que cet objectif de principe soit plus difficile à atteindre à l'avenir. L'article 6 de l'arrêté royal du 21 octobre 1975 prévoit à ce sujet que la CNC décide à la majorité simple des membres présents, sauf lorsqu'il s'agit de recommandations et avis formulés en vertu de l'article 13, 2°, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (les avis ayant pour objet de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière), lesquels sont arrêtés à la majorité des deux tiers des membres présents. De sorte qu'un avis peut être pris sans l'aval des représentants de mon département. La réponse à la seconde question de l'honorable membre comporte donc une réponse négative.

Question n° 1089 de M. Van Quickenborne du 12 janvier 2001 (rappels des 21 février et 5 mai 2001) (N.):

Actions. — Moins-values. — Non-déductibilité.

I. Principe

En principe, dans le cadre de l'impôt des sociétés, les moins-values sur actions ne sont pas déductibles comme frais professionnels (article 198, alinéa 1^{er}, 7°, CIR 1992). Il est généralement admis que les frais annexes supportés lors de la vente de pareilles actions qui subissent une moins-value ne doivent pas être ajoutés à la moins-value à rejeter.

Ce raisonnement est basé sur la considération que le rejet de moins-values sur actions comme frais professionnels est une exception au principe de la déductibilité des frais professionnels et doit, pour cette raison, être interprétée au sens strict: seules les vraies moins-values sont à rejeter et non les frais accessoires.

II. Application dans la pratique

Dans la pratique, certains inspecteurs de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (ci-après dénommée AFER) adoptent le point de vue suivant: pour calculer une moins-value, il faut comparer le prix de vente à la valeur d'acquisition des actions

de aanschaffingswaarde van de aandelen, waarbij voor de bepaling van de verkoopwaarde echter, naast de verkoopprijs, ook rekening moet worden gehouden met de aan de verkoop inherente bijzondere kosten (inclusief de erelonen van advocaten en andere adviseurs).

Cijfermatig:

Wanneer een vennootschap een aandeel met een boekwaarde van 5 000 frank verkoopt voor 1 000 frank en in dat kader 100 frank makelaarskosten en 100 frank adviseurskosten oploopt, dan bedraagt de niet-aftekbare minderwaarde op zich 4 000 frank.

Volgens bovenvernoemd standpunt bedraagt de fiscaal niet-aftekbare minderwaarde echter 4 200 frank, dat is 4 000 frank minderwaarde te vermeerderen met 100 frank adviseurskosten en 100 frank makelaarskosten.

Deze redenering werd opgebouwd naar analogie van de berekening van de van de belasting vrijgestelde verwezenlijkte meerwaarde bij een verkoop van aandelen (artikel 44, § 1, 2°, WIB 1992).

Voor de berekening van de meerwaarde moet ook hier de verkoopwaarde worden vergeleken met de aanschaffingswaarde van de aandelen. In de *Administratieve Commentaren op het WIB 1992*, het zogenaamde *COM.IB92*, wordt onder het nr. 44/58 *COM.IB92* uitdrukkelijk vooropgesteld dat de verkoopwaarde van de aandelen bestaat uit de «nettoprijs na aftrek van de aan de verkoop inherente bijzondere kosten (makelaarskosten, commissielonen, belastingen)» (zie tevens mondelinge vragen nrs. 1313 en 1351, P. Van Velthoven en G. Lenssen, 21 maart 2000, Kamercommissie Financiën, *Beknopt Verslag*, nr. 50, COM 150).

III. Beoordeling

1. Berekeningswijze van de minderwaarde

De toepassing naar analogie van de berekeningswijze van de verwezenlijkte meerwaarde op aandelen (artikel 44, § 1, 2°, WIB 1992) op de berekeningswijze van de niet-aftekbare minderwaarde op aandelen (artikel 198, alinea 1, 7°, WIB 1992) gaat ons inziens niet op (Van Crombrugge S., «Berekening deelnemingsvrijstelling: veel drukte om niets?», *Fiscooloog*, nr. 752, 3 mei 2000, blz. 5).

Eenzijds is de verwerping van minderwaarden op aandelen als beroepskost een uitzondering op het principe van de aftrekbaarheid van beroepskosten, die daarom strikt moet geïnterpreteerd worden: alleen de echte minderwaarden zijn te verwerpen en niet de bijkomende kosten. Anderzijds is de vrijstelling van verwezenlijkte meerwaarden op aandelen een uitzondering op de principiële belastbaarheid van alle winsten behaald door een vennootschap, die dus op zijn beurt ook strikt moet geïnterpreteerd worden: daarom is alleen het werkelijk bedrag van de meerwaarden vrij te stellen, onder aftrek van de aan de verkoop inherente beroepskosten.

Met andere woorden, beide berekeningswijzen dienen onafhankelijk van elkaar gehanteerd te worden, aangezien de *ratio legis* die eraan ten grondslag ligt, totaal verschillend is.

2. Aan de verkoop inherente kosten

Indien er toch voor de berekening van de niet-aftekbare minderwaarde zou dienen rekening te worden gehouden met de aan de verkoop inherente bijzondere kosten, dan zijn deze kosten beperkt tot de in nr. 44/58 *COM.IB92* vermelde makelaarskosten, commissielonen en belastingen, en kunnen zij, in tegenstelling tot de visie van bepaalde inspecteurs van de AOIF, niet uitgebreid worden tot erelonen van advocaten of andere (bijvoorbeeld fiscale) adviseurs.

Immers, zoals hierboven reeds vermeld, is de verwerping van minderwaarden op aandelen als beroepskost een uitzondering op het principe van de aftrekbaarheid van beroepskosten, die daarom strikt moet geïnterpreteerd worden.

Daarenboven blijkt duidelijk uit de desbetreffende passage van het nr. 44/58 *COM.IB92* [«nettoprijs na aftrek van de aan de verkoop inherente bijzondere kosten (makelaarskosten, commissielonen, belastingen)»] dat de opsomming van kosten als exhaustief en niet als een loutere exemplatieve opsomming dient opgevat te worden.

en tenant compte pour la détermination de la valeur de vente non seulement du prix de vente proprement dit mais aussi des frais particuliers inhérents à la vente (y compris les honoraires des avocats et autres conseillers).

Exemple chiffré:

Lorsqu'une société vend une action d'une valeur comptable de 5 000 francs pour 1 000 francs et que, dans ce cadre, les frais de courtage s'élèvent à 100 francs et les frais de conseil à 100 francs, la moins-value non déductible s'élève à 4 000 francs.

D'après le point de vue précité, la moins-value fiscalement non déductible s'élèverait toutefois à 4 200 francs, c'est-à-dire 4 000 francs de moins-value à majorer de 100 francs de frais de conseil et 100 francs de frais de courtage.

Ce raisonnement reprend celui suivi pour le calcul des plus-values exonérées d'impôts réalisées lors d'une vente d'actions (article 44, § 1^{er}, 2°, CIR 1992).

Pour le calcul de la plus-value, il faut ici aussi comparer la valeur de vente à la valeur d'acquisition des actions. Dans le *Commentaire administratif CIR 1992*, appelé *COM.IR92*, il est formellement établi sous le n° 44/58 *COM.IR92* que la valeur de vente des actions se compose du «prix net après déduction des frais particuliers inhérents à la vente (frais de courtage, commission, impôt)» (voir également questions orales n°s 1313 et 1351, P. Van Velthoven et G. Lenssen, 21 mars 2000, commission des Finances de la Chambre, *Compte rendu analytique*, n° 50, COM 150).

III. Commentaire

1. Modalités de calcul de la moins-value

L'application par analogie du mode de calcul d'une plus-value réalisée sur actions (article 44, § 1^{er}, 2°, CIR 1992) au mode de calcul des moins-values non déductibles sur actions (article 198, alinea 1^{er}, 7°, CIR 1992) n'est pas correcte (Van Crombrugge S., «Berekening deelnemingsvrijstelling: veel drukte om niets?», *Fiscooloog*, n° 752, 3 mai 2000, p. 5).

Le rejet des moins-values sur actions comme charges professionnelles, constitue une exception au principe de la déductibilité des charges professionnelles qui, pour cette raison, doit être interprétée au sens strict: seules les véritables moins-values sont à rejeter et non les frais annexes. Par ailleurs, l'exonération des plus-values réalisées sur actions constitue une exception au principe de l'imposition de tous les bénéfices obtenus par une société qui, à son tour, doit également être interprétée au sens strict: c'est pourquoi, seul le montant effectif des plus-values est exonéré, déduction faite des frais accessoires inhérents à la vente.

En d'autres termes, ces deux modes de calcul doivent être utilisés distinctement étant donné que la *ratio legis* qui réside à leur base est totalement différente.

2. Frais inhérents à la vente

S'il faut malgré tout tenir compte, pour le calcul des moins-values non déductibles, des frais particuliers inhérents à la vente, ces frais se limitent dès lors aux frais cités au n° 44/58 *COM.IR92*, c'est-à-dire les frais de courtage, les commissions et les taxes et ne peuvent pas, contrairement à la conception de certains inspecteurs de l'AFER, être étendus aux honoraires des avocats ou autres conseillers (par exemple fiscaux).

En effet, comme on l'a déjà dit plus haut, le rejet de moins-values sur actions comme frais professionnels est une exception au principe de la déductibilité des frais professionnels qui doit, pour cette raison, être interprétée au sens strict.

C'est pourquoi, il ressort clairement du passage en question du n° 44/58 *COM.IR92* [«prix net après déduction des frais particuliers inhérents à la vente (frais de courtage, commissions, taxes)»] que l'énumération des frais doit être considérée comme exhaustive et non comme une simple énumération exemplative.

IV. Vraagstelling

Gelet op het feit dat het op dit moment voor ons hoogst onduidelijk is of het standpunt van enkele inspecteurs van de AOIF ook het standpunt is van de minister van Financiën en gelet op het belang van deze aangelegenheid in het dagelijks ondernemingsleven, had ik u dan ook willen verzoeken op de volgende vragen te willen antwoorden.

In principe zijn minderwaarden op aandelen in de vennootschapsbelasting niet aftrekbaar als beroepskosten (artikel 198, alinea 1, 7°, WIB 1992). Algemeen wordt aangenomen dat de bijkomende kosten bij de verkoop van de aandelen met minderwaarde niet aan de te verwerpen minderwaarde moeten worden toegevoegd.

In de praktijk wordt echter door bepaalde inspecteurs van de administratie van de Ondernemings- en de Inkomstenfiscaliteit het standpunt ingenomen dat, bij de berekening van een minderwaarde op een verkoop van aandelen, voor de bepaling van de verkoopwaarde van de aandelen, naast de verkoopprijs, ook rekening moet worden gehouden met de aan de verkoop inherente bijzondere kosten. Dit naar analogie van de berekening van de van de belasting vrijgestelde verwezenlijkte meerwaarde bij een verkoop van aandelen (artikel 44, § 1, 2°, WIB 1992), waarvan de administratieve commentaren onder het nr. 44/58 *COM.IB92* uitdrukkelijk stellen dat de verkoopwaarde van de aandelen bestaat uit de «nettoprijs na aftrek van de aan de verkoop inherente bijzondere kosten (makelaarskosten, commissielonen, belastingen)». Ik verwijs in dit verband tevens naar uw antwoord op de mondelinge vragen nrs. 1313 en 1351 van de heren P. Van Velthoven en G. Lenssen van 21 maart 2000 (Kamercommissie Financiën, *Beknopt Verslag*, nr. 50, COM 150).

Volgens diezelfde opvatting omvatten deze aan de verkoop inherente bijzondere kosten, naast de voormelde makelaarskosten, commissielonen en belastingen, ook de in dit verband opgelopen erelonen van advocaten en andere adviseurs.

Teneinde duidelijkheid en rechtszekerheid te bekomen in hoofde van elke belastingplichtige in deze materie, had ik graag van u een antwoord vernomen op de volgende vragen:

1. Hoe wordt het bedrag van de niet-aftrekbare minderwaarde op de verkoop van aandelen, zoals bedoeld in artikel 198, alinea 1, 7°, WIB 1992, bepaald?

Wordt daarbij ook rekening gehouden met de aan de verkoop inherente bijzondere kosten (makelaarskosten, commissielonen en belastingen), naar analogie van de berekening van de van de belasting vrijgestelde verwezenlijkte meerwaarde bij een verkoop van aandelen (artikel 44, § 1, 2°, WIB 1992)?

2. Indien er voor de berekening van de niet-aftrekbare minderwaarde op de verkoop van aandelen dient rekening te worden gehouden met de aan de verkoop inherente bijzondere kosten, zijn deze kosten dan beperkt tot de in nr. 44/58 *COM.IB92* vermelde makelaarskosten, commissielonen en belastingen? Of omvatten deze kosten tevens de in het kader van de verkoop van aandelen opgelopen erelonen van advocaten en andere adviseurs?

3. Werden terzake reeds specifieke strikte richtlijnen uitgevaardigd binnen de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit?

Antwoord: Met betrekking tot zijn eerste vraag kan ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de vraag nr. 470 van 5 oktober 2000 gesteld door volksvertegenwoordiger Eerdekens (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, zitting 2000-2001, nr. 62 van 5 februari 2001, blz. 6985).

In tegenstelling tot wat het geachte lid meent voor te houden, is de opsomming van de aan de verkoop inherente kosten zoals vermeld in het nr. 44/58 van de *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*, niet limitatief. De vraag te weten of de door het geachte lid bedoelde erelonen van advocaten en andere adviseurs zijn aan te merken als aan de verkoop inherente bijzondere kosten, moet voor elk geval afzonderlijk door de bevoegde taxatie-ambtenaar worden beoordeeld aan de hand van de bewijsstukken die hem door de betrokken belastingplichtige moeten worden voorgelegd. Terzake werden geen bijzondere instructies aan de taxatie-ambtenaren verstrekt.

IV. Questions

Compte tenu du fait qu'actuellement on ne sait absolument pas si le point de vue de quelques inspecteurs de l'AFER est également celui du ministre des Finances, et, compte tenu de l'importance de cette matière dans la vie quotidienne des entreprises, j'aurais aimé demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes.

En principe, dans le cadre de l'impôt des sociétés, les moins-values sur actions ne sont pas déductibles comme frais professionnels (article 198, alinéa 1^{er}, 7^o, CIR 1992). Il est généralement admis que les frais annexes à la vente des actions enregistrant une moins-value ne doivent pas être ajoutés à la plus-value à rejeter.

Dans la pratique, certains inspecteurs de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus estiment que, pour calculer la moins-value sur une vente d'actions, il faut tenir compte, pour déterminer la valeur de vente des actions, non seulement du prix de vente mais aussi des frais particuliers inhérents à la vente. Ceci par analogie avec le calcul des plus-values exonérées d'impôts réalisés lors d'une vente d'actions (article 44, § 1^{er}, 2^o, CIR 1992), pour lesquelles le commentaire administratif prévoit clairement sous le n° 44/58 *COM.IR92* que la valeur de vente des actions se compose du «prix net après déduction des frais particuliers inhérents à la vente (frais de courtage, commissions, taxes)». Je renvoie à ce propos également à votre réponse aux questions orales n°s 1313 et 1351 de MM. P. Van Velthoven et G. Lenssen du 21 mars 2000 (commission des Finances de la Chambre, *Compte rendu analytique*, n° 50, COM 150).

D'après cette même conception, ces frais particuliers inhérents à la vente comportent, outre les frais de courtage, les commissions et les taxes précitées, également les honoraires d'avocats et d'autres conseillers supportés à cette occasion.

Enfin, pour obtenir plus de clarté et une plus grande sécurité juridique dans cette matière pour tous les contribuables, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Comment est déterminé le montant de la moins-value non déductible sur la vente d'actions au sens de l'article 198, premier alinéa, 7^o, CIR 1992?

Est-il également tenu compte des frais particuliers inhérents à la vente (frais de courtage, commissions et taxes), par analogie avec le calcul de la plus-value exonérée d'impôts réalisée lors d'une vente d'actions (article 44, § 1^{er}, 2^o, CIR 1992)?

2. Si, malgré tout, pour calculer la moins-value non déductible sur la vente d'actions, il faut également tenir compte des frais particuliers inhérents à la vente, ces frais sont-ils, dans ce cas, limités aux frais cités au n° 44/58 *COM.IR92*, c'est-à-dire les frais de courtage, les commissions et les taxes? Ou bien, ces frais comprennent-ils également les autres frais supportés lors d'une vente d'actions, à savoir les honoraires d'avocats et autres conseillers?

3. Des directives spécifiques strictes ont-elles déjà été édictées à l'usage de l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus?

Réponse: En ce qui concerne sa première question, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question n° 470 du 5 octobre 2000 posée par le représentant Eerdekens (*Questions et Réponses*, Chambre, session 2000-2001, n° 62 du 5 février 2001, p. 6985).

Contrairement à ce que pense l'honorable membre, l'énumération des frais inhérents à la vente, citée au n° 44/58 du *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992*, n'est pas limitative. La question de savoir si les honoraires d'avocats et autres conseillers visés par l'honorable membre sont à considérer comme des frais particuliers inhérents à la vente doit être appréciée, au cas par cas, par l'agent taxateur compétent, à la lumière des documents probants qui doivent lui être soumis par le contribuable concerné. Aucune instruction particulière n'a été donnée en la matière aux agents taxateurs.

Vraag nr. 1184 van de heer de Clippele d.d. 5 maart 2001 (Fr.):**BTW. — Kantinekosten.**

Wat is de BTW-grondslag voor de maaltijden die worden aangeboden in de kantine van een bedrijf of een vereniging?

Welk BTW-tarief is in dergelijk geval van toepassing?

Antwoord: De ondernemingen die beschikken over een kantine en er maaltijden verstrekken aan hun personeelsleden, veelal tegen verminderde prijzen, verrichten diensten beoogd in artikel 18, § 1, tweede lid, 11^o, van het BTW-Wetboek die aan de belasting zijn onderworpen wanneer die prestaties geschieden ter uitvoering van een contract onder bezwarende titel tussen die ondernemingen en hun personeelsleden, hetzij omdat ze een prijs betalen voor die prestaties, hetzij omdat laatstgenoemden aldus een bijkomend voordeel halen uit hun arbeids- of bediendencontract.

De BTW is derhalve verschuldigd tegen het normale tarief dat thans 21% bedraagt, hetzij over de prijs die door de personeelsleden wordt betaald, hetzij, indien er geen prijs is, op het bedrag van het voordeel van alle aard dat inzake directe belastingen wordt vastgesteld. Wanneer boven de aan de personeelsleden gevraagde prijs, eveneens een voordeel van alle aard inzake directe belastingen is vastgesteld, dan moet, voor de berekening van de belasting, voormeld voordeel aan de betaalde prijs worden toegevoegd.

Vraag nr. 1187 van de heer de Clippele d.d. 5 maart 2001 (Fr.):**BTW. — Levering van vervangingsgoederen.**

Welk document dient een leverancier op te stellen om te voldoen aan de controleverplichtingen inzake BTW-overdracht wanneer hij een gebrekkig goed vervangt en een nieuw goed in de plaats geeft zonder hiervoor betaling te vragen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De kosteloze levering, door een leverancier in uitvoering van een garantieclausule waartoe hij gehouden is, van een goed ter vervanging van een gebrekkig goed, maakt geen belastbaar feit uit.

Die handeling ontsnapt aan de BTW gezien zij niet het gevolg is van een nieuwe wilsuïting van de partijen. Deze handeling brengt, bovendien, evenmin de aftrek in het gedrang van de belasting die de belastingplichtige heeft voldaan voor de verwerving van het goed, gebruikt om die garantieverplichting na te komen.

In dit geval, dient er in principe geen bijzonder document verplicht te worden opgemaakt door de leverancier.

Echter, deze laatste moet in staat zijn de niet-opeisbaarheid van de belasting te verantwoorden, teneinde alzo het tegenbewijs te leveren van het wettelijke vermoeden dat vervat gaat in artikel 64, § 1, van het BTW-Wetboek.

Mocht, tenslotte, het geachte lid een concreet geval beogen, dan ben ik steeds bereid het te laten onderzoeken door de bevoegde diensten van mijn administratie in zover althans mij de nodige inlichtingen worden meegedeeld.

Vraag nr. 1188 van de heer de Clippele d.d. 5 maart 2001 (Fr.):**BTW. — Machines en masten.**

Wordt een machine die met schroefbouten bevestigd is op een betonnen onderbouw, beschouwd als een roerend dan wel als een onroerend goed?

Wordt een mast die met schroefbouten bevestigd is op een betonnen onderbouw, beschouwd als een roerend dan wel als een onroerend goed?

Aan de hand van welke criteria wordt vastgesteld of een telecommunicatiemast voor de uitstraling van hertzgolven wordt beschouwd als een roerend dan wel als een onroerend goed?

Is het niet abnormaal vast te stellen dat een telecommunicatiemast nu eens als een roerend, dan weer als een onroerend goed wordt beschouwd?

Question n° 1184 de M. de Clippele du 5 mars 2001 (Fr.):**TVA. — Frais de cantine.**

Quelle est la base d'imposition à la TVA de repas offerts dans des cantines d'entreprises ou associations?

Quel est le taux de TVA applicable?

Réponse: Les entreprises qui disposent d'un mess ou d'une cantine et y fournissent des repas aux membres de leur personnel, à des prix généralement réduits, effectuent des prestations de services visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 11^o, du Code de la TVA, soumises à la taxe dès lors que ces prestations résultent d'un contrat à titre onéreux intervenu entre ces entreprises et les membres de leur personnel, soit que ceux-ci paient un prix pour ces prestations, soit que ces dernières constituent un avantage que les membres du personnel retirent de leur contrat d'emploi ou de travail.

La TVA est donc due au taux normal qui s'élève actuellement à 21%, soit sur le prix payé par les membres du personnel, soit, à défaut de prix, sur le montant de l'avantage de toute nature retenu en matière d'impôts sur les revenus. Lorsque, outre le prix réclamé aux membres du personnel, un avantage de toute nature est également retenu en matière d'impôts sur les revenus, la base d'imposition comprend alors le prix payé, majoré dudit avantage.

Question n° 1187 de M. de Clippele du 5 mars 2001 (Fr.):**TVA. — Livraison de biens de remplacement.**

Lorsque le fournisseur remplace un bien défectueux et en donne un nouveau sans demander de paiement, quel document doit-il établir pour satisfaire aux obligations de contrôle en matière de TVA?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

La fourniture gratuite d'un bien en remplacement d'un bien défectueux, par un fournisseur, en exécution d'une clause de garantie à laquelle il est tenu, ne constitue pas un fait générateur de la taxe.

Cette opération échappe à la TVA car elle n'est pas la suite d'une nouvelle manifestation de volonté des parties. Cette opération ne remet, par ailleurs, pas en cause la déduction des taxes que l'assujetti a acquittées pour l'acquisition du bien utilisé pour satisfaire à cette obligation de garantie.

Dans ce cas, il n'y a, en principe, pas de document spécifique à établir obligatoirement par le fournisseur.

Toutefois, ce dernier doit être en mesure de justifier la non-exigibilité de la taxe afin d'apporter la preuve contraire à la présomption légale contenue dans l'article 64, § 1^{er}, du Code de la TVA.

Enfin, si l'honorable membre vise un cas concret, je suis tout disposé à le faire examiner par les services compétents de mon administration pour autant que les informations nécessaires me soient communiquées.

Question n° 1188 de M. de Clippele du 5 mars 2001 (Fr.):**TVA. — Machines et pylônes.**

Une machine fixée avec des boulons à une assise en béton est-elle un bien meuble ou immeuble?

Un pylône fixé avec des boulons à une assise en béton est-il un bien meuble ou immeuble?

Quels sont les critères pour déterminer si un pylône de télécommunication permettant l'émission d'ondes hertziennes est un bien meuble ou immeuble?

N'est-il pas anormal qu'un pylône de télécommunication soit suivant les cas qualifié d'immeuble ou de meuble?

Antwoord: Volgens de rechtsleer en rechtspraak inzake burgerlijk recht behouden machines en apparaten die deel uitmaken van industriële installaties logischerwijze hun roerende aard of worden ten hoogste onroerend door bestemming. Dit is zelfs zo wanneer deze goederen geplaatst zijn op een sokkel die onroerend uit haar aard is, zoals een betonnen sokkel, waaraan zij door middel van bouten zijn bevestigd.

Dezelfde redenering geldt in principe ten opzichte van een pylloon waarvan de afmetingen slechts een eenvoudig vastbouten aan een betonnen sokkel vereist. Een pylloon is daarentegen, overeenkomstig het gemeen recht onroerend van aard wanneer hij bij de grond is ingelijfd, wat het geval is voor pylonen — ongeacht of ze nu bestemd zijn om antennes voor uitzending van hertzgolven te dragen of voor elk ander gebruik — waarvan de voet in een betonnen sokkel is gestort die zorgt voor de aanhechting aan de grond. Deze principes volgen normaal uit de regels inzake onderscheid van de goederen, uiteengezet in de artikelen 516 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, en dienen uiteraard te worden toegepast in functie van de wel omschreven situaties die zich voordoen.

Vraag nr. 1215 van mevrouw Nyssens d.d. 19 maart 2001 (N.):

BTW. — Fiscale vertegenwoordiging.

Is het waar dat ten vroegste op 1 januari 2002 de belastingplichtigen die in het buitenland maar binnen de Europese Unie gevestigd zijn, niet langer verplicht zullen zijn om een vertegenwoordiger in België aan te stellen? Zal die bepaling ook gelden voor belastingplichtigen die buiten de Europese Unie gevestigd zijn? Kunnen de buitenlandse belastingplichtigen die in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigd zijn en die momenteel over een fiscale vertegenwoordiger beschikken de terugbetaling vragen van de bankgaranties voor de operaties die sinds 1966 in België werden gerealiseerd en waarvoor ook de BTW-administratie verhaalsrecht heeft ten aanzien van die buitenlandse belastingplichtige?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Rekening houdend met het invoeren van de richtlijn 2000/65/EG van de Raad, van 17 oktober 2000, tot wijziging van richtlijn 77/388/EEG met betrekking tot de bepaling van degene die tot voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde gehouden is, richtlijn waarvan de van krachtwording in Belgisch recht uitwerking zal hebben op 1 januari 2002, zullen de in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde belastingplichtigen, vanaf laatstgenoemde datum, daadwerkelijk kunnen genieten van een algehele ontheffing — weze het facultatief — van de verplichting om in België een aansprakelijke vertegenwoordiger te laten erkennen.

Echter, de in een derde land gevestigde belastingplichtigen zullen, in regel, steeds gehouden zijn tot deze verplichting.

De in een andere lidstaat gevestigde belastingplichtigen, die momenteel voor de BTW zijn geïdentificeerd in België door bemiddeling van een aansprakelijke vertegenwoordiger, zullen ten gepasten tijde, bij brief van de administratie, in kennis worden gesteld van het feit dat zij de erkenning van hun vertegenwoordiger ambtshalve doorgehaald zullen zien op datum van 1 januari 2002, behoudens tegenbericht hunnerzijds.

De betrokken vertegenwoordigers zullen derhalve ontlast worden van hun aansprakelijkheid ten aanzien van de handelingen die de belastingplichtigen die zij hebben vertegenwoordigd, verrichten na deze datum, evenwel zonder dat handlichting van hun zekerheden ambtshalve kan worden verleend.

In dit opzicht zal de administratie, binnen een redelijke termijn te rekenen vanaf de ambtshalve doorhaling van de erkenning van de vertegenwoordiger, een controle uitvoeren van de tot 31 december 2001 verrichte handelingen die vallen onder de aansprakelijkheid van de vertegenwoordiger inzake BTW.

Rekening houdend met de afloop van deze controle zal, in voorkomend geval, algehele of gedeeltelijke handlichting van de zekerheid worden verleend, onder dit voorbehoud evenwel dat de

Réponse: Selon la doctrine et la jurisprudence en matière civile, les machines et appareils qui équipent les installations industrielles gardent logiquement leur caractère mobilier ou deviennent tout au plus des immeubles par destination. Il en est ainsi encore que ces biens reposent sur une assise immobilisée par nature, telle une assise en béton, à laquelle ils sont fixés au moyen de boulons.

Le même raisonnement s'applique en règle à l'égard d'un pylône dont les dimensions ne requièrent qu'un boulonnage élémentaire à une assise en béton. En revanche, un pylône est immobilisé par nature lorsque, conformément au droit commun, il est incorporé au sol, ce qui est le cas des pylônes — qu'ils soient destinés à supporter une antenne d'émission d'ondes hertziennes ou à tout autre usage — dont la base est coulée dans une assise en béton qui assure leur adhérence au sol. Ces principes découlent tout normalement des règles de la distinction des biens, tracées par les articles 516 et suivants du Code civil et doivent évidemment être appliqués en fonction des situations bien précises qui se présentent.

Question n° 1215 de Mme Nyssens du 19 mars 2001 (Fr.):

TVA. — Représentation fiscale.

Est-il exact qu'au plus tôt, le 1^{er} janvier 2002, les assujettis établis à l'étranger mais dans l'Union européenne, n'auront plus l'obligation de désigner de représentant responsable en Belgique? Cette disposition sera-t-elle valable pour des assujettis établis dans des États tiers? Les assujettis étrangers établis dans un autre État membre de l'Union européenne et qui disposent actuellement d'un représentant fiscal pourront-ils obtenir le remboursement des garanties bancaires pour des opérations réalisées en Belgique depuis 1966 et pour lesquelles l'administration de la TVA disposera également d'un droit de recours direct contre cet assujetti étranger?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

Compte tenu de l'adoption de la directive 2000/65/CE du Conseil, du 17 octobre 2000 modifiant la directive 77/388/CEE en ce qui concerne la détermination du redevable de la taxe, dont la mise en vigueur en droit belge aura effet au 1^{er} janvier 2002, à partir de cette même date, les assujettis établis dans un autre État membre de l'Union européenne bénéficieront effectivement d'une dispense générale — mais facultative — de l'obligation de faire agréer un représentant responsable en Belgique.

Par contre, les assujettis établis dans un pays tiers seront, en règle, toujours tenus à cette obligation.

Les assujettis établis dans un autre État membre et actuellement identifiés à la TVA en Belgique par l'intermédiaire d'un représentant responsable seront informés, en temps utile, par lettre de l'administration, qu'ils verront l'agrément de leur représentant, radié d'office au 1^{er} janvier 2002, sauf avis contraire de leur part.

Les représentants en question seront, dès lors, déchargés de leur responsabilité pour les opérations effectuées après cette date, par les assujettis qu'ils ont représentés sans toutefois que mainlevée de leurs cautions ne puisse, quant à elle, être accordée d'office.

À cet égard, l'administration effectuera, dans un délai raisonnable à dater de la radiation d'office de l'agrément du représentant, un contrôle des opérations effectuées jusqu'au 31 décembre 2001 qui relèvent de la responsabilité du représentant en matière de TVA.

Compte tenu de l'issue de ce contrôle, il sera, le cas échéant, accordé mainlevée totale ou partielle de la caution, sous cette réserve toutefois, que le représentant reste néanmoins tenu des

vertegenwoordiger desondanks gehouden blijft voor de onregelmatigheden die daarna zouden worden ontdekt, als mocht blijken dat zij volgen uit zijn eigen daad of uit een samenspanning tussen hem en zijn buitenlandse lastgever of, eventueel, andere personen.

Vraag nr. 1216 van mevrouw Nyssens d.d. 19 maart 2001 (N.):

BTW. — Aftrekbaarheid. — Vormvoorwaarden.

Kan de koper van goederen en diensten die een factuur ontvangt waarop zijn BTW-nummer niet vermeld staat, de BTW aftrekken die de leverancier hem heeft gefactureerd als hij zelf zijn BTW-nummer erop aanbrengt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Om de opeisbare belasting over een aan hem geleverd goed of verleende dienst te kunnen aftrekken, moet de belastingplichtige, krachtens artikel 3, § 1, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde, in het bezit zijn van een regelmatige factuur uitgereikt door zijn leverancier/dienstverrichter.

Om regelmatig te zijn, moet deze factuur conform zijn met het voorschrift van artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, en een zeker aantal vermeldingen bevatten waaronder meer bepaald het BTW-identificatienummer van de medecontractant.

Rekening houdend met hetgeen voorafgaat kan de verkrijger van de goederen en van de diensten, in de door het geachte lid bedoelde hypothese, in geen geval zijn recht op aftrek uitoefenen op grond van een factuur die door hem manueel werd vervolledigd met de vermelding van zijn BTW-identificatienummer.

Hij zal zijn recht op aftrek niet eerder kunnen uitoefenen dan op het tijdstip waarop hij van zijn leverancier het verbeterend stuk, bedoeld in artikel 12 van het voormelde koninklijk besluit nr. 1, ontvangt. Deze laatste vervolledigt aldus de oorspronkelijke factuur met de bovenbedoelde ontbrekende vermelding. Het bedoelde stuk bevat dan ook een verwijzing naar bovengenoemde verbeterde factuur.

Vraag nr. 1219 van mevrouw Nyssens d.d. 19 maart 2001 (Fr.):

Dubbele belastingheffing op het inkomen. — Preventieve verdragen.

Artikel 24 van het modelverdrag van de OESO verbiedt alle vormen van fiscale discriminatie. Is dat verbod enkel van toepassing op de belastingen op het inkomen of ook op de andere vormen van belasting (directe, indirecte of lokale)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te bevestigen dat paragraaf 6 van artikel 24 (non-discriminatie) van het model van fiscale overeenkomst betreffende het inkomen en het vermogen van de OESO uitdrukkelijk preciseert dat het toepassingsgebied van dat artikel niet beperkt is tot de belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

Het voormelde artikel vindt bijgevolg toepassing op belastingen van elke aard en benaming die worden geheven door of ten bate van de Staat, of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

Tenslotte vestig ik de aandacht van het geachte lid erop dat artikel 24 niet elke vorm van fiscale discriminatie verbiedt maar slechts bepaalde vormen van discriminatie, zoals met name discriminaties op grond van de nationaliteit.

irrégularités qui seraient découvertes après coup, s'il était établi qu'elles résultent de son propre fait ou d'une collusion entre lui et son commettant étranger ou, éventuellement, d'autres personnes.

Question n° 1216 de Mme Nyssens du 19 mars 2001 (Fr.):

TVA. — Déduction. — Conditions de forme.

L'acquéreur de biens et services qui reçoit une facture qui ne mentionne pas son numéro de TVA peut-il déduire la TVA qui lui a été facturée par son fournisseur si l'acquéreur se borne à ajouter manuellement son propre numéro de TVA sur la facture?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

En règle, pour pouvoir opérer la déduction de la taxe exigible sur une livraison de biens ou sur une prestation de services qui lui a été fournie, l'assujetti doit, en vertu de l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, détenir une facture régulière délivrée par son fournisseur.

Pour être régulière, cette facture doit être conforme au prescrit de l'article 5 de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et contenir un certain nombre de mentions dont notamment le numéro d'identification à la TVA du cocontractant.

Compte tenu de ce qui précède, dans l'hypothèse envisagée par l'honorable membre, l'acquéreur des biens et services ne peut, en aucun cas, exercer son droit à déduction sur la base d'une facture complétée manuellement par lui, de la mention de son numéro d'identification à la TVA.

Il ne pourra exercer son droit à déduction qu'au moment où il recevra de son fournisseur, le document rectificatif visé à l'article 12 de l'arrêté royal n° 1 précité, par lequel ce dernier complète la facture initiale de la mention manquante susvisée, et qui porte une référence à ladite facture rectifiée.

Question n° 1219 de Mme Nyssens du 19 mars 2001 (Fr.):

Double imposition des revenus. — Conventions préventives.

L'article 24 de la convention modèle OCDE interdit toute forme de discrimination fiscale. Cette interdiction s'applique-t-elle uniquement aux impôts sur les revenus ou bien également à toute forme d'impôt, qu'il soit direct, indirect ou local?

Réponse: J'ai l'honneur de confirmer à l'honorable membre que le paragraphe 6 de l'article 24 (non-discrimination) du modèle de convention fiscale concernant le revenu et la fortune de l'OCDE précise expressément que le champ d'application de cet article n'est pas restreint aux impôts sur les revenus et sur la fortune.

L'article susvisé s'applique donc aux impôts de toute nature ou dénomination perçus par ou au profit de l'État, de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales.

Enfin, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'article 24 n'interdit pas toute forme de discrimination fiscale mais seulement certaines formes de discrimination, comme par exemple des discriminations sur la base de la nationalité.